HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - www.canadafrancais.com 1860 150 ANS 2010 LE JEUDI 26 AOÛT 2010 - 124 PAGES - 151e année no 14 1,44$+tx

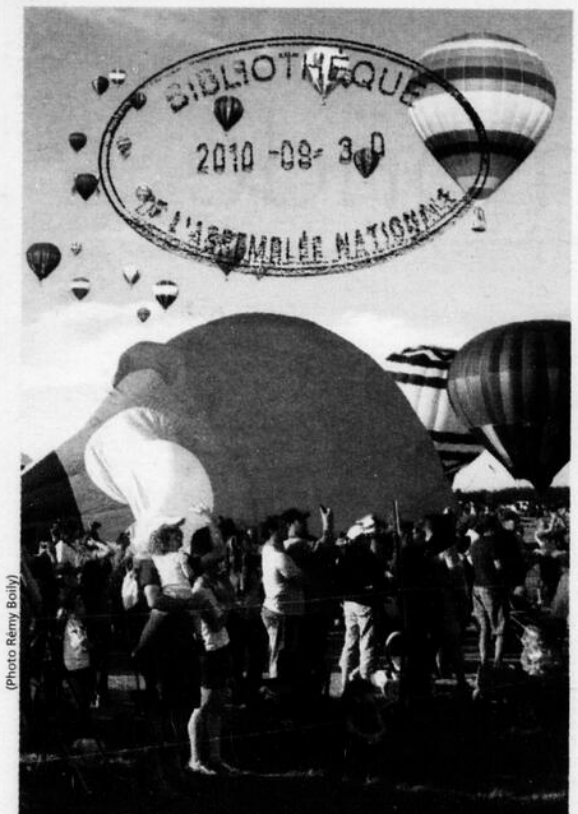
GRAND MÉNAGE
Courriel : www.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

HEBDO DE L'ANNÉE

LE CANADA FRANÇAIS

000444
BIBLIO ASSEMBLEE NATIONALE
DIVISION PERIODIQUES (C.MAROIS
1035 RUE DES PARLEMENTAIRES
QUEBEC QC G1A 1A3
21/1 xxCF(S)

S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
G. Bruneau O.D.
V. Guillemette O.D.
OPTOMÉTRISTES
450 346-7318
705, boul. d'Iberville,
St-Jean-sur-Richelieu



(Photo Rémy Boily)

NOUVEAUX RECORDS DE VISITEURS

Pour sa 27e édition, l'International de montgolfières dit avoir attiré 411 478 visiteurs, ce qui constitue un nouveau record d'assistance. Un autre record a été éclipsé pour un spectacle, alors que 75 000 personnes ont franchi les guichets pour voir Adam Lambert. PAGES A-8 À A-11

(Photo Stéphanie Brûlé)

20 924 ÉTUDIANTS DE RETOUR EN CLASSE

LE CÉGEP N'A JAMAIS ACCUEILLI AUTANT D'ÉLÈVES

LOUISE **BÉDARD**

Pas moins de 20 924 étudiants vont fréquenter nos écoles cette année. Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 3585 élèves étaient de retour en classe lundi dernier, ce qui constitue un nouveau record d'inscriptions pour cet établissement de niveau collégial. L'année 2010-2011 pourrait toutefois être la dernière année de croissance avant que la population étudiante ne commence à décliner.

À la Commission scolaire des Hautes-Rivières, où la rentrée scolaire est prévue pour le mardi 31 août, on observe d'ailleurs une nouvelle baisse des inscriptions. On attend 17 339 étudiants, alors qu'il y a six ans, ils étaient 2500 de plus pour la rentrée. PAGES A-36 ET A-37

LONGPRÉ PLAIDE COUPABLE

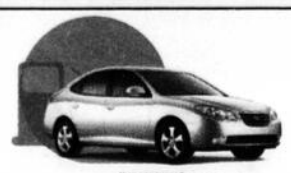
Richard Longpré vient de reconnaître sa culpabilité devant la Chambre de la sécurité financière pour avoir commis des fautes professionnelles. Ce conseiller financier aurait fait perdre 1,5 M$ à 39 personnes. PAGE A-5

(Photo Archives)

LE CLUB DE TENNIS INTÉRIEUR FERME APRÈS 34 ANS D'EXISTENCE

Le Club de tennis intérieur ferme ses portes après 34 ans d'existence. Le complexe sportif est à vendre, mais plusieurs s'entendent pour dire qu'on ne se bousculera pas aux portes pour relancer ses activités. PAGE A-4

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE
SOLDE D'ÉTÉ
OBTENEZ PLUS DE 3 ANS D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU CONTENANT JUSQU'À 4 500 $ *



2010 ELANTRA GL
VOUS OBTENEZ :::
• CLIMATISEUR
• BAQUETS AVANT CHAUFFANTS
• GLACES ET VERROUILLAGE DES PORTES ÉLECTRIQUES
• RÉTROVISEURS CHAUFFANTS ÉLECTRIQUES
• TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME

+

saint-jean HYUNDAI
1000, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6816 • 1 866 348-6816

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ◆ Prix des modèles montrés : Elantra Limited 2010 à 25 409 $. Les prix incluent une participation de 500 $ du concessionnaire pour les Elantra L 2010. Frais de 115 $ (taxe des pneus 15 $ et taxe climatiseur 100 $), livraison et de destination de 1 495 $ pour l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◆ * Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. ††La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. À l'achat d'une Elantra GL à 5 rapports, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso de 4 500 $ pour une Elantra GL, admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. Voir le concessionnaire pour les détails.

6040771O1A_20100826-m

Le meilleur écran au monde[1].

Voici le Samsung Galaxy S[MC] Vibrant[MC]

Mettez-vous en plein les yeux avec l'écran Super AMOLED de 4 pouces sur le meilleur téléphone Android[MC].

- Faites d'incroyables vidéos en HD
- Profitez d'un processeur de 1 GHz
- Consultez tous vos réseaux sociaux en un clin d'œil avec Social Hub
- Caméra pour appels vidéo

Propulsé par Android 2.1

SEULEMENT CHEZ BELL

Contrat de 3 ans | Sans contrat

149,95 $[2] | 499,95 $

ÉCONOMISEZ 350 $

avec un forfait voix et données de 50 $

la vie est **Bell**

Offert aux magasins Bell suivants:

St-Jean-sur-Richelieu
391, boul. Séminaire Nord
450 348-5210

St-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
450 349-4400

609940101A_20100826

L'offre prend fin le 9 septembre 2010. Offert avec les appareils compatibles dans les zones de couverture de Bell Mobilité. D'autres frais, tels que, sur une base mensuelle, 9-1-1 (Québec : 40 ¢) et frais uniques d'activation d'appareil (35 $) s'appliquent. Des frais mensuels de 2 $ s'appliquent, sauf avec la facturation électronique sans facture papier. En cas de résiliation anticipée, des frais d'ajustement du prix s'appliquent ; voir votre entente de service pour plus de détails. Modifi able sans préavis et ne peut être combinée avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. **(1)** Basé sur une comparaison de la grandeur, de la luminosité et du contraste de l'écran vs d'autres téléphones intelligents de pointe. **(2)** Avec une nouvelle activation d'un forfait postpayé voix et données ou d'un un forfait voix postpayé et une option de données d'une valeur min. totale de 50 $/mois. Samsung Galaxy S Vibrant est une marque de commerce de Samsung Electronics Co. Ltd. utilisée au Canada sous licence. Android est une marque de commerce de Google Inc.

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI	Nuageux avec éclaircies et averses isolées	MAXIMUM 23°C	VENDREDI	Généralement ensoleillé	MINIMUM 12°C	MAXIMUM 21°C	SAMEDI	Ensoleillé	MINIMUM 14°C	MAXIMUM 26°C

Le conteneur de Marcel-Landry fait encore jaser!

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

(Photo Rémy Boily)

Après avoir servi de prétexte à un canular qui a fait l'objet de nombreux articles dans nos pages, le conteneur de la polyvalente Marcel-Landry, maintenant peinturé en vert, affiche des graffitis homophobes, racistes et sexistes. Son emplacement va aussi à l'encontre du Code du bâtiment.

Après avoir été au centre d'un rocambolesque canular au début de l'été, le conteneur situé sur le terrain de la polyvalente Marcel-Landry fait encore parler de lui, mais pour une histoire de graffitis haineux cette fois-ci. Par ailleurs, une inspection menée par la Ville atteste de la non-conformité du fameux conteneur.

Début juillet, c'est dans l'espoir de faire déplacer le conteneur du terrain de Marcel-Landry qu'un homme de 50 ans avouait avoir inventé de toutes pièces le décès de son enfant qui s'y serait fracassé la tête. Il était allé jusqu'à demander à une complice de présenter un avis de décès fictif dans la chronique nécrologique du *Canada français*, le 9 juin dernier.

Une fois l'homme arrêté par la police, la Commission scolaire des Hautes-Rivières disait être soulagée par ce dénouement, mais se questionnait à savoir pourquoi le citoyen ne l'avait pas tout simplement contactée pour se plaindre du conteneur.

La porte-parole de l'institution, Hélène Duchaine, rappelait du même coup que la pression citoyenne avait déjà permis le déplacement d'une caisse métallique semblable et que rien n'indiquait que la polyvalente n'aurait pas fait la même chose pour le conteneur.

PROBLÈME RÉCURRENT

Or, deux jours après que la Commission scolaire ait décidé de peinturer le conteneur en vert «pour l'harmoniser avec le terrain», des graffitis homophobes, racistes et sexistes sont apparus en plein milieu du terrain de sport.

C'est ainsi que Nathalie Bisson, une résidente d'Iberville, a été contrainte d'expliquer la signification des graffitis à sa fille de 11 ans,

alors qu'elles se trouvaient sur le terrain de soccer de la polyvalente. «Elle m'a demandé, le plus simplement du monde, ce qu'est le sexe anal, rapporte Mme Bisson dans nos pages d'opinions.

«Tout cela est écrit en lettres majuscules d'une trentaine de pouces, sur les quatre côtés d'un conteneur à vidanges planté et oublié au beau milieu d'un terrain de jeu», poursuit-elle. La mère de famille soutient d'ailleurs avoir téléphoné à l'hôtel de ville, puis à plusieurs instances qui l'ont finalement renvoyée à la responsable des communications de la Commission scolaire. Cette dernière n'a pas retourné son appel.

Pourtant, même si elle admettait la semaine dernière que le conteneur était un «problème récurrent», la Commission scolaire avançait n'avoir reçu aucune plainte de citoyen à ce sujet. Questionnée par le *Canada Français* sur la possibilité d'enlever définitivement le conteneur, la porte-parole a affirmé que celui-ci joue un rôle important pour entreposer du matériel de l'équipe de football.

«La direction des ressources matérielles et la direction de l'école se questionnent à savoir ce que nous ferons de ce conteneur», indique Hélène Duchaine, sans pouvoir dire exactement quand une telle solution serait mise en place.

Par ailleurs, pour une raison qui demeure encore inconnue, un numéro de téléphone a été inscrit sur le conteneur vandalisé. Il s'agit de celui du IGA marché Laplante d'Iberville. «Ça ne me dérange pas vraiment. Je n'étais pas au courant», a dit le propriétaire du commerce, Germain Laplante, qui a appris cette situation lors de notre appel.

CONTENEUR ILLÉGAL

Et voilà qu'on apprend que l'emplacement du conteneur de la polyvalente Marcel-Landry n'est pas conforme à la réglementation municipale. Il aura toutefois fallu que *Le Canada Français* formule officiellement une demande pour qu'un inspecteur de la Ville se rende sur place mardi matin. Un avis d'infraction a alors été transmis en vertu du Code du bâtiment.

«Nous n'avions pas reçu d'autres plaintes avant votre appel, se défend Mario Verville, directeur du Service de l'urbanisme de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'inspecteur fait état d'une excellente collaboration de la Commission scolaire. Nous allons rechercher une solution à long terme afin d'améliorer l'accès à l'équipement sportif.»

Malgré la non-conformité du bâtiment, aucune poursuite judiciaire ni amende ne sera émise. Questionné sur le moment où le conteneur sera finalement déplacé, Mario Verville demeure vague. «On va leur proposer des délais réalistes et raisonnables, admet-il. Cela dépendra de la solution choisie. Mais la Ville n'enlèvera pas le conteneur.» ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation....A-36
Faits divers....A-5
Nouvelles municipales.A-14
Nécrologie...A-48
Politique.....A-12
Sports.....A-62

Cahier B

Économie.....B-1
Éditorial.....B-4
Opinion B-5
Annonces classées.....B-10

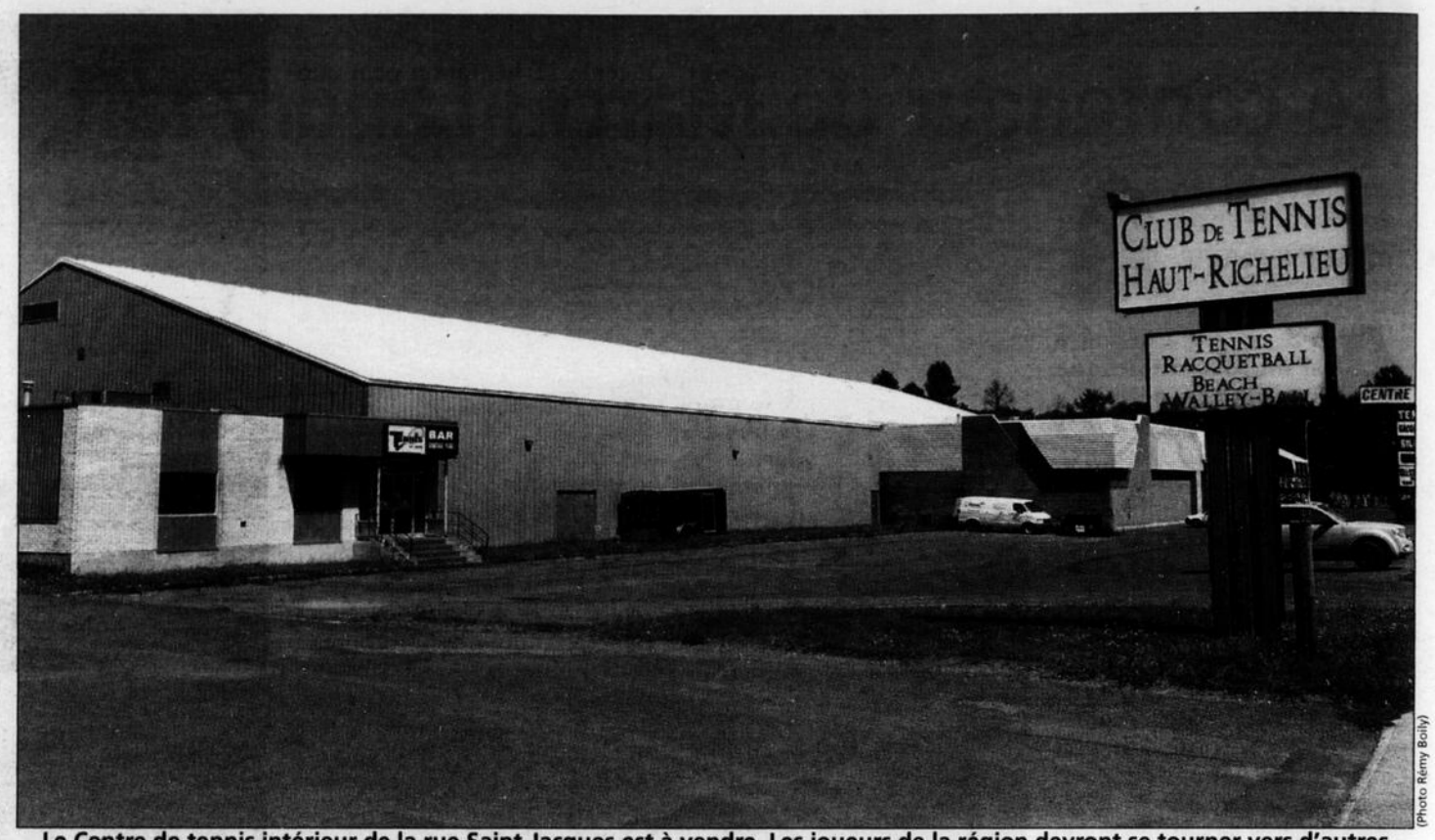
Cahier C

Cinéma C-11
Horoscope...C-18
Lecture C-11
Jeux C-12
Musique C-10
Vidéo/DVD ..C-13

APRÈS AVOIR CONNU DES HAUTS ET DES BAS AU FIL DES ANS

Le Centre de tennis intérieur ferme ses portes

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@canadafrancais.com



(Photo Rémy Boily)

Le Centre de tennis intérieur de la rue Saint-Jacques est à vendre. Les joueurs de la région devront se tourner vers d'autres complexes sportifs pour jouer au tennis au cours de la prochaine année.

On se doutait bien que les jours du Centre de tennis intérieur de Saint-Jean-sur-Richelieu étaient comptés, mais personne ne savait réellement à quel moment on débrancherait le respirateur artificiel auquel il était branché. C'est maintenant chose faite. Le centre de la rue Saint-Jacques est maintenant à vendre.

Vous vous doutez bien qu'on ne se bousculera pas aux portes pour redonner vie à cet établissement qui a connu des hauts et des bas depuis son aménagement, en 1976, d'où ces nombreux changements de propriétaires. Le dernier en lice, Michel Robert, a décidé que c'en était assez. Comme ça, la semaine dernière, à l'aube d'une nouvelle saison pour les ligues de tennis intérieur qui sont aujourd'hui à la recherche d'un autre complexe sportif pour jouer au tennis cet hiver.

Trop occupé pour retourner nos appels, M. Robert, qui avait fait l'acquisition du centre durant la crise du verglas, en janvier 1998, a délégué Gilles Couture à nos bureaux, un homme d'affaires bien connu dans la région, pour nous expliquer les raisons entourant la fin des activités de cet établissement.

RENTABILITÉ

«La raison est fort simple: ce n'était plus rentable, explique celui qui agissait comme capitaine d'une ligue du dimanche. On a longtemps discuté avec Michel pour essayer de trouver une solution, mais il n'y a rien à faire. Il nous a dit qu'il y avait une chance sur un million pour que ce complexe de tennis survive, mais ça n'arrivera pas. C'est terminé. Il faut se faire à l'idée.»

Il fut un temps, pas si lointain, où ce complexe comptait 550 membres. Il n'en restait plus que 150 qui acceptaient de débourser 270$ pour un abonnement annuel. Il fut aussi un temps où ce centre comptait cinq terrains de tennis et plusieurs terrains de racquetball. Après avoir été inondés, les terrains de racquetball ont été fermés. L'un des terrains de tennis a par ailleurs fait place à un centre de billard qui est toujours ouvert.

«Rentabiliser un centre avec seulement quatre terrains de tennis qui rapportent 20$ l'heure, c'est quasi impossible. Michel nous a dit que ces terrains doivent être refaits et que la toiture doit être remplacée. Bref, il ne veut plus mettre d'argent dans cette bâtisse. C'est triste, mais on peut le comprendre», commente Gilles Couture.

Les joueurs qui avaient l'habitude de s'y rendre doivent pour leur part se tourner vers d'autres complexes sportifs pour espérer jouer au tennis au cours de la prochaine année. Il commence à se faire tard. Plusieurs négocient présentement avec les propriétaires du Club Sani Sport à Brossard (15 terrains), d'autres espèrent une réponse positive du côté du Complexe sportif Longueuil (10 terrains). C'est ça ou c'est rien.

TRISTE JOUR

L'un des fondateurs de ce centre sportif, Lévis Lessard, avoue être attristé par cette décision, lui qui y jouait encore régulièrement.

«C'est triste. C'est un attrait que perd la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est une perte aussi pour notre jeunesse. Je ne sais pas quoi vous dire d'autre, si ce n'est que c'est un atout important que nous venons de perdre», de commenter l'ancien directeur du Service à la vie étudiante et à la communauté du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Guy Giroux est du même avis. Tout comme M. Lessard, il contribué à la mise en place de ce complexe sportif avec Yvon Dépelteau et Donald O'Meara. «Je suis assez bien placé pour savoir que c'est difficile de rentabiliser un centre de tennis intérieur qui a aussi peu de terrains. Ça l'était de mon temps, ça devait l'être encore plus aujourd'hui. On est loin du temps où les gens d'affaires s'y rendaient en grand nombre pour s'y entraîner sur l'heure du midi ou en fin de journée.

«Je pense toutefois que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait en faire l'acquisition, enchaîne M. Giroux. Nous avions d'ailleurs fait des démarches en ce sens à l'époque en nous rendant à Rimouski pour voir ce qui avait été fait dans cette ville. Je pense qu'on pourrait y maintenir la pratique du tennis, tout en examinant la possibilité d'y aménager un terrain pour la gymnastique ou pour la pratique du judo. C'est un complexe qui a la particularité d'être bien situé. J'espère sincèrement que la Ville prendra au moins le temps d'analyser cette possibilité.» ■

Un dur coup pour le tennis junior

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est avec consternation que l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu a appris la fermeture du Centre de tennis intérieur. À quelques jours de la rentrée scolaire, l'organisme tente de trouver une solution afin de continuer à offrir son programme sports-études et à maintenir ses activités.

«On est complètement à terre. Le propriétaire ne nous a même pas avisés qu'il fermait le Centre. Il n'a toujours pas retourné nos appels. On a su la nouvelle par d'autres personnes, lundi dernier», raconte la directrice de l'ATJHR, Valérie Lambert.

L'organisme responsable du programme sports-études en tennis à la Commission scolaire des Hautes-Rivières est présentement en négociations avec d'autres centres intérieurs de la Rive-Sud afin de relocaliser les activités du programme.

D'ici à la mi-octobre, les cours de tennis peuvent continuer à être dispensés sur les terrains extérieurs du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, mais par la suite, les activités devront se poursuivre à l'intérieur, et ce, jusqu'au printemps prochain. Sept élèves sont inscrits au programme en 2010-2011.

«On est à négocier une entente avec un centre intérieur. L'Association devra assumer les frais de déplacement. On est déçus de la situation, mais on ne peut pas se permettre de laisser tomber le programme», soutient Mme Lambert.

L'Association coordonne également d'autres programmes et des ligues durant l'année. Une centaine de joueurs utilisaient annuellement les installations du Centre intérieur.

«On offre aussi des cours en gymnase, mais seulement pour les jeunes de 5 à 10 ans. On ne sait pas encore ce qu'on va faire pour les autres joueurs. J'ai peur qu'on perde notre monde. L'Association et les parents sont découragés», ajoute-t-elle.

Au cours des prochains jours, l'ATJHR entend s'organiser pour faire bouger les choses. «On est présentement à créer un comité pour mener de représentations auprès de la Ville et voir si on peut intéresser des investisseurs», conclut Valérie Lambert. ■

CLINIQUES MÉDICALES
OUVERTE
LE WEEK-END?
ON COMPOSE LE
1 866 773-1923
INFO: 811

Président-éditeur Robert Paradis
Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture
Directrice des services administratifs Chantal Bouchard
Directeur des services informatiques Daniel Groleau
Directrice des ressources humaines Mélanie Médeiros

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Journalistes Marie-Josée Parent, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Valérie Legault, Émilie Lévesque, Marie-Pier Gagnon, Yourianne Plante
Pigiste Richard Hamel
Photographes Rémy Boily, Stéphanie Brulé, Simon Lachapelle

Collaborateurs Jean-François Crépeau, Jean-François Guay, Mario Wilson, Stéphane Beauregard, Steve Goulet, Pierre-Olivier Hamel, Denis Henri, Michel Ménard, Nancy Michaud, Nathalie Madore, Nicole Garceau, Pascal Cloutier, Sylvie Laroche, Mélanie Paquet, Louis-Philippe D. Daigneault, Robert Lanciault, Raymond Marier, Marie-Noëlle L. Paquette, Marie-Claude Duval, Nicolas Paquin, Roger Larose, Nicole Gibeau

PUBLICITÉ Charles Couture, directeur; Gabrielle Agarla, adjointe à la direction générale
Secrétariat Julie Herron, Mélina Carelli

Infographie Kim Gauvin
Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit, Nathalie Beaulieu, Martin Stewart
Annonces classées Danielle Robidoux, Audrey Granger, Fannie Carpentier, Véronique Bernier, Liette Pothier

Publicité nationale Hebdos Sélect
Montage Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc. Rose Audette-Lemonde, directrice
Distribution Christian Marleau, directeur
Impression Imprimerie Transcontinental

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539
☎ 450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,62$
Au Canada abonnement 12 mois: 77,75$ 6 mois: 39,72$
12 semaines: 20,41$ (Prix taxes incluses)
Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
RÉSEAU SÉLECT hebdo QUÉBEC
2168841101A 20100826-m

DEVANT LA CHAMBRE DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

Longpré reconnaît sa culpabilité à diverses fautes professionnelles

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

L'ex-conseiller financier Richard Longpré a reconnu sa culpabilité à diverses fautes professionnelles devant la Chambre de la sécurité financière, ce qui pourrait entraîner sa radiation permanente. Il était déjà radié provisoirement depuis décembre dernier.

En affaires depuis une trentaine d'années dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, Longpré a déclaré faillite le 24 novembre dernier. Trente-neuf petits investisseurs, auprès de qui il avait contracté des prêts personnels ont ainsi perdu environ 1,5 M$. Moins d'une semaine après sa faillite, son employeur, la compagnie Investia Services financiers, a porté plainte à la Chambre de la sécurité financière.

La Chambre est en quelque sorte l'ordre professionnel dans le domaine des services financiers. Elle a un rôle de protection du public et voit à la formation et à la déontologie de ses membres. Pour pratiquer sa profession, Longpré devait faire partie de la Chambre.

En décembre, le syndic de l'organisme avait déposé une requête en radiation provisoire auprès du comité de discipline. Résidant maintenant en France, Longpré avait alors consenti à sa radiation provisoire en affirmant son intention de contester ultérieurement certains des allégués du syndic.

Le comité de discipline a entendu mardi une nouvelle requête pour obtenir un jugement final. Le comité avait prévu quatre jours d'audience, soit les 24, 25, 26 et 31 août. La plupart des clients floués devaient témoigner, selon ce que rapporte l'un d'eux, Roger Pinsonneault. M. Longpré était absent pour cause de maladie, confirme Vincent Pâquet, conseiller aux communications et aux relations de presse de la Chambre. Par la voie de son avocat, il a plaidé coupable à l'ensemble des chefs d'accusation déposés contre lui.

Ces accusations portaient essentiellement sur trois types de fautes, soit l'appropriation de fonds pour fins personnelles ou le non-paiement des sommes perçues à une institution financière, le défaut de fournir aux assureurs les renseignements d'usage et avoir fourni de faux renseignements, des conflits d'intérêts et le défaut de divulguer les liens d'affaires. Selon M. Pâquet, le comité de discipline n'a pas encore prononcé sa décision.

FAILLITE

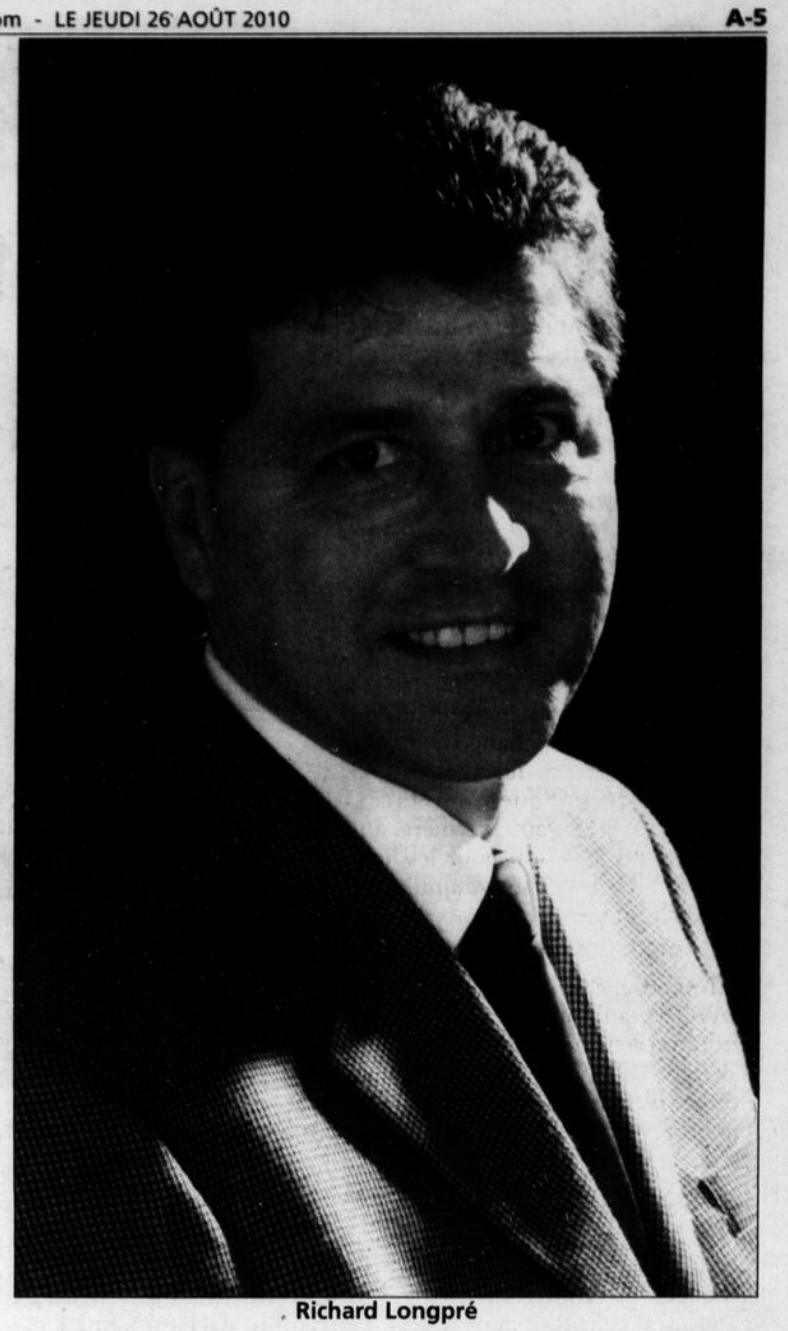
Par ailleurs, le dossier de faillite de Longpré n'est pas réglé. Habituellement, un failli obtient sa libération neuf mois après sa faillite. L'échéance légale est aujourd'hui, le jeudi 26 août. Cependant, vendredi dernier, Pierre Fortin, le syndic au dossier, a déposé un avis d'opposition à la libération du failli. La requête sera entendue en novembre ou décembre. Selon M. Fortin, la cour peut simplement refuser la libération ou l'accorder avec ou sans condition.

Si elle est refusée, M. Longpré restera en faillite ce qui rend saisissable tout actif qu'il pourrait détenir. La libération peut être accordée à la condition, par exemple, que le failli verse une certaine somme.

Une autre procédure en cours porte sur la récupération de fonds auprès de trois créanciers qui auraient obtenu un paiement préférentiel. Les causes seront entendues à l'automne. L'un des dossiers comporte un document intéressant. Il s'agit d'une lettre que Longpré a adressée à sa clientèle le 26 août 2009, trois mois avant sa faillite.

En introduction de sa lettre, il écrit que «l'actualité financière récente a pu susciter en vous quelques interrogations concernant la légitimité de notre bureau et de nos services. C'est pourquoi je tiens à vous offrir toutes les garanties que vos investissements sont gérés dans le plus strict respect des normes québécoises et canadiennes régissant les valeurs mobilières».

Il continue en expliquant que dans la dernière année, il a suivi différents cours reconnus par la Chambre de la sécurité financière. Ces cours portent sur une dizaine de thèmes, dont la déontologie. Il rappelle aussi les permis qu'il détient pour l'assurance de personnes, les régimes d'assurance collective et le courtage en épargne collective. Il invite d'ailleurs ses clients à vérifier ses permis sur le site Internet de l'Autorité des marchés financiers.



Richard Longpré

Il leur rappelle aussi que leurs actifs sont protégés par le Fonds canadien de protection des épargnants en cas d'insolvabilité d'une société réglementée par l'Office canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières. Enfin, il souligne être couvert par une police d'assurance responsabilité pour les services qu'il rend. ■

Agression armée au Motel Iberville

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Une chicane entre deux individus a mal tourné, tôt lundi matin, au Motel Iberville. L'un des deux belligérants se serait servi d'un objet tranchant pour agresser sa victime au visage. Deux jours après l'incident, le suspect s'est livré lui-même à la police.

Les agents du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu sont accourus lundi vers 6h15 sur les lieux de l'agression, au 354, rue Adrien-Fontaine. Ils ont ratissé les environs du motel dès leur arrivée pour mettre la main sur le suspect, mais celui-ci est demeuré introuvable jusqu'à hier (mercredi).

Le mystère entourant l'origine de l'altercation sera bientôt résolu. Steve Doncsecz, 50 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'est présenté dans la matinée du 25 août au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a ensuite comparu en après-midi au palais de justice pour faire face à une accusation de voies de fait graves.

La victime est un homme de 46 ans de Québec. La blessure que lui a infligée son agresseur lui a valu une visite à l'hôpital, mais elle n'a cependant pas mis sa vie en danger. ■

NOUVEAUTÉ
Info-Films 450 358-3030

290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu
CINÉMA LE CAPITOL
WWW. CINEPLEX.COM

PIRAHANA EN PROJECTION NUMÉRIQUE 3-D

LE RETOUR DE NOUNOU McPHEE (G)
27 au 29 et 31 août : 13 h 05 - 15 h 35 - 19 h - 21 h 35
30 août au 1er et 2 septembre : 19 h - 21 h 35

Y'EN AURA PAS DE FACILE (G)
27 au 29 et 31 août : 12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 35 - 19 h - 21 h 40
30 août au 1er et 2 septembre : 19 h - 21 h 40

MORDS-MOI, SANS HÉSITATION (G)
27 au 29 et 31 août : 12 h 25 - 14 h 25 - 16 h 25 - 19 h 10 - 21 h 45
30 août au 1er et 2 septembre : 19 h 10 - 21 h 45

MANGE PRIE AIME (G)
27 au 29 et 31 août : 12 h 20 - 15 h 20 - 18 h 30 - 21 h 20
30 août au 1er et 2 septembre : 18 h 30 - 21 h 20

PIRAHANA 3D (16+)
27 au 29 et 31 août : 12 h 30 - 14 h 30 - 16 h 30 - 19 h 05 - 21 h 25
30 août au 1er et 2 septembre : 19 h 05 - 21 h 25

PROJECTION 3-D

LES SACRIFIÉS (13+)
27 au 29 et 31 août : 12 h 50 - 15 h 30 - 19 h 05 - 21 h 45
30 août au 1er et 2 septembre : 19 h 05 - 21 h 45

Semaine du vendredi 27 août au jeudi 2 septembre 2010
FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS
54e343101A_20100826-fr

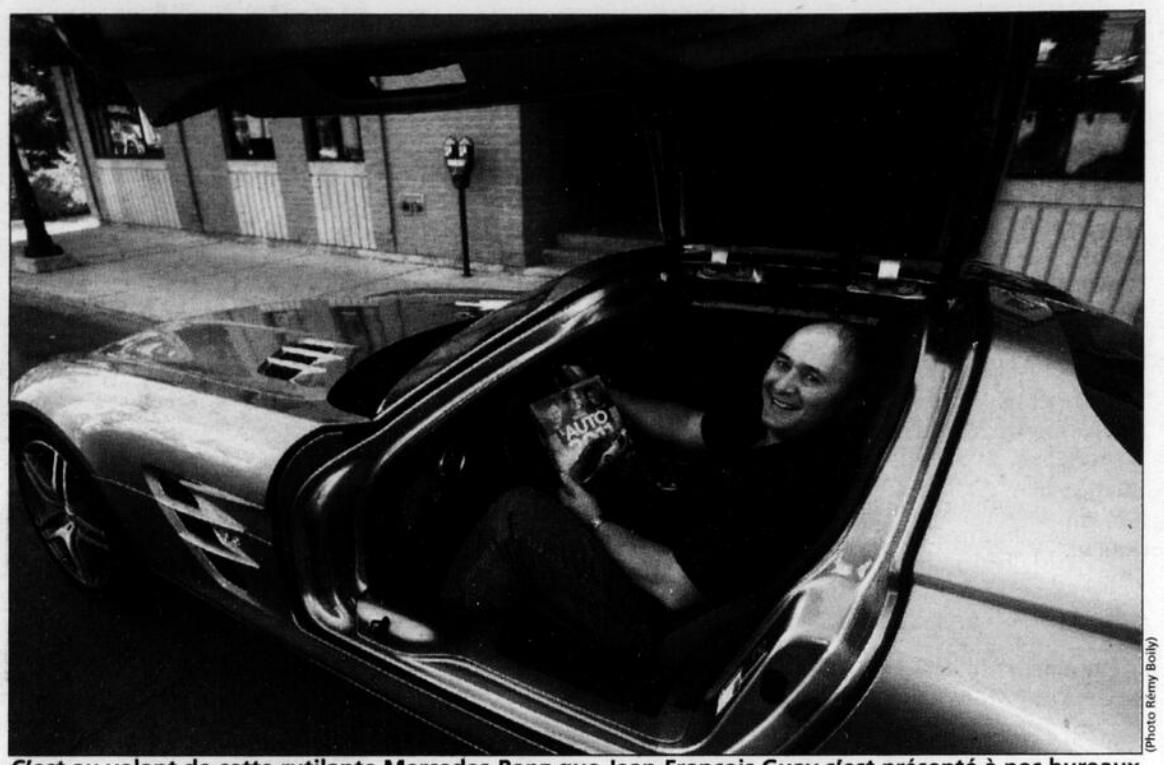
L'ENTREVUE DE LA SEMAINE

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@canadafrancais.com

JEAN-FRANÇOIS GUAY

Coauteur d'une troisième bible sur l'auto

Dans la région, il n'y a pas plus passionné de l'auto que Jean-François Guay. Ça occupe ses pensées sept jours par semaine, 365 jours par année. C'est sans doute le prix à payer pour se retrouver dans le petit club sélect des chroniqueurs automobiles du Québec, d'où son étroite collaboration à la rédaction de *L'Auto 2011*, un ouvrage de référence qui est arrivé en librairie le 12 août dernier. Il nous dévoile quelques conclusions de ses essais routiers et nous instruit sur l'itinéraire que semble vouloir prendre cette industrie après avoir traversé une zone de fortes turbulences.



(Photo Rémy Boily)

C'est au volant de cette rutilante Mercedes-Benz que Jean-François Guay s'est présenté à nos bureaux pour nous parler de *L'Auto 2011*, dont il est l'un des coauteurs avec Jacques Duval et Éric LeFrançois.

Comme vous le savez déjà, Jean-François Guay signe une chronique sur l'auto dans nos pages depuis 1983. Ça lui a permis de faire ses classes et de se rapprocher des grands médias montréalais. Depuis quelques années, il signe d'ailleurs des chroniques dans le journal La Presse, en plus de participer à une émission radiophonique sur l'auto à CKAC, les samedis et les dimanches, de 9 à 10 heures. À titre d'avocat, il collabore aussi à des revues spécialisées comme *Affaires automobiles* et *L'automobile*. C'est un passionné, qu'on vous dit.

Si nous lui consacrons à nouveau cette page, c'est pour qu'il nous entretienne sur *L'Auto 2011*, un livre de 640 pages qu'il vient de lancer en compagnie de Jacques Duval et Éric LeFrançois. Ils sont tous les trois impliqués financièrement, à parts égales, dans ce projet qui en est à sa troisième année d'existence. Supporté par *Les Éditions La Presse*, ce trio de chroniqueurs chevronnés peut aussi compter sur une équipe de neuf collaborateurs pour mettre à dure épreuve tous les véhicules qu'on pourra se procurer en 2011.

SE MOUILLER

Vous vous doutez bien que Jean-François Guay était fier de nous remettre une copie de cette bible de l'auto qui a été mise en marché un mois plus tôt cette année. C'est effectivement assez impressionnant comme document de référence. Suffit de feuilleter rapidement son contenu pour réaliser que ses auteurs n'ont pas tourné les coins ronds. Qui plus est, ils se mouillent comme jamais auparavant en écrivant qu'ils achèteraient ou n'achèteraient pas tel ou tel véhicule pour des raisons qu'ils prennent soin d'expliquer.

«C'est certain qu'on ne va pas se faire des amis du côté des manufacturiers avec ça, mais on tenait à se prononcer pour le bénéfice des quelque 50 000 lecteurs qui pourraient se procurer *L'auto 2011*. Comme nous sommes très rigoureux, nous sommes à l'aise avec nos commentaires. Si ça peut aider les acheteurs à la recherche d'un nouveau véhicule neuf, tant mieux», commente celui qui réside toujours à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Si vous vous posez la question, les «minounes» comme ces Lada qui se décomposaient à vue d'oeil sont chose du passé. «Dans l'ensemble, tous les véhicules sont maintenant bien construits. Pour parler d'une «minoune» de nos jours, il faut se tourner vers des marques qui consomment beaucoup trop d'essence. Des améliorations importantes ont d'ailleurs été apportées de ce côté. Les manufacturiers sont conscients que les prix du pétrole vont finir par remonter, et c'est pourquoi ils s'ajustent en conséquence. Bien des moteurs six cylindres ont fait place à des quatre cylindres», note M. Guay.

285 ESSAIS

C'est au volant d'une rutilante Mercedes-Benz que notre chroniqueur est arrivé au journal, vendredi dernier. Il faut vous dire qu'il change d'auto toutes les semaines, voire plusieurs fois par semaine.

«Cette année, précise-t-il, nous avons fait 285 essais routiers, soit une quarantaine de plus que l'an dernier. C'est exigeant. J'ai personnellement fait une cinquantaine d'essais en plus d'écrire toutes les fiches techniques que l'on retrouve dans *L'Auto 2011*. C'est sans oublier ces matchs comparatifs et ces matchs insolites. D'ailleurs, je suis heureux vous dire que le Haut-Richelieu est mis en valeur dans notre ouvrage de référence par l'entremise de photos prises à la cabane à sucre de Denis Charbonneau à Mont-Saint-Grégoire, à la Carrière Bernier et au Club de golf de la Vallée des Forts. Ronald Boucher, de *Germain Boucher Sports*, collabore aussi à un match insolite entre une BMW X6 M et une motoneige Ski-Doo MXZX.»

Pour Jean-François Guay, 2011 est une année exceptionnelle pour les camionnettes HD (Heavy Duty). De grands manufacturiers comme GM et Ford offrent de nouveaux produits, et dans l'ensemble, de grandes améliorations ont été apportées, notamment avec l'ajout de moteurs diesels.

Autre tendance observée: le passage du moteur V-8 au V-6, d'une façon que M. Guay juge toutefois tardive. Il dénote par ailleurs une stabilité du côté des moteurs hybrides, mais tout comme ses confrères, il est d'avis que c'est de ce côté que vont investir les manufacturiers dans les années à venir.

Il pense toujours qu'il sera difficile de commercialiser les véhicules électriques dans des pays comme la Chine et l'Inde. Pourquoi? «Tout simplement parce que l'électricité n'est pas disponible en abondance dans ces pays et que les véhicules qu'on mettra en marché devront être alimentés par des sources électriques de bonne qualité. À titre d'exemple, Nissan va demander à inspecter le système d'alimentation des futurs acheteurs de la Leaf avant de leur vendre. Ça va être de bons produits pour les grands centres urbains, mais l'avenir pour l'électricité semble encore loin», croit Jean-François Guay.

Parlant de la Chine, les coauteurs de *L'Auto 2011* y consacrent plusieurs pages, tout en laissant entendre que ce pays dominera le marché mondial de l'auto dans dix ans. Ils ont par ailleurs pu compter sur la précieuse collaboration des coureurs automobiles Jensen Button et Lewis Hamilton pour l'essai de la McLaren MP4-12C, un véhicule qui n'est malheureusement pas à la portée de toutes les bourses. ■

Les véhicules de l'année 2011 sont...

Après avoir fait 285 bancs d'essai, les coauteurs de *L'Auto 2011* ont procédé à la sélection des meilleurs achats de l'année à partir de critères rigoureux qu'ils défendent avec conviction. Quatre véhicules ont plus particulièrement retenu leur attention.

«Dans la catégorie Voiture de l'année, nous avons opté pour la Hyundai Sonata. Dans les intermédiaires, c'est le seul manufacturier qui a pris la décision d'abandonner le moteur de six cylindres, ce qui constitue un pas dans la bonne direction selon nous. Un moteur turbo de quatre cylindres est disponible et dans quelques mois, on pourra faire l'achat d'un moteur hybride C'est aussi une voiture avec un très beau design et une bonne tenue de route. Elle est aussi très bien équipée pour son prix. Je tiens toutefois à préciser que nous avons hésité entre la Hyundai Sonata et la Ford Fiesta dans cette catégorie», note Jean-François Guay.

AUTRES LAURÉATS

Le titre de Camion de l'année est par ailleurs accordé au Nissan Juke, un petit camion multisegments urbain qui a beaucoup impressionné les coauteurs de *L'Auto 2011*. Ils lui prédisent d'ailleurs un bel avenir.

Pour ce qui est de la Découverte de l'année, c'est la Suzuki Kizashi qui remporte la palme. «Ce nouveau modèle a été une grande surprise pour nous, confesse M. Guay. On ne s'attendait pas à un véhicule aussi bien fait. C'est un modèle qui se situe entre la compacte et l'intermédiaire. La tenue de route est excellente et le confort est surprenant. C'est du solide. Comme c'est le cas pour les nouveautés, ce modèle devra toutefois faire ses preuves.»

VOITURE VERTE

Jean-François Guay, Jacques Duval et Éric LeFrançois innovent cette année en procédant au couronnement d'une première Voiture verte. Ils ont porté leur choix sur la Honda CR-Z, un coupé sport deux places à motorisation hybride.

«C'est un véhicule qui nous a aussi grandement impressionnés. Cette voiture offre une performance semblable à une Mustang tout en ne consommant que cinq litres d'essence pour une distance de cent kilomètres. C'est assez impressionnant. Son prix l'est également. On parle d'un prix qui oscille autour de 25 000$. Je pense que ce véhicule vert devrait beaucoup plaire aux jeunes», de conclure Jean-François Guay.

Pour en savoir plus sur les conclusions des essais effectués par ces trois chroniqueurs automobiles, il est possible de se procurer dès à présent *L'Auto 2011* dans toutes les librairies de la région. Les coauteurs de cette bible de l'auto s'intéressent déjà aux modèles 2012. ■

PAR
ABEL BATES
NICOLAS PAQUIN
abel.bates@canadafrancais.com

MA Ville EST jeune

Quand le budget loisir tombe à zéro

Vendredi, il fallait que ça ne me coûte rien. Budget loisir: plus une cenne. J'avais décidé de te parler des vélos verts de Rues principales: avec une pièce d'identité, on utilise gratuitement un vélo pour se déplacer dans la ville ou pour traverser la bande du Canal ou, comme moi, pour chercher un endroit où me rafraîchir en composant cette chronique.

On trouve entre autres ces vélos à l'Office du tourisme. Tu sais, la vieille gare en face du Centre des aînés? Tu peux aussi les trouver (les vélos verts, pas les aînés) à la Trinquette, au Lave-auto Piette d'Iberville et à la Maison des jeunes, sur la place du Marché.

Afin d'écrire malgré la chaleur, j'ai pédalé jusqu'à l'air climatisé de la rédaction du *Canada Français*, mais le téléphone et les jeux de mots de Richard Hamel ont eu raison de ma concentration.

Je croyais qu'il y avait encore une fontaine où j'aurais pu me tremper les pieds au parc Alphonse-Lorrain, à côté de la bibliothèque Adélard-Berger. Malheureusement, elle a été transformée en bac à fleurs. J'ai donc donné quelques coups de pédale pour me retrouver au bout de la bande du Canal, à côté du pont Gouin.

Là, le vent de la rivière porte un air frais. Faute de gros arbres, la place est meilleure pour prendre un bain de soleil proche des crèmeries et des terrasses du Vieux. C'est un spot qui bouge sans cesse: en rentrant chez toi, le soir, tu penseras que le pont lève chaque fois que ton téléphone sonnera.

PARC YVAN-ROY

Alors je me suis rendu au parc Yvan-Roy. Yvan Roy était un conseiller municipal très apprécié. Il a travaillé fort jusqu'à ce que la maladie l'emporte. Ce parc gagne à être connu: des appareils de gym t'attendent pour raffermir tes biceps ou faire de l'elliptique en plein air. C'est vraiment cool à essayer. Un stationnement jouxte la rue Saint-Louis. À l'ombre du petit kiosque, j'ai tenté d'écrire, sans cesse déconcentré par le sort qui pèse sur les trois immenses miradors de l'ancienne usine Singer, partie intégrante du visage de notre ville depuis 100 ans.

Sort triste, parce que ce quadrilatère de 4M$, acheté et décontaminé aux frais de Saint-Jean-sur-Richelieu, sera donné à une entreprise qui profitera de subventions de centaines de milliers de dollars et d'une exemption de taxes municipales pendant cinq ans. Oh! La Ville pourrait aussi rénover la bâtisse pour 9,1M$ et la vendre pour le même montant, mais pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué?

Pour montrer que notre ville rajeunit, on va remplacer le tout par une résidence pour aînés. Ça rocke.

J'ai donc reposé mes fesses sur le vélo vert et j'ai pris le chemin du Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard, derrière l'école Bouthillier. Une piste cyclable s'y rend et il y a un grand stationnement. Là, on retrouve une piscine municipale, des jets d'eau et des jeux pour les enfants. Mais il y a plus: sur des grandes pelouses, les gars jouent au frisbee. On peut aussi louer des canots pour ramer sur la rivière. À côté, l'ancien camping est devenu un vaste parc d'arbres matures qui mène jusqu'au bord de l'eau.

Mais penses-tu qu'un mec de vingt ans peut écrire en paix quand deux rangées de terrains de volley-ball sont occupées par des filles en maillot qui claquent des ballons? Surtout que les belles filles, c'est une ressource naturelle de notre ville… J'avais sérieusement peur de les déconcentrer…

Pour visiter votre ville, pourquoi ne pas emprunter l'un des vélos verts de Rues principales?

BIBLIOTHÈQUE

J'ai finalement atterri à la bibliothèque Saint-Luc, plus *cosy* qu'un Presse Café et, surtout, moins chère! Moderne, éclairée et dotée d'un Wi-Fi, on peut aller y boire un café en regardant les nouvelles au Salon Rouge. Si tu habites Saint-Luc et que tu n'as pas mis les pieds là, tu es dans le tort! Au fait, savais-tu que les bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu sont désignées comme lieu stratégique pour se rafraîchir lors de canicules?

Ah! oui: j'ai fini à temps ma chronique pour retourner voir les filles au volley-ball.

Cette semaine:

1) On visite notre bibliothèque de quartier et on y emprunte *De Vice ou de Mort*, la première aventure d'Abel Bates;

2) On redécouvre les parcs de notre ville en empruntant un Vélo vert;

3) On profite encore des espaces verts pour bouger: l'été n'est pas fini! ■

(Photo Chantal Patenaude)

Un renard roux s'invite en ville

Cette photo a été prise dans un champ situé à l'arrière de la maison de Chantal Patenaude et Raymond Calvé, le 12 août dernier, dans le secteur que les gens appellent «Le Haut-Saint-Jacques». On y voit un renard roux qui s'invite en ville. Est-ce normal? On posera la question pour vous à Denis Henri, notre expert en environnement. ■

EN TENTANT DE S'INTRODUIRE DANS LEUR RÉSIDENCE

Un jeune donne la frousse à un couple de Saint-Valentin

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Un jeune homme de 17 ans a causé toute une frousse à un couple de Saint-Valentin, le 17 août dernier, vers midi. L'adolescent aurait tenté de s'introduire dans leur résidence située au 370, Chemin de la 3e ligne.

C'est la dame, dont l'état de santé l'empêche de se déplacer, qui a entendu le suspect tenter de forcer sa porte à coups de pied. Par manque de temps, il n'aurait toutefois pas pu pénétrer dans la demeure, puisque le propriétaire du domicile est arrivé au même moment, en voiture.

Dans l'entrée, le résident aurait toutefois croisé le jeune homme. Ce dernier se serait alors dépêché de prendre la fuite à bicyclette.

C'est en apprenant que l'adolescent avait tenté de s'introduire dans la maison que le citoyen a décidé de le poursuivre en automobile. En arrivant à la hauteur du suspect sur la route, l'automobiliste lui aurait demandé de s'arrêter afin d'attendre l'arrivée des autorités. L'adolescent n'aurait rien voulu savoir. Il aurait même sorti une machette de son manteau pour menacer le conducteur.

Le citoyen aurait alors abandonné la poursuite. Les policiers ont toutefois retrouvé le fuyard peu de temps après. Il a été arrêté et devra répondre à des accusations de tentative d'introduction par effraction ainsi que d'agression armée. ■

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Deux autres records d'assistance

■ LES ORGANISATEURS DISENT AVOIR ACCUEILLI 411 478 VISITEURS

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

Considérant les conditions météo décevantes, on aurait pu croire que les espoirs de l'International de montgolfières, qui visait cette année un nouveau record d'achalandage, avaient été emportés par le vent. Il semble toutefois que la qualité et la diversité de la programmation aient convaincu plus de 411 000 visiteurs de braver le temps gris pour faire de cette 27e édition la plus populaire de l'histoire du festival.

411 478. Voici le nombre exact de festivaliers qui ont franchi à un moment ou un autre les tourniquets du site de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, prétend-on du côté des organisateurs de l'évènement. Un record de tous les temps. Interrogés sur le secret de cette réussite sans précédent, les promoteurs font état de plusieurs facteurs déterminants.

D'abord, le festival a bénéficié d'un départ canon avec la prestation très attendue d'Adam Lambert. En effet, ils ont été plus de 75 000 à se rendre sur le site le jour de la venue du chanteur issu de la huitième saison d'*American Idol*. La star aura d'ailleurs laissé sa marque en cette première visite au nord de la frontière, détrônant Simple Plan qui détenait jusque-là le record d'affluence, avec 71 600 festivaliers.

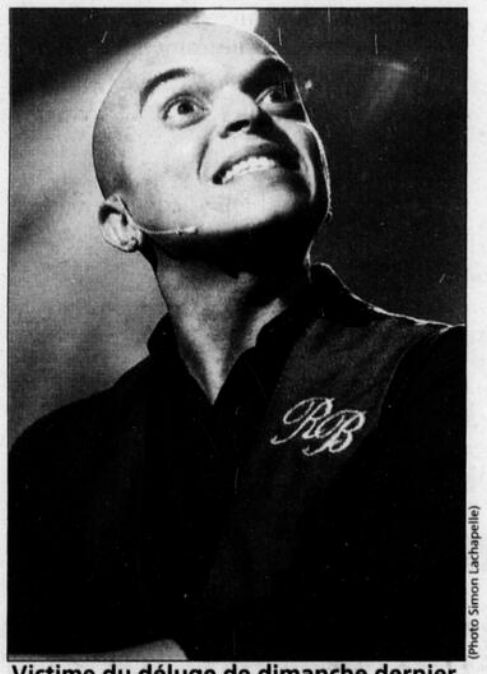
L'ÉVÈNEMENT AKON

Plusieurs s'entendront toutefois pour dire que le moment le plus mémorable de cette édition, si ce n'est de l'histoire du festival, aura été offert par le chanteur et producteur Akon. Ceux qui doutaient de la popularité de l'Américain d'origine sénégalaise se raviseront sûrement en apprenant que, malgré la pluie, l'artiste a attiré plus de 65 000 fidèles. Le deuxième spectacle le plus populaire de 2010.

«On pouvait douter que les gens soient au rendez-vous, convient Paul Thouin, promoteur de l'International de montgolfières. Mais les fans sont venus de loin. Akon a été d'une grande intensité, tout le monde était debout. Il est vraiment passé maître dans l'art de réchauffer la foule. Moins d'une heure après leur départ, ils nous ont même appelés pour souligner encore une fois leur enthousiasme.»

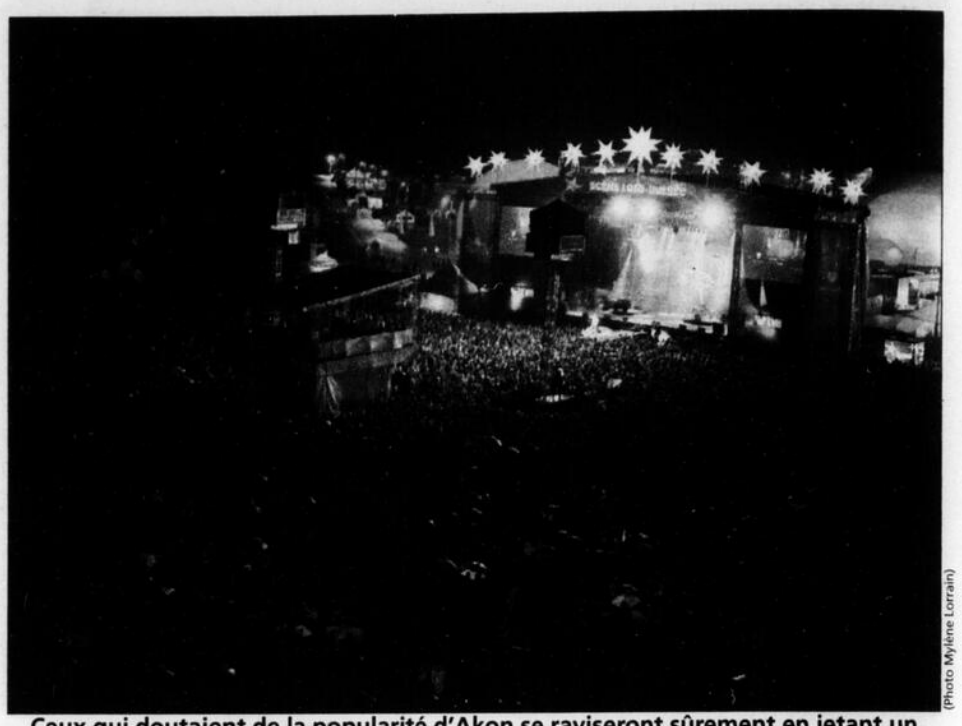
Trois jours auparavant, le DJ roumain Edward Maya a lui aussi attiré quelque 65 000 personnes, prenant le troisième rang des prestations les plus populaires de la semaine, suivi des Cowboys Fringants (20 août) et de Louis-José Houde (19 août).

Victime du déluge de dimanche dernier, Rachid Badouri termine immanquablement en queue de peloton. Ce jour-là, ils ont été entre 8000 et 9000 à braver la température pour assister au spectacle de clôture. Sans doute la journée la plus difficile depuis les 20 dernières années, souligne-t-on du côté de l'organisation. Une situation ne refroidissant cependant pas les ardeurs de l'humoriste qui a offert une performance aussi énergique qu'à son habitude.



(Photo Simon Lachapelle)

Victime du déluge de dimanche dernier, Rachid Badouri a néanmoins offert une performance aussi énergique qu'à son habitude aux 8000 courageux venus assister au spectacle de clôture.



(Photo Mylène Lorrain)

Ceux qui doutaient de la popularité d'Akon se raviseront sûrement en jetant un coup d'oeil à cette photo. Malgré la pluie, l'artiste d'origine sénégalaise a attiré plus de 65 000 fidèles, samedi. Le deuxième spectacle le plus populaire de 2010 après celui d'Adam Lambert.

«Honnêtement, considérant la température inégale tout au long de la semaine, on ne pouvait pas demander plus, confie Paul Thouin. Les gens doivent garder à l'esprit que les statistiques de fréquentation ne sont pas un gage de popularité. La météo est un facteur que ni nous ni l'artiste ne contrôlons.»

VOLET ANIMATION

Les promoteurs Paul Thouin et Martin Baccichet en conviendront: l'affluence observée en journée n'est pas nécessairement liée au spectacle présenté en soirée. Le virage «gonflé» entrepris en 2009 avec l'impressionnante Planète Ballon aura généré cette année un achalandage très accru pour le volet animation.

«Avant, l'évènement reposait principalement sur la popularité des artistes, souligne Paul Thouin. Maintenant, les familles arrivent tôt et viennent d'abord pour jouer et s'amuser. Planète Ballon fait office de gros spectacle en soi.»

«Planète Ballon, c'est un rêve qui prend forme, poursuit Martin Baccichet. Avec les structures gonflées, on se dote d'une personnalité unique. On développe un *happening*, on propose un univers complet.»

POSITIONNEMENT

Le regard tourné vers l'avenir, les organisateurs explorent déjà de nouvelles pistes pour la prochaine édition, qui se déroulera du 13 au 21 août 2011. Si la nouvelle la plus significative fut la confirmation de «festival d'été le plus familial au Québec», l'International de montgolfières voit encore plus grand.

«Pour 2011, nous avons comme objectif de conserver notre statut, mais de l'élargir avec la mention «de jour comme de soir», précise Paul Thouin. Les gens profitent des zones d'animation jusqu'à 20h30, puis convergent tard vers le devant de la scène. On veut maximiser les festivités en soirée.» Dans le même ordre d'idées, les promoteurs envisagent de revoir les heures d'ouverture du site en devançant l'horaire en semaine. ■

(Photo Rémy Boily)

Les promoteurs en conviendront: l'affluence observée en journée n'est pas nécessairement liée au spectacle présenté en soirée. Planète Ballon aura généré cette année un achalandage très accru.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Quand les organisateurs nous affirment que le site a des allures d'immense terrain de jeu, on les croit.

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Une année ordinaire pour les envolées

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

Si les visiteurs ont été nombreux à répondre à l'appel de l'International de montgolfières, il en va tout autrement pour Dame Nature. Le volet montgolfières est certainement celui qui aura le plus souffert du mauvais temps, les 115 ballons ne s'envolant que dix fois en neuf jours de festivités. Soulignons néanmoins deux magnifiques nuits magiques.

Au total, les festivaliers ont eu l'occasion d'assister à dix envolées sur une possibilité de 18, soit six vols en matinée (14, 17, 18,19, 20 et 21 août) ainsi que quatre vols en soirée (14, 17, 18 et 20 août). Un résultat décevant qui ternira quelque peu les exploits recensés du côté de la grande scène et des aires d'animation.

«C'est sûr qu'en manquant les trois derniers vols, on n'allait pas égaler le succès exceptionnel de l'an dernier (NDLR: 13 vols), affirme Martin Baccichet. D'une édition à l'autre, la moyenne tourne autour de 11 ou 12 envolées. Dans le passé, on a déjà connu pire.»

Chose certaine, la pluie ne laissait aucun doute quant à l'annulation de la programmation montgolfières samedi et dimanche derniers. «Parfois, on était tellement prêt d'un drapeau vert, ajoute-t-il. Dans notre domaine, c'est souvent une question de distance par rapport aux cellules orageuses. Mais on préconise toujours une approche transparente en tenant les visiteurs informés des conditions de vol.»

Misant sur le concept de l'«expérience garantie», l'International de montgolfières s'engage d'ailleurs à dédommager les festivaliers lorsque l'envolée du soir est annulée. «S'ils quittent avant 20h30, on leur donne une entrée pour revenir plus tard dans la semaine ou même dans le futur, rappelle-t-il. Cette année, nous avons accueilli une dame qui avait conservé un billet de 2004.»

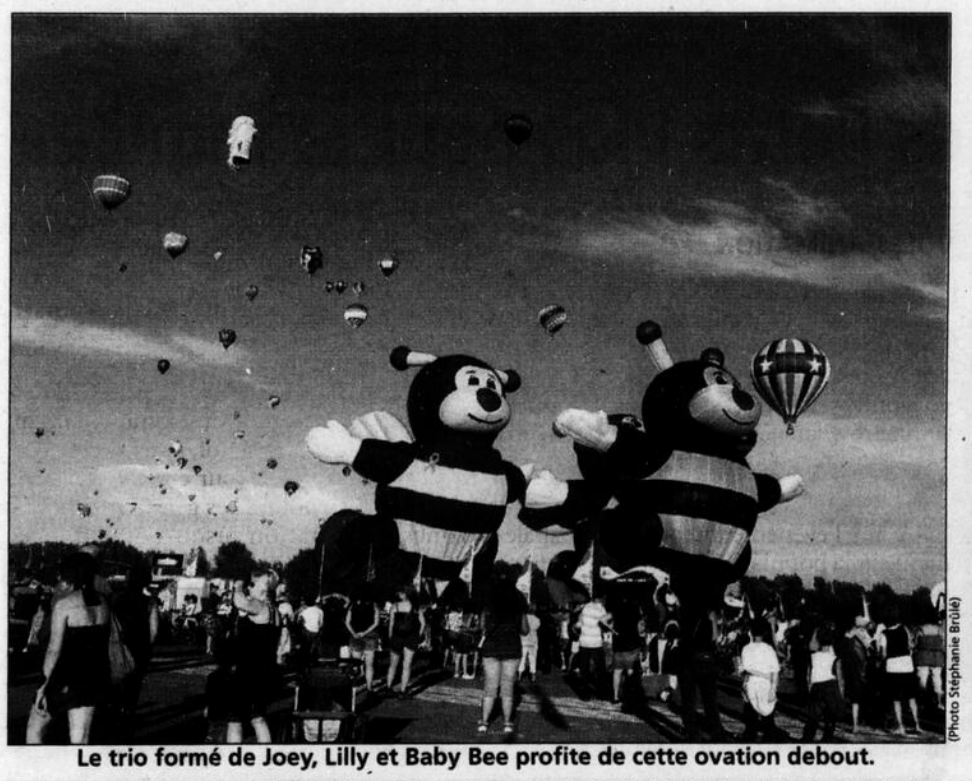
(Photo Rémy Boily)

Même si elles n'ont parcouru le ciel de la région que dix fois, les 115 montgolfières présentes à l'évènement ont offert tout un spectacle aux festivaliers.

MEILLEURS MOMENTS

Questionné sur les meilleurs moments de cette 27e édition, Martin Baccichet soulignera les envolées du mercredi et du vendredi, en soirée. «Tout était parfait, les montgolfières flottaient doucement au-dessus du site. C'était magnifique.» Selon les dires du promoteur, Flying «Z»Bra, Crazy Crab et Lady Joker auraient particulièrement retenu l'attention des petits et des grands.

Parallèlement, les festivaliers ont eu la chance d'admirer deux superbes nuits magiques. Mardi, les formes spéciales étaient à l'honneur, alors que mercredi, 45 ballons de forme régulière ont illuminé le site sur le coup de 21 heures. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le trio formé de Joey, Lilly et Baby Bee profite de cette ovation debout.

(Photo Rémy Boily)

Le coquin Mr PUWP a pris la clé des champs.

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Sept cents bouches à nourrir chaque jour

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

Il y a de ces soirs où la préparation du repas familial nous semble la plus complexe des aventures. Alors imaginez lorsqu'on a plus de 1000 bouches à nourrir quotidiennement! C'est pourtant le défi que relève annuellement le traiteur Pierre Moreau, qui en était à sa 26e participation à l'International de montgolfières.

Durant les neuf jours de festivités, plus de 12 000 repas ont été servis aux employés, bénévoles, invités, artistes et pilotes présents à l'évènement. Sans oublier les 2000 personnes pour qui Pierre Moreau et son équipe ont cuisiné hot-dogs et blé d'Inde dans le cadre de l'activité reconnaissance du 17 août.

«Cette année, j'ai décidé de me concentrer uniquement sur la tente VIP, les artistes, les employés de la sécurité et les bénévoles du midi, explique-t-il. Cela représente entre 600 et 700 repas par jour.» Néanmoins, le traiteur a accepté de superviser ses confrères de La Fournée, qui ont repris le contrat pour nourrir pilotes, équipes de poursuite et bénévoles du soir.

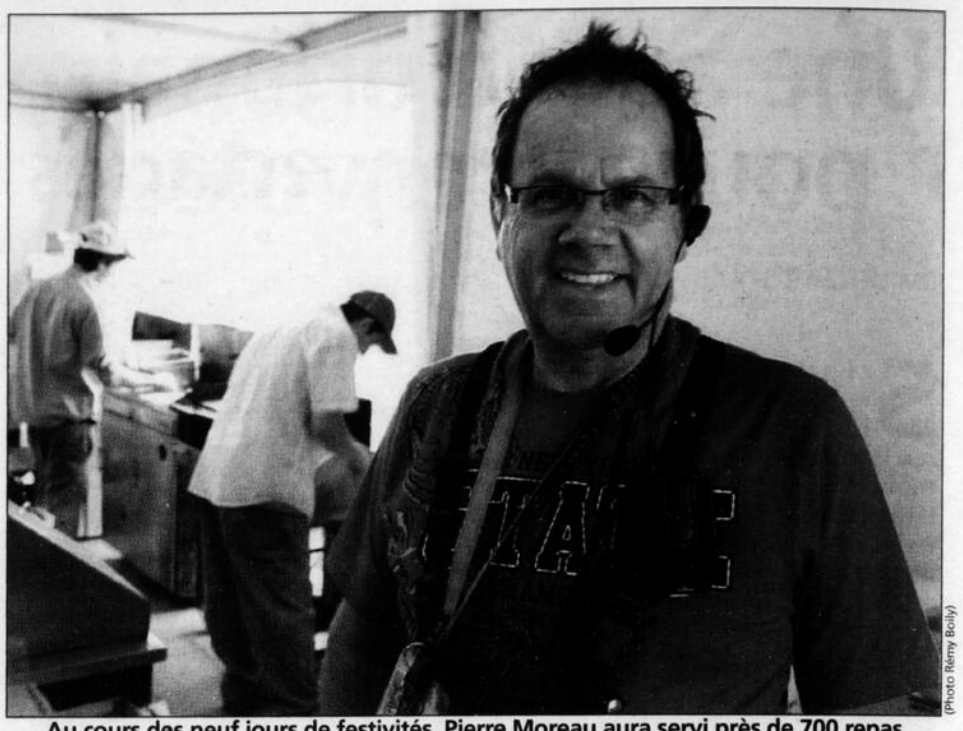
Même s'il a passé en partie le flambeau, le copropriétaire du restaurant Les Frères Moreau, à Saint-Jean-sur-Richelieu, confie être encore passionné par le festival. «J'aime l'ambiance, explique-t-il. Le premier soir, la tente VIP était pleine à craquer. Il fallait mettre les bouchées doubles.»

PRÉPARATION

Pour être en mesure d'offrir un service à la hauteur des attentes, Pierre Moreau débute la préparation de son menu de deux à trois mois avant l'évènement. Dès mai, le traiteur passe ses commandes aux fournisseurs. Si une partie des repas est préparée au restaurant du boulevard du Séminaire, l'équipe a heureusement accès à des installations culinaires sur place.

«Depuis deux ans, nous avons un poste au centre de la tente en plus des cuisines situées à l'arrière, ce qui permet d'être deux fois plus productifs, surtout durant les envolées, mentionne-t-il. Nous avons également des fours dans la tente des bénévoles et des BBQ installés à l'arrière de la grande scène.»

Qu'il s'agisse des invités VIP ou des bénévoles, M. Moreau s'assure de concocter un menu diversifié comprenant un repas différent chaque jour. Les premiers peuvent ainsi choisir, entre 17 et 22 heures, parmi une sélection de rôti de boeuf, salade César au poulet, sandwichs, pâtes, pizzas, assiettes de fromage et spécialité du jour.



(Photo Rémy Boily)

Au cours des neuf jours de festivités, Pierre Moreau aura servi près de 700 repas quotidiennement.

De leurs côtés, les bénévoles reprennent des forces en dévorant porc, poulet thaï, saucisses, boeuf aux légumes, spaghetti, pain de viande, etc.

S'il passe une grande partie de sa journée sur le site, Pierre Moreau avoue avoir changé ses habitudes. «Les journées débutent tôt et se terminent tard, explique celui qui confie ne pas dormir plus de cinq ou six heures. Lors des premières éditions, je passais la nuit dans un camion stationné sur le site. Maintenant, à 54 ans, je prends ça un peu plus relax.

«Cela demeure une grosse responsabilité, poursuit-il. Le défi, c'est de ne jamais manquer de rien. Avec l'expérience, tu apprends à te revirer rapidement pour trouver une solution.» Heureusement, Pierre Moreau peut compter sur son fameux livret noir, qu'il ne quitte d'ailleurs jamais. «C'est ma bible, s'exclame-t-il. Tout y est inscrit, du menu de la semaine à l'horaire de la journée.» ■

Lancement du programme «Les Petits Plus pour la famille»

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

Ce n'est pas parce que la 27e édition de l'International de montgolfières a pris fin que l'équipe derrière l'évènement se tournera les pouces jusqu'à l'an prochain. Dimanche dernier, quelques heures avant de fermer boutique, le festival et son partenaire-présentateur, Banque Laurentienne, ont lancé en grande pompe le programme «Les Petits Plus pour la famille». De quoi se tenir bien occupé.

Visant à établir une relation de proximité avec les familles du Québec, par la réalisation d'activités de levées de fonds ou de mise en valeur d'organismes, le programme «Les Petits Plus pour la famille» est une initiative conjointe de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Banque Laurentienne. «C'est la première étape d'un projet innovateur, explique Paul Thouin, promoteur du festival. Le concept est de souligner chaque petit plus effectué par les employés qui s'impliqueront dans leur communauté.»

L'association entre les deux organisations, qui dure depuis plus de quatre ans, se poursuit ainsi sur des bases encore plus solides. Les valeurs que partagent l'International de montgolfières et la Banque Laurentienne, telles que la famille et la proximité, seront au coeur de ce programme de soutien. «Le projet s'échelonnera sur du long terme, ajoute Paul Thouin. Nous sortons du cadre du festival. Nos couleurs seront visibles 12 mois par année, aux quatre coins de la province.»

(Photo Rémy Boily)

Luc Bernard, vice-président exécutif de la Banque Laurentienne, Paul Thouin, promoteur de l'International de montgolfières, et Germain Poissant, président de l'International de montgolfières, ont lancé le programme «Les Petits Plus pour la famille».

Les organismes voués aux mieux-être des familles du Québec bénéficieront d'un support logistique, d'une visibilité accrue, de même que de la reconnaissance de ceux qui donnent généreusement de leur temps à un projet communautaire. Comme Manon Gagnon, de la succursale Banque Laurentienne de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui s'implique bénévolement auprès de la Fondation Le Renfort depuis de nombreuses années.

Le programme sera officiellement lancé cette semaine dans l'ensemble des succursales Banque Laurentienne de la province. Il sera alors possible d'en savoir davantage sur ce projet d'envergure. ■

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Une Zone Prestige pour mieux voir les spectacles

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

Si certains carburent à l'énergie de la foule et à l'exaltation qui se dégage d'une prestation en plein air, d'autres préfèrent se tenir à l'écart, confortablement installés dans leur chaise de camping. C'est dans l'optique d'offrir le meilleur des deux mondes que l'International de montgolfières a inauguré cet été la Zone Prestige Balcon.

Située au-dessus de la régie du son, à quelques dizaines de mètres de la grande scène, ce balcon VIP peut accueillir une cinquantaine de personnes par soir. Les heureux élus ont toutefois dû débourser 75$ pour cet accès privilégié. Pour les trois spectacles majeurs, soit Adam Lambert (14 août), Edward Maya (18 août) et Akon (21 août), le tarif était de 100$.

«Ce forfait comprend l'entrée, le stationnement et l'accès à la tente VIP, explique Guillaume Poirier, coordonnateur aux communications à l'International de montgolfières. Pour les deux samedis, on affichait complet quelques jours à l'avance. Les billets pour Adam Lambert ont d'ailleurs trouvé preneur en moins de 24 heures.»

SALON PRIVÉ

Destinée d'abord et avant tout aux fans, la section est également accessible à certains membres des médias, journalistes et photographes. Les partenaires de l'évènement ne sont pas en reste, ces places privilégiées leur permettant de remercier auditeurs, lecteurs ou téléspectateurs par l'organisation de concours.

Comprenant bar (frais en sus), tables et tabourets, la Zone Prestige se donne des airs de Cabaret-Théâtre. À envisager si vous voulez avoir une vue directe sur votre artiste préféré ou si vous avez envie de regarder vos amis de haut. À proscrire si vous souffrez de vertige ou ne pouvez tolérer des conversations à voix haute entre les autres détenteurs de billets.

«C'est un beau succès, surtout que nous n'avions pas fait une grosse campagne de promotion autour de la Zone Prestige», mentionne Guillaume Poirier. Il serait toutefois encore trop tôt pour savoir si le balcon sera de retour l'an prochain. «Ce sera assurément un point sur lequel nous allons nous pencher pour l'édition 2011», conclut-il.

Au terme des neuf jours de festivités, cette nouveauté aura permis à l'organisation d'engranger quelques milliers de dollars supplémentaires. ■

(Photo Rémy Boily)

Situé au-dessus de la régie du son, le balcon peut accueillir une cinquantaine de personnes ayant accepté de débourser entre 75$ et 100$.

(Photo Gracieuseté)

Bachand s'envole avec le consul des États-Unis

Dans le cadre de la 27e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, Claude Bachand, député fédéral du comté de Saint-Jean, a eu l'honneur de parcourir le ciel du Haut-Richelieu en compagnie de Lee McClenny, consul général des États-Unis à Montréal, et sa fille Kate, en visite du Colorado. Ces derniers auraient adoré leur envolée et remercient l'organisation pour cette expérience inoubliable. ■

Dans les coulisses du festival

ÉMILIE **LÉVESQUE**
emilie.levesque@canadafrancais.com

Roue de fortune

L'animatrice de l'émission Roue de fortune, Anick Dumontet, était au festival, le 20 août dernier, pour l'enregistrement du vidéo de présentation d'un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu. Si le nom de l'heureux élu demeure confidentiel, nous avons appris que ce dernier aurait remporté la somme de 100 000$. L'émission sera diffusée en septembre, à TVA.

Fan club

Dans le cadre de l'émission Fan club, diffusée à Vrak TV, le chanteur K-Maro a réalisé le rêve de l'un de ses plus grands fans. Accompagné de l'animateur Yan England, le jeune admirateur a eu l'occasion de passer la journée avec son chanteur favori. Le tournage s'est déroulé le 18 août dernier.

Karv l'anti-gala

Le 19 août, l'équipe de Karv l'anti-gala a fait son tour au festival afin de récompenser Louis-José Houde qui ne pouvait assister à la cérémonie de remise de prix originale, hier (25 août). En nomination dans quatre catégories (Humoriste préféré, Acteur/Actrice préféré, Couple idéal (avec Marie-Mai) et Personnalité de l'année), l'humoriste aurait remporté deux trophées. L'émission spéciale sera diffusée demain (27 août), sur les ondes de Vrak TV.

Documentaire

Tout au long de l'été, le réalisateur Albert Nerenberg parcourt la province à la recherche du meilleur rire. Celui qui a présenté l'été dernier le documentaire *Laughology*, portant sur l'homme possédant le rire «le plus contagieux au monde», est de retour pour la version québécoise de son oeuvre. Après avoir été de passage au Shazam Fest et à Owl's Head, l'équipe de tournage s'est arrêtée à l'International de montgolfières la semaine dernière.

Envolées spéciales

Si certains profitent de leur expérience en montgolfière pour faire le vide et admirer le paysage, d'autres saisissent l'occasion pour souligner un évènement spécial. Comme cette dame qui a célébré son 90e anniversaire à bord d'une nacelle, ou ces deux Français qui ont traversé l'Atlantique pour s'offrir l'envolée de leurs rêves. Dans le même ordre d'idée, trois personnes ont fait le grand saut en demandant leur conjointe en mariage, alors qu'une fiancée et ses copines ont festoyé dans le ciel pour enterrer la vie de jeune fille de cette dernière. ■

MAUVAISE NOUVELLE POUR JEAN CHAREST

«Nous allons reprendre là où nous avons laissé»

-PAULINE MAROIS

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@canadafrancais.com

«Lors de la rentrée parlementaire, le 21 septembre prochain, nous allons reprendre là où nous avons laissé. Ma priorité première va être de demander des comptes aux libéraux sur l'état des finances publiques, l'éthique, l'éducation et la santé. Nous avons aussi l'intention de revenir à la charge pour que soit mise en place une commission d'enquête publique sur l'industrie de la construction et le financement des partis politiques. Qui plus est, je n'ai pas du tout l'intention de changer de leader parlementaire. Je suis très satisfaite de Stéphane Bédard. Il fait du bon travail.»

C'est le premier ministre du Québec qui ne sera pas content de lire de tels propos au sujet de la chef de l'opposition, Pauline Marois, laquelle était de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu, jeudi dernier, pour rendre visite à son jeune député qu'elle aime bien, mais aussi pour nous accorder une entrevue exclusive. C'est sans oublier sa rencontre d'une heure avec l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu et sa visite à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, en soirée.

Vous aurez compris que Mme Marois n'a pas du tout été impressionnée par le remaniement ministériel du 11 août dernier, lequel remaniement avait entre autres pour objectif de faire baisser la tension en prévision du retour des travaux à l'Assemblée nationale.

«Pas impressionnée, mais surprise de voir que M. Charest n'ait pas envoyé un message d'espoir de renouveau à la population. En gardant le même monde dans son cabinet, il nous a aussi donné l'impression qu'il n'y a pas d'avenir dans son parti. Ce n'est pas parce qu'il a changé trois joueurs de place que ça va aller mieux. En ce qui nous concerne, on peut essayer d'avoir un ton plus serein, mais sur le fond des choses, on ne baissera pas les bras», commente la chef de l'opposition.

Elle est d'avis que l'entrée en scène de Jean-Marc Fournier aura peu d'effet. Son style est peut-être moins belliqueux que son prédécesseur, mais saura-t-il répondre aux questions qu'on lui posera, questionne Mme Marois, tout en s'interrogeant sur la «démocratie à géométrie variable» du premier ministre du Québec. Elle fait ici allusion au fait que M. Charest n'ait pas tardé à déclencher une élection partielle pour permettre l'élection de Jean-Marc Fournier, alors qu'il a attendu six mois pour le faire dans Vachon, où le candidat péquiste a enregistré «le meilleur score de tous les temps» dans ce comté.

CYNISME

Évidemment, l'occasion était trop belle pour ne pas demander à Mme Marois ce qu'elle pense du récent sondage portant sur sa popularité auprès des électeurs, de même que sur ce cynisme grandissant dans la population.

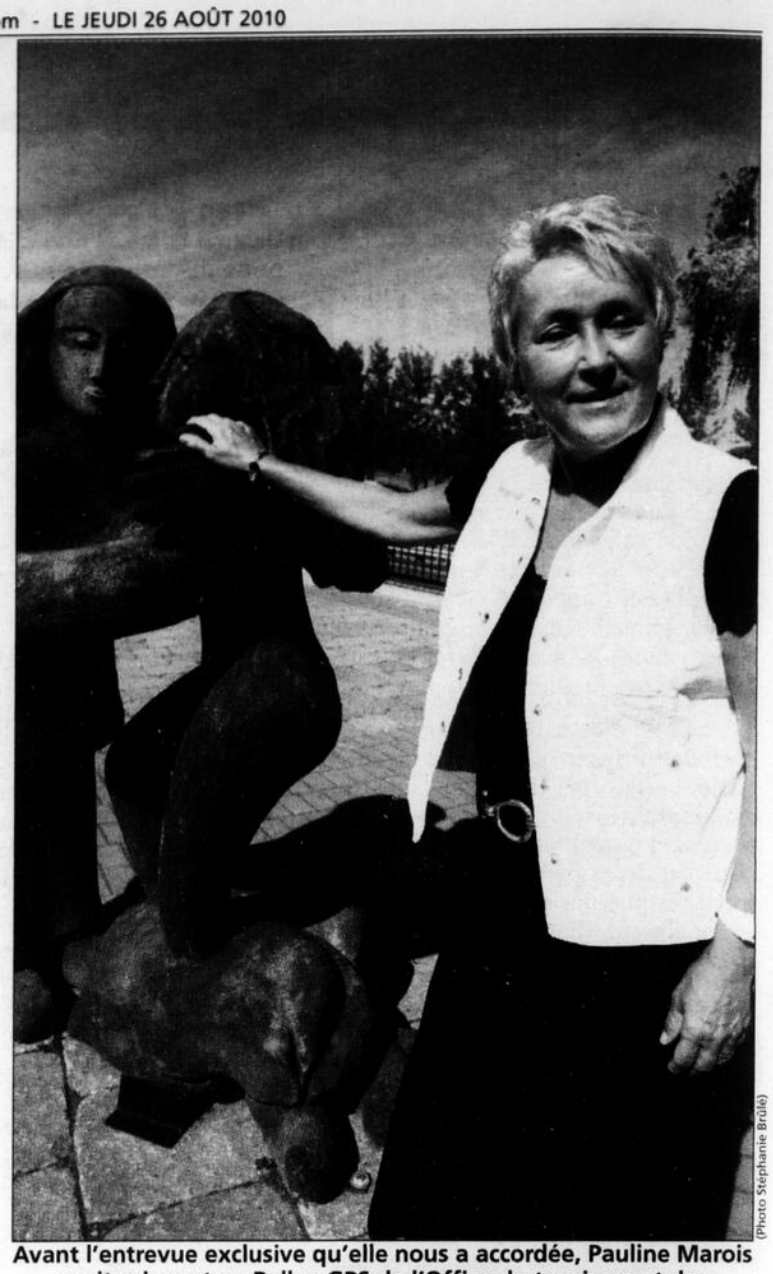
Pour sa popularité qui est à la baisse, tout comme celle de Jean Charest d'ailleurs, Mme Marois s'est contentée d'un hochement de tête comme réponse. Quant au cynisme, elle est d'avis qu'il peut être renversé.

«Il y a des mesures que l'on peut prendre pour atténuer ce cynisme, précise-t-elle. Il faut d'abord modifier la loi sur le financement des partis politiques. Il serait temps aussi que les ministres répondent aux questions lorsqu'on leur en pose à l'Assemblée nationale. Je pense également qu'il faut dire la vérité aux Québécois plutôt que de faire le contraire. Le parti au pouvoir ne doit pas non plus s'engager à dépenser l'équivalent de 150% des fonds mis à sa disposition.»

Au fait, Pauline Marois trouve que le premier ministre du Québec dépense trop, beaucoup trop. Ça l'inquiète énormément pour les années à venir, alors que les sommes qu'il faudra allouer au service de la dette vont faire un bond considérable. «M. Charest s'amuse à dire que le Québec est la province qui s'est la mieux sortie de la crise, mais ce qu'il oublie de dire, c'est qu'elle l'a fait à crédit», note-t-elle, tout en se demandant ce qu'attend le premier ministre du Québec pour réclamer les huit milliards de dollars qu'Ottawa nous doit.

SOUVERAIN

Mme Marois est toujours d'avis que le Québec pourrait résoudre plusieurs de ses problèmes en étant souverain. D'ici le congrès du Parti québécois prévu pour avril 2011, il en sera d'ailleurs beaucoup question sur la place publique. Pas question d'emprunter une avenue autre que celle menant à la souveraineté. Elle a des idées, des projets, des solutions.

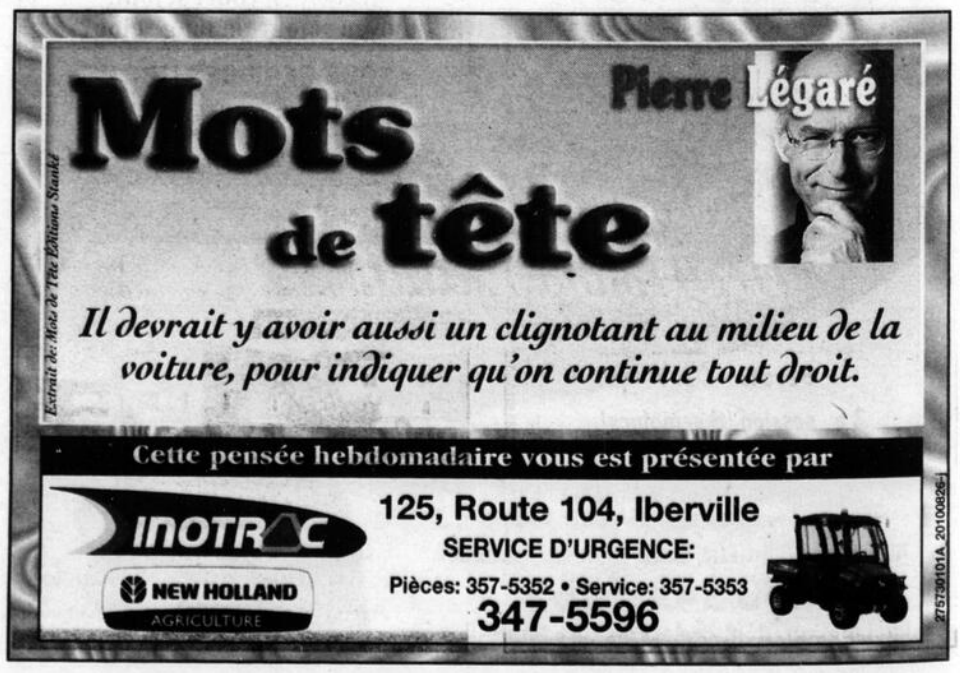


(Photo Stéphanie Brûlé)

Avant l'entrevue exclusive qu'elle nous a accordée, Pauline Marois avait pris part au Rallye GPS de l'Office du tourisme et des congrès pour ainsi découvrir quelques-unes des sculptures de Robert Lorrain.

Pour ceux qui pourraient se poser la question, non, Mme Marois n'a pas fait une envolée en montgolfière au cours de son séjour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il y a quelques années, alors qu'elle était venue sur le site pour assister au spectacle de Beau Dommage, elle avait toutefois eu la chance de monter à bord de ce gros éléphant rose qui était piloté par un Belge. Elle avait beaucoup aimé l'expérience.

Précisons aussi que jeudi dernier, à l'invitation de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, elle a pris le temps de prendre part au Rallye GPS pour découvrir le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Honnêtement, je ne savais pas que le patrimoine était aussi bien mis en valeur dans votre ville. J'ai aimé ce que j'ai vu, dont ces superbes sculptures réalisées par Robert Lorrain, un homme que j'ai d'ailleurs eu l'occasion de rencontrer et qui m'a remis un livre réalisé par votre journal. C'est assez impressionnant à voir», de conclure Mme Marois tout en tournant les pages de ce bouquin lancé un peu plus tôt cette année. ■



SELON LE CHEF DU BLOC QUÉBÉCOIS

L'opinion canadienne se durcit à l'endroit du Québec

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

L'opinion du Québec se durcit à l'endroit du Québec. Dans ce contexte, le Québec doit compter plus que jamais sur un parti loyal pour le représenter à Ottawa, estime Gilles Duceppe, le chef du Bloc québécois. Vingt ans après sa création, le Bloc reste pertinent face à un système fédéral qui n'a pas su intégrer le Québec après 143 ans.

Comme il le fait tous les étés, Gilles Duceppe effectue une tournée du Québec. 2010 marque le vingtième anniversaire de son entrée à la Chambre des communes. Depuis vingt ans, l'électorat québécois a choisi d'envoyer majoritairement un parti souverainiste pour le représenter à Ottawa. Depuis vingt ans, l'opinion canadienne se durcit à l'égard du Québec, observe le chef du Bloc québécois.

Quand le Bloc a été fondé, on pouvait percevoir trois courants, analyse M. Duceppe. Il y avait le mouvement souverainiste et les fédéralistes purs et durs, mais entre les deux existait un courant pour renouveler le fédéralisme. Cette frange qui manifestait de l'ouverture à l'égard du Québec est en voie de disparition. Selon M. Duceppe, le camp fédéraliste ne défend plus que le statu quo.

Tant au Québec que dans le reste du Canada, les sondages révèlent qu'il faut faire une place au Québec dans la fédération canadienne. Cependant, quand il parle d'ouvrir la constitution pour y inscrire ses revendications minimales, le Québec essuie un refus. «C'est beau, dire que le Québec est une nation, mais il faut que ça se traduise par des gestes concrets. Après cette reconnaissance, le Bloc a vainement proposé des propositions qu'il juge raisonnables sur la langue, la citoyenneté et la culture. Ils nous disent de prendre le Canada tel qu'il est. À ce compte-là, la seule issue est la souveraineté», affirme M. Duceppe.

RECUL

En fait, ce n'est pas tout à fait le statu quo, puisque le gouvernement fédéral n'hésite pas à empiéter dans des champs de compétence provinciale. Il donne l'exemple de la commission pancanadienne des valeurs mobilières, qui vise à jouer le rôle de l'Autorité des marchés financiers du Québec. Ce dossier fait consensus au Québec. Le mécanisme actuel fonctionne bien. Une centralisation à l'échelle canadienne dépouillerait le Québec d'un outil économique. L'Assemblée nationale a adopté une position unanime sur le sujet, une position que partage le milieu financier québécois.

Cette attitude se reflète aussi dans les politiques gouvernementales, ajoute le chef du Bloc. Le Canada est un pays qui se développe en fonction des intérêts de l'Ontario et de l'Ouest, déclare-t-il en donnant pour exemple les questions environnementales, l'exploitation des sables bitumineux et le refus de développer un marché de crédits de carbone. Cette politique est néfaste pour l'industrie manufacturière du Québec. Il y a une corrélation entre l'augmentation du déficit de la balance commerciale du Québec et le prix du pétrole.

Quand on lui souligne qu'en vingt ans, la souveraineté n'a guère progressé, le chef du Bloc réplique qu'en 143 ans, le fédéralisme canadien n'a pas progressé. Après 143 ans, il n'a pas su faire place à l'un de ses peuples fondateurs. Ce n'est pas une position souverainiste, fait-il remarquer. Aucun politicien fédéraliste du Québec n'est prêt à signer la Constitution canadienne dans sa mouture actuelle.

(Photo Stéphanie Brûlé)

La souveraineté, ça ne se réalise pas du jour au lendemain, affirme le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, en entrevue au journal.

CONVAINCRE

«La souveraineté, ça ne se réalise pas du jour au lendemain», concède M. Duceppe. À son avis, le mouvement n'a pas régressé. Au Québec, on a toujours un noyau fédéraliste fort qui représente environ 40% de la population. Et on a un noyau aussi fort prêt à faire la souveraineté. Il reste un 20% de la population à convaincre. C'est un travail qui doit se faire chaque jour, dit-il, en rappelant que les choses peuvent évoluer rapidement. En septembre 95, l'appui à la souveraineté était à 38%. Au référendum, le 30 octobre, elle était à 50%, rappelle M. Duceppe.

Par ailleurs, l'enjeu de la démocratie alimentera vraisemblablement les débats parlementaires des prochains mois et peut-être même de la prochaine campagne électorale. Le gouvernement Harper affiche une attitude méprisante envers les institutions démocratiques du pays. Le Bloc se promet de déposer une motion de blâme pour outrage au parlement. M. Duceppe ne sait pas quelle position vont adopter les autres partis d'opposition, leur reprochant de trouver à tour de rôle un moyen de se défiler pour maintenir le gouvernement en place.

La démocratie a-t-elle plus d'importance que la souveraineté? Les deux vont ensemble, répond M. Duceppe. Ce qui n'est pas bon pour la démocratie n'est pas bon pour le Québec, commente-t-il. Il convient que la stature du Canada sur la scène internationale est sérieusement affectée par la politique étrangère du gouvernement Harper. Pour cette raison, le Bloc québécois n'hésite pas à multiplier les contacts dans les milieux diplomatiques et à l'étranger pour faire valoir qu'il y a une autre vision au Canada que celle des Conservateurs.

Comme pour la culture et les leviers économiques, la souveraineté reste le seul véritable moyen pour le Québec de défendre ses intérêts et ses valeurs au niveau international, conclut M. Duceppe. ■

Dance EroTeknique™
"Erotic Dance Classes for the Modern Woman"
Cours d'une durée d'UNE heure, pour femmes seulement
Danse érotique.

Amusants, vous apprendrez tous les gestes et postures qui vous feront sentir «SEXY!»
Inscrivez-vous en ligne:
www.dance-erotic.com
1 ere session (4 semaines)
Sept 13 - Oct 7
2 e session (8 semaines)
Oct 10 - Déc 9
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
MONTRÉAL
LAVAL
Renseignements: 514 952-0298
6042351O1A_20100826-m

RJC Résidence Certifiée
Résidence Jacques-Cartier Sud
Hébergement pour aînés autonomes et semi-autonomes
Accueil en court séjour, moyen séjour ou long séjour
• TOUS SERVICES INCLUS
• INFIRMIÈRE SUR PLACE
• VISITES DE MÉDECINS
Et pour votre tranquillité, nous vous proposons une période d'essai d'un mois
Nous vous invitons à visiter notre résidence
Prenez rendez-vous!
À proximité d'un parc

450.357.0030
Membre du R.Q.R.A.
485, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection de Carillon)
www.residencejacquescartier.ca
6047701O1A_20100826f

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET AÉROBIQUE

Josée Lavigueur
Éducatrice physique
Instructrice de cours en groupe
Spécial 25e anniversaire
FRAIS INITIAUX d'INSCRIPTION
25$
TIRAGE
25000$ comptant
Tous les détails au centre.
Energie Cardio 25 ans
ON CHANGE LE MONDE
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
925, boul. du Séminaire Nord
(face à l'hôpital)
450 359-4838
PLUS DE 70 CENTRES AU QUÉBEC • www.energiecardio.com
6042421O1A_20100826-j

Une équipe de 16 artisans pour fleurir la Ville

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

Cette année, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu comptait sur une équipe de seize personnes pour se consacrer à l'entretien des arbres et des espaces verts de la municipalité. Certains aménagements ont attiré des commentaires élogieux.

Bon an, mal an, l'administration reçoit son lot de prix citron et de prix orange décernés par *Le Canada Français*. Ces prix, faut-il le rappeler, sont largement inspirés de suggestions de citoyens. Et cette année, les citoyens ont remarqué certains aménagements floraux sur les propriétés de la Ville. Une bonne année pour la végétation? Peut-être. Peut-être aussi que la contremaîtresse à l'horticulture, Monique Désourdy, commence à laisser son empreinte.

Mme Désourdy est entrée au service de la Ville en 2007. Formée en horticulture, elle a été dans la production et la vente de fleurs vivaces pendant 18 ans à L'Acadie. Cet été, elle a pu compter sur une équipe d'une quinzaine de personnes, sans compter les huit travailleurs affectés à la tonte et à l'entretien des gazons.

La tâche de l'équipe affectée à l'horticulture et à l'arboriculture est imposante. Son travail s'étire sur une période de huit mois. Outre l'émondage des arbres, elle s'occupe de tailler les haies et les arbustes dans les parcs, le long des allées piétonnières et aux abords des différents édifices municipaux.

Le travail implique la préparation des nids de plantation, la plantation de fleurs et de plantes annuelles, de vivaces, d'arbres et d'arbustes. Évidemment, il faut ensuite assurer les soins nécessaires à leur bon développement. Mme Désourdy a aussi la responsabilité de l'entretien des gazons de la municipalité, tant autour des bâtiments que dans les parcs et les terrains de sport. C'est aussi son équipe qui se charge de la réparation des terrains endommagés par le déneigement et par les travaux d'excavation dus à des bris sur le réseau d'égouts et d'aqueduc.

(Photo Rémy Boily)

Au centre, Monique Désourdy, entourée de l'équipe du Service d'horticulture et d'arboriculture formée de Daniel Tremblay, Jean Boisclair, Dany Bouchard, Miriam Moisan-Rougeau, Claude Deland, Jean-Luc Lamarche, Laszlo Marien, Maxime Rouleau, Christian Fournier, Marie-Ève Leclaire et Anthony Siegrist. Michel Dauphinais, Yves Girard, Frédérick Cardinal et Denis Raymond sont absents de la photo prise sur le terre-plein du boulevard du Séminaire, dans le quartier Saint-Gérard.

CONTRAINTES

Fleurir une ville implique des contraintes par rapport à un jardin personnel, constate Mme Désourdy. La plante rare ou fragile qui nécessite des soins quotidiens n'est pas l'idéal. Il y a aussi un cadre budgétaire. Pas question d'investir dans des spécimens coûteux. Par contre, l'espace ne manque pas.

Le service doit entretenir et fleurir plus de 140 parcs sur le territoire de la municipalité. Au total, leur superficie dépasse les 1,5 million de mètres carrés, soit plus de 150 hectares. Cette année, plus de 18 000 plantes annuelles ont été réparties dans les 80 plates-bandes et dans les 135 bacs à fleurs sur le territoire de la ville. C'est sans compter les 450 jardinières suspendues dans les différents secteurs. 18 000 autres plantes et fleurs ont été utilisées pour former le logo de la Ville dans quatre mosaïques. À cela s'ajoutent 76 plates-bandes de vivaces et deux cents nouveaux arbres à planter.

VARIÉTÉS

Cette année, Mme Désourdy a utilisé 75 variétés distinctes. La plantation est un véritable sprint. Tout le matériel est livré dans un seul arrivage. Les barquettes sont déposées sur l'asphalte, au garage municipal. Il faut tout planter en une semaine et demie. L'opération nécessite une préparation minutieuse. Pendant l'hiver, elle prépare un plan précis de chaque plate-bande, de chaque bac.

Dans ses opérations, le service d'horticulture recherche les pratiques les plus écologiques que possible. Le désherbage se fait à la main et à la vapeur, évitant l'emploi d'herbicide. Le fumier de poule est utilisé comme amendement. La terre utilisée pour les plantations contient une bonne proportion de compost, réduisant d'autant l'emploi de fertilisants chimiques. Le choix des variétés de plantes se fait notamment en fonction de leur résistance à la sécheresse.

Malgré cette précaution, les jardinières suspendues, les bacs et certaines plates-bandes nécessitent un arrosage régulier, qui soulève souvent des questions et des commentaires des citoyens, avoue Mme Désourdy. Les jardinières sont exposées au vent, au soleil et à la chaleur et contiennent peu de terreau pour retenir l'humidité. Elles exigent beaucoup d'eau. Souvent, les arrosages se font malgré des prévisions de précipitations. Même une précipitation comme celle de la dernière fin de semaine est vite évaporée.

Par ailleurs, Mme Désourdy déplore le vandalisme, surtout au centre-ville. Des plants sont volés, piétinés ou arrachés. Dans certains cas, il a fallu refaire une plate-bande à trois reprises. Arrive un moment de la saison où il n'y a simplement plus de plants en inventaire pour remplacer le matériel vandalisé. Dommage que certains n'aiment pas le beau. ■

GRANDE OUVERTURE LUNDI 30 AOÛT

Institut de Beauté Kéla

Le tout nouveau concept d'esthétisme le plus complet de la région!

Là où la beauté n'est pas juste un luxe

Anick Lajoie, propriétaire

450 741-7733

• COIFFURE • MAQUILLAGE • ÉPILATION AU LASER
• PÉDICURE • BRONZAGE • SOINS ESTHÉTIQUES
• MANUCURE • MASSOTHÉRAPIE • BIJOUX DE CRÉATEURS

132, St-Gérard, St-Jean-sur-Richelieu (secteur St-Luc) www.institutkela.com

6039541O1A_20100826-1

ACTUALITÉ

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Laniel acquitté

Jean-François Laniel, 27 ans, accusé de voies de fait et d'avoir proféré des menaces, a été acquitté des accusations portées contre lui. La Couronne n'avait plus de preuve à offrir au procès qui devait se tenir le 18 août. L'accusé a toutefois signé un engagement d'un an à garder la paix.

Déjà, à l'enquête sur remise en liberté, la plaignante avait déclaré vouloir retirer sa plainte et n'était pas disposée à témoigner pour la poursuite. La défense avait alors souligné la faiblesse de la preuve du ministère public et questionné les possibilités d'une condamnation éventuelle de son client.

Sur une accusation de bris de probation dont il faisait aussi l'objet, Laniel écope d'une journée de prison. Il était détenu provisoirement depuis le 20 juillet.

Six mois de prison

Jérôme Verreault. 49 ans, est condamné à une peine de huit mois de prison après avoir reconnu sa culpabilité à certaines des accusations portées contre lui à la suite d'incidents survenus à Sainte-Brigide et en Beauce.

Le 7 juin, Verreault s'était présenté chez son frère, à Sainte-Brigide. Il était armé et vraisemblablement intoxiqué par l'alcool et la cocaïne. Après une discussion, il avait tiré un coup de feu dans les airs, à l'extérieur de la maison.

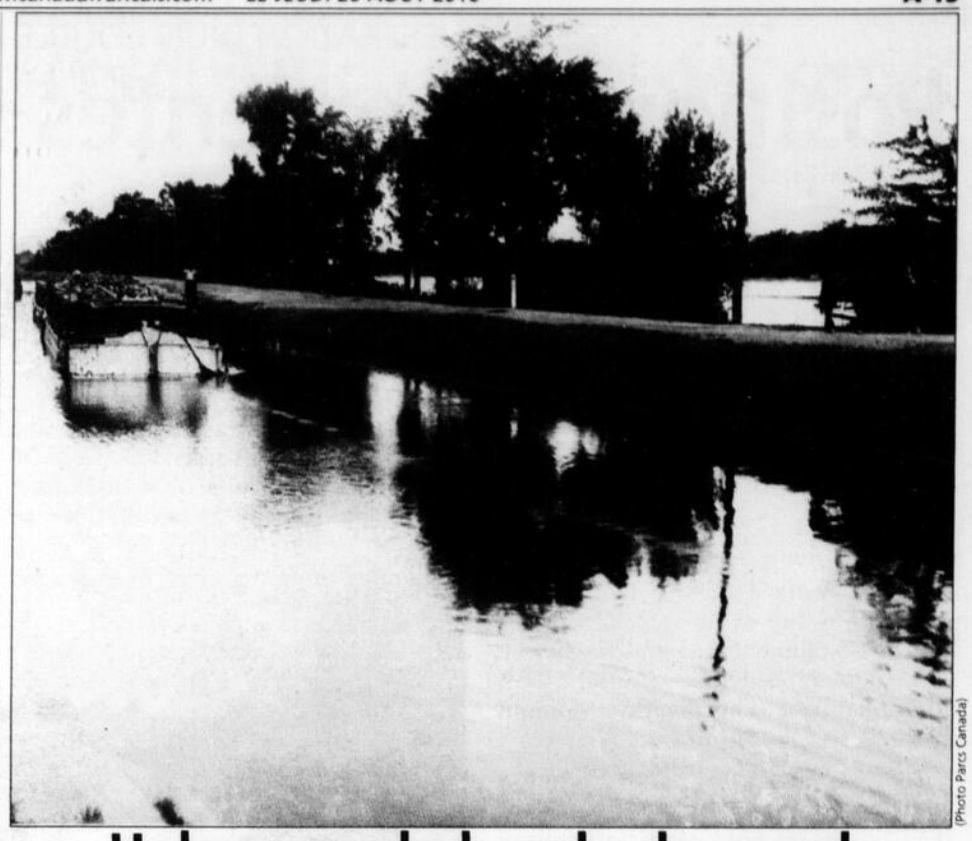
Il s'était rendu ensuite à la maison voisine, son ancienne résidence qui est inhabitée. Il y a fait feu à quelques reprises. Il avait utilisé son camion pour enfoncer une porte et pénétrer dans la maison. Il a fait de même pour entrer dans un entrepôt sur son ancienne propriété. Il a quitté les lieux. Le Groupe d'intervention (GI) de la SQ a été appelé pour tenter de le retrouver. Plusieurs heures plus tard, un appel téléphonique a permis de le retracer en Beauce où le GI a dû intervenir une nouvelle fois pour procéder à son arrestation.

Verreault avait déjà plaidé coupable l'an dernier à une accusation de voies de fait armées contre un gardien de Garda qui surveillait son ancienne propriété agricole saisie. À une autre reprise, il a dû être maîtrisé par les policiers avec le poivre de cayenne.

Prison avec sursis

Un homme accusé de production de cannabis a été condamné lundi à un an de prison à purger dans la collectivité. Entre le 4 novembre 2008 et le 15 janvier 2009, il avait fait la culture de cannabis. Une information reçue par les policiers de la Sûreté du Québec les avait menés à effectuer une perquisition. Quelque 99 petits plants avaient été saisis et l'accusé avait été arrêté sur les lieux.

Contrairement à ce qui était écrit au rapport présentenciel déposé devant le tribunal, l'accusé n'avait pas sombré dans la drogue et l'alcool, a précisé son avocate, Me Gail Rollo, parlant plutôt de raisons circonstancielles et financières. L'avocate a ajouté que l'arrestation avait eu un effet très dissuasif sur son client.



(Photo Parcs Canada)

Halage sur la bande du canal

Parcs Canada nous a fait parvenir cette photo ancienne pour illustrer cette époque où les bateaux traversaient les canaux à l'aide de chevaux qui se déplaçaient sur cette piste que vous empruntez pour une marche ou pour faire du vélo. Vous avez raison de dire que ça ne date pas d'hier. C'était du temps où les bateaux n'avaient pas de moteur. ■

Dans le cas d'un autre homme admettant sa culpabilité à la même accusation, mais pour la production de seulement dix petits plants et de 25 boutures trouvées par la police, le juge a prononcé une absolution inconditionnelle. L'accusé, un père de deux jeunes enfants, s'est présenté sans avocat devant le tribunal. Le juge s'est informé de l'emploi de l'homme qui a terminé une formation pour être camionneur. Le magistrat a considéré que l'accusé pourrait être appelé à traverser la frontière et qu'un casier judiciaire pourrait l'en empêcher. Il l'a donc invité à verser un don de 500$ qui sera remis à la fondation de l'hôpital Sainte-Justine avant de prononcer l'absolution. ■

SÉQUESTRATION D'UN COUPLE ET ENLÈVEMENT D'UNE FEMME

Positions divergentes sur la peine à imposer

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

La Couronne réclame l'imposition d'une peine de sept à huit ans de détention et la défense plaide pour une sentence de deux à quatre ans dans le cas de Gabriel Lafleur, pour sa participation à la séquestration d'un couple et l'enlèvement de la femme.

L'homme de 33 ans est le complice de Pierre et Caroline Brais qui purgent tous deux de longues peines de pénitencier, après avoir été déclarés coupables par un jury. Pour ce qui est de Lafleur, les avocats ont fait valoir leur point de vue mardi devant le juge Lucien Roy qui rendra sa décision le 7 janvier.

Lafleur n'est pas l'instigateur des crimes qui remontent au mois d'août 2007. Il avait été recruté par Caroline Brais avec qui il a eu une brève relation. La femme lui avait demandé d'aider son frère Pierre à procéder à un enlèvement dans le but d'extorquer une rançon.

Lafleur a exprimé ses regrets aux victimes pour le tort causé. Il a lu une lettre d'excuses devant la cour. Il raconte avoir réalisé la gravité des crimes commis depuis qu'il est sobre. Notons qu'aucune preuve n'indique toutefois qu'il était sous l'effet de l'alcool ou de la drogue au moment des événements. Lafleur a souhaité aux victimes qu'ils puissent vivre leur vie en paix. Il les a assurés qu'ils n'auraient jamais rien à craindre de sa part. Par ailleurs, il est conscient qu'il a une dette à payer à la société.

Lafleur dit aujourd'hui ne pas avoir réfléchi avant de s'embarquer dans cette aventure. Il avait besoin d'argent. Il a répété à maintes reprises que ce n'est pas lui qui prenait les décisions mais Pierre Brais. Il connaissait à peine l'individu quand il a accepté de l'aider. Brais lui avait fait miroiter une somme de 50 000$ pour sa participation au crime. Lafleur se doutait un peu qu'il ne toucherait pas un tel montant, mais il pensait tout de même retirer de l'argent. Tout ce que cela lui a rapporté, a-t-il dit, ce sont des problèmes et des remords.

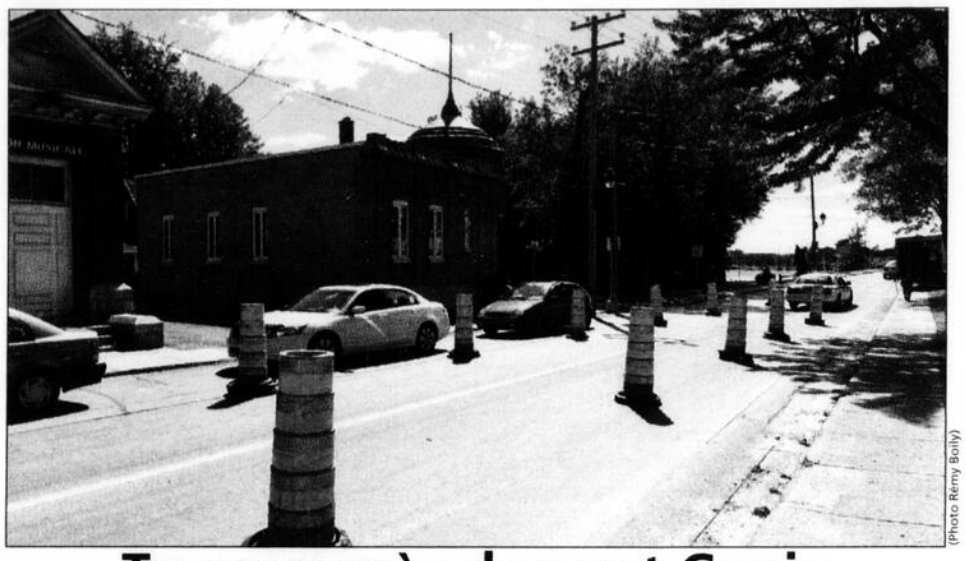
COLLABORATION

Ainsi, l'accusé dit avoir tout fait après son arrestation pour se racheter un peu. Il a témoigné pour la Couronne au procès de Pierre et Caroline Brais. À la prison de Sorel où il était détenu préventivement, Pierre Brais a cherché à lui faire changer de version en lui disant avoir un plan pour les tirer tous les deux d'affaire.

Pour Me Alain Dubois de la défense, la collaboration de son client avec les autorités doit être prise en compte au moment de la détermination de la sentence. Pourquoi des individus prendraient-ils le risque de collaborer si cela n'est pas pris en considération, a demandé l'avocat.

Me Dubois demande aussi au juge d'inscrire sur la liste des facteurs atténuants le plaidoyer de culpabilité de l'accusé qui n'a pas obligé la tenue d'un procès. Il fait valoir la bonne conduite de l'accusé depuis sa remise en liberté sous caution et estime qu'il est sur la bonne voie de la réhabilitation. Une peine de 2 à 4 ans de prison lui apparaît appropriée.

Pierre Brais a écopé de 12 ans de pénitencier et sa soeur de 7 ans. Me Lucie Martineau de la Couronne estime qu'une peine d'une durée de 7 à 8 ans doit être imposée dans le cas de Lafleur pour refléter la gravité des gestes posés mais aussi la participation moindre de l'accusé. Le couple a été molesté et la femme séquestrée durant cinq jours. Malgré une peine importante, les torts causés aux victimes ne pourront être réparés, a-t-elle cependant ajouté. La procureure croit qu'une peine de moins de six ans de réclusion serait trop clémente, voire déraisonnable. ■


(Photo Rémy Boily)

Travaux près du pont Gouin

Le Service des travaux publics a lancé mardi des travaux de réfection du trottoir du côté nord de la 5e Avenue, entre la rue Maria-Boivin et la 1re Rue, à Iberville. Ce chantier entraine la fermeture d'une voie de circulation du côté est du pont Gouin. La fin des travaux est prévue le 31 août. ■

RONA
Pour bien faire

Haut-Richelieu
170, rue Moreau
450 359-4695

Heures d'ouvertures :
Lundi - vendredi : 8 h 00 à 21 h 00
Samedi - dimanche : 8 h 00 à 17 h 00

Valide les 28 et 29 août 2010
rona.ca

Fin de semaine en folie !

Obtenez **5%** de remise en **carte cadeau RONA** pour un achat entre **100$ et 500$**

Obtenez **10%** de remise en **carte cadeau RONA** pour un achat entre **500$ et 1 000$**

Obtenez **15%** de remise en **carte cadeau RONA** pour un achat de **1 000$ et plus**

Cette promotion est valide les 28 et 29 août 2010 au RONA Haut-Richelieu, 170 rue Moreau seulement. Applicable, avant taxes, sur la marchandise en magasin achetée en une seule transaction et sur le service d'installation si le tarif exigé pour l'installation est payé en totalité durant la période de promotion. Seul les achats payez et emportez sont admissibles. Cette offre est non applicable à un solde impayé, aux commandes spéciales ou à l'achat de cartes-cadeaux RONA. Paiements en argent comptant, par carte de crédit ou par carte de débit seulement. Cette promotion ne s'applique pas à la politique de garantie de prix RONA, aux mises de côté, aux comptes maison, aux comptes entrepreneur ou aux clients avec ententes contractuelles. Le montant reçu en carte-cadeau est applicable seulement sur un prochain achat. Ce bon n'a aucune valeur marchande et est non-transférable. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Certaines conditions s'appliquent. Renseignements en magasin. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne Inc. et RONA inc.

Le Programme AIR MILES md, une raison de plus de magasiner chez RONA !

6044361O1A_20100826r

TRAHI PAR SON ADN

Six ans de pénitencier pour Nelson Lechasseur

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Nelson Lechasseur, 47 ans, écope d'une peine de six ans de pénitencier pour introduction par effraction dans un logement, séquestration d'un couple, vol qualifié, extorsion d'une somme d'argent et possession d'une armée prohibée. Le crime remonte au 29 avril 2005, mais n'a été résolu que quatre ans plus tard après l'identification de l'auteur du crime grâce à l'ADN.

L'accusé a été amené pieds et mains liés devant le juge Lucien Roy, lundi matin. Il avait été conduit au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu sous forte escorte de la Sûreté du Québec. Lechasseur a deux condamnations pour meurtre à son casier judiciaire.

Dans l'affaire de Saint-Jean, un couple du quartier Normandie a été sa victime. Un homme de 65 ans et une femme de 62 ans avaient fait publier une petite annonce de rencontre dans Hebdo-Police. Lechasseur y avait répondu et s'était présenté à l'appartement du couple.

La femme avait ouvert la porte. L'agresseur était armé d'un fusil de calibre .22 au canon tronçonné. Il avait attaché le couple à une chaise. Il avait volé une somme de 125$ dans le sac à main de la femme et avait obtenu le numéro d'identification personnel d'une carte de crédit sans réussir par la suite à l'utiliser.

Lechasseur avait dit aux victimes qu'il ne leur voulait pas de mal, mais qu'il avait besoin d'argent pour des stupéfiants. La femme a rapporté à la police que l'homme était très nerveux.

Le malfaiteur a été retracé comme l'auteur du crime après que son profil génétique ait été retrouvé sur le ruban gommé ayant servi à attacher les victimes. Il avait coupé le ruban avec ses dents et laissé ainsi son ADN.

MEURTRES

Comme l'a mentionné l'avocat de la Défense, Me Marc Labelle, la peine de six ans de pénitencier, recommandée au juge Lucien Roy, est purement théorique. Lechasseur purge déjà une sentence de détention à perpétuité pour deux meurtres. Le premier crime avait été commis à Longueuil en 1983. Avec un complice, il avait abattu de deux balles à la tête un employé de Bell Canada dont le corps avait été retrouvé deux mois plus tard.

Le second meurtre survenu en 1993 est celui d'une femme de 55 ans étranglée par l'accusé dans un logement montréalais de Côte-des-Neiges où il avait mis le feu.

Ces crimes n'ont pas été résolus avant 2005 alors que Lechasseur est arrêté pour une autre infraction et que son ADN est relevé sur un couteau saisi. Comme dans le cas de Saint-Jean, Lechasseur a été trahi par son ADN. Pour le crime de Longueuil, un mégot de cigarette trouvé dans l'auto de la victime dont s'étaient emparés les meurtriers avait été conservé et portait l'ADN de Lechasseur. Dans le cas du meurtre de la femme, l'ADN de Lechasseur est identifié à partir de sperme prélevé sur le corps de la victime. ■

Perquisition à Saint-Sébastien

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

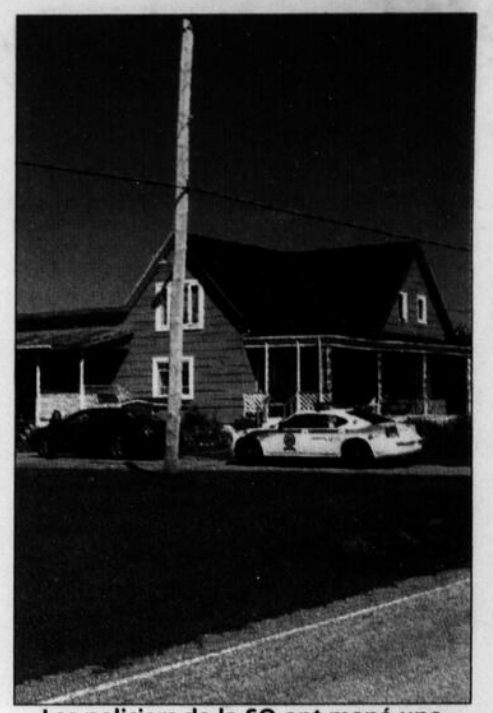
Les policiers du poste de la MRC du Haut-Richelieu ont effectué une perquisition mardi dans une résidence du rang des Dussault, à Saint-Sébastien.

Ils y ont découvert, dans une cave, 40 plants de cannabis et 90 boutures ainsi que 76 grammes de haschich. Dans un garage, ils ont trouvé du matériel qui aurait permis de démarrer une nouvelle production de cannabis. Les policiers ont de plus saisi une carabine de calibre .12 dont le canon avait été coupé et des munitions. Ils ont emporté aussi une autre carabine de chasse. La perquisition a conduit aussi à la saisie de 3,43 kilos de cannabis en vrac et six cartons de cigarettes de contrebande.

Cette opération policière origine d'événements survenus au début du mois, mais qui ont été portés à l'attention des enquêteurs plus récemment. Une jeune fille de 19 ans, mère d'un bébé de 8 mois, habitait dans cette maison de campagne où réside un couple. Elle aurait découvert une trappe conduisant à la cave de la maison qui avait été creusée de façon artisanale. Sa curiosité l'a menée à la découverte des plants de cannabis.

La jeune mère aurait alors été surprise et une arme à feu lui aurait été braquée en pleine figure. Elle aurait tenté de quitter les lieux, mais elle aurait été menacée. Le lendemain de cet incident, la jeune femme a cherché une nouvelle fois à partir et aurait à nouveau été menacée.

Elle a finalement réussi à déguerpir et à se réfugier en lieu sûr. Ce n'est que plus tard, au cours du mois, que les policiers de la SQ ont été informés des incidents et ont entrepris l'enquête.



Les policiers de la SQ ont mené une perquisition dans cette maison du rang des Dussault.

Les policiers ont procédé mardi à des arrestations et un des individus, Stéphane Rathé, 45 ans, est demeuré incarcéré et comparaissait hier (mercredi) devant le juge Lucien Roy. Il fait face à une kyrielle d'accusations, dont celles de voies de fait, d'avoir braqué une arme à feu, d'avoir proféré des menaces de mort, d'avoir été en possession d'une arme prohibée et d'avoir fait la culture de cannabis. ■

Centre de Partage Communautaire Johannais

CONTINUEZ DE PENSER À NOUS, PARCE QU'ON A BESOIN DE VOUS!

Le CPCJ remercie la population de son support durant les 22 dernières années

Grâce à votre générosité nous avons :

- Effectué au delà de 10 000 dépannages en tous genres pour enfants, femmes et hommes de notre communauté
- Contribué à l'intégration socioprofessionnelle de centaine de personnes
- Accueilli les demandes d'aides des différents organismes du milieu
- Permis à des milliers de personnes de briser l'isolement
- Intégré plusieurs personnes ayant des problématiques en santé mentale, déficiences intellectuelles et physiques
- Travaillé à réduire les matières résiduelles

AUJOURD'HUI nous avons plus que jamais besoin des dons de particuliers et d'entreprises, pour continuer notre mission.

SVP pensez à nous à chaque fois que vous avez des articles à donner

Nous faisons la cueillette à domicile de vos meubles, articles ménagers, vêtements, jouets, etc. et cela tout à fait gratuitement

Nous émettons des reçus de charité pour tout don en argent ou en bien matériel neuf.

Un seul et unique numéro de téléphone
450-347-6711
«Un organisme local au service de la communauté Johannaise!»
Merci !

604613101A_20100826-m

LA CABINE MYSTÈRE
OUVREZ-LA SUR
VIVELEMEGASINAGE.COM
Carrefour Richelieu
604689101A_20100826-z

Ferme Guyon c'est à voir !

GRANDE VENTE DE FIN DE SAISON
DU 26 AOÛT AU 12 SEPTEMBRE

Jusqu'à 40% Sur toutes les plantes extérieures, arbres et arbustes
et sur plusieurs autres articles sélectionnés.

UN SITE INCONTOURNABLE POUR LES PASSIONNÉS D'HORTICULTURE

1001, Patrick-Farrar

À Chambly au coin des autoroutes 10 et 35

Le centre-ville à l'heure des décisions

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

On en parle depuis des décennies. L'heure est aux décisions et à l'action. D'ici janvier, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu doit adopter son plan particulier d'urbanisme pour le Vieux-Saint-Jean et le Vieux-Iberville. Dès le début de 2011, des travaux doivent s'amorcer.

La Ville a tenu, hier soir, mercredi, une première séance de consultation sur le centre-ville. Elle y avait convié les commerçants et les résidents directement concernés par les travaux qui s'y dérouleront au cours des prochaines années. Elle veut leurs opinions dans le but d'atténuer les impacts des travaux et des projets qu'elle mijote.

Toute cette réflexion doit conduire à l'adoption d'un *plan particulier d'urbanisme* (PPU). Outre les vocations à privilégier sur le territoire, trois grands dossiers sont étudiés, soit la réfection de la rue Richelieu (enfouissement des fils, égout, aqueduc, aménagement), la réfection ou la construction du pont et le réaménagement des entrées du centre-ville. Tous ces grands projets vont déferler sur le quartier dans les prochaines années, assure le maire Gilles Dolbec.

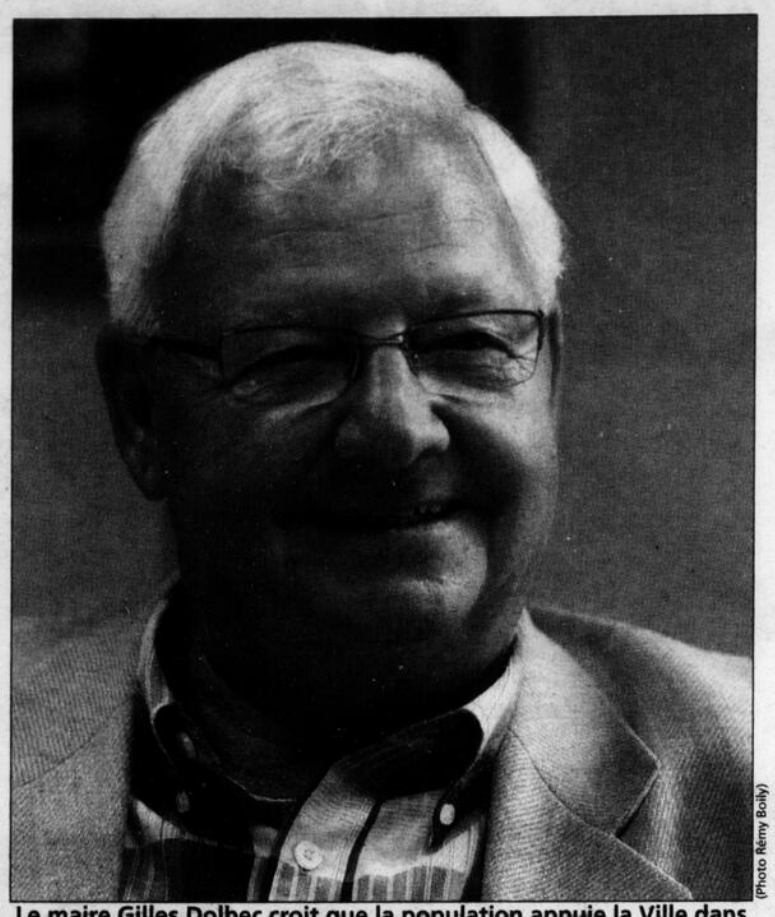
Transports Québec a annoncé son intention de reconstruire le pont Gouin en 2015. Il demande à la Ville de se brancher sur un emplacement dès cet automne. Ce projet aura un impact sur l'organisation de la circulation pendant et après les travaux. La rue Richelieu, on en entend parler depuis des décennies sans que ça n'aboutisse. Les entrées, il en est question depuis la fusion.

VITRINE

La Ville ne part pas de zéro, observe le directeur général, Daniel Desroches. En 2004, lors de la planification stratégique, la Ville avait réalisé diverses études. Elles ont été mises à jour. L'atelier sur le commerce avait dégagé un large consensus en faveur d'investissements dans le centre-ville, même de la part de propriétaires d'immeubles commerciaux en dehors du quartier. «Le centre-ville, c'est la vitrine d'une ville», pourrait-on résumer de la conclusion de l'atelier.

En 2007, la Ville a lancé une réflexion avec différents organismes. Il en est ressorti quatre grandes orientations. Le centre-ville doit être le coeur institutionnel de la Ville. Il doit devenir un quartier résidentiel distinctif par la qualité de son offre, il est le symbole emblématique de l'histoire de la Ville et enfin, il doit maintenir une vocation récréotouristique. En outre, toutes les études, rapports et consultations réalisés sur le centre-ville depuis des années ont été rouverts.

Au sein de l'administration municipale, le dossier est en marche depuis novembre dernier. Cinq firmes travaillent sur différents volets. Convercité s'occupe du PPU, Cardinal Hardy, du design urbain, Plania, des entrées, et Genivar, de l'emplacement du pont et de la circulation. La firme Octane se charge des communications.



(Photo Rémy Boily)

Le maire Gilles Dolbec croit que la population appuie la Ville dans sa démarche.

VISION

Hier, la Ville devait soumettre un concept et une vision du quartier. Pas question pour le moment de présenter des esquisses ou des plans d'aménagement. En fait, l'exercice vise justement à préciser le concept.

Avant la tenue de cette rencontre, la municipalité prévoyait déjà que certains exprimeraient des réticences sur l'impact des travaux. La rencontre sert à trouver des solutions pour atténuer les impacts. Sur ce point, le cas d'autres municipalités qui ont vécu des travaux semblables est étudié, notamment celui de Saint-Lambert.

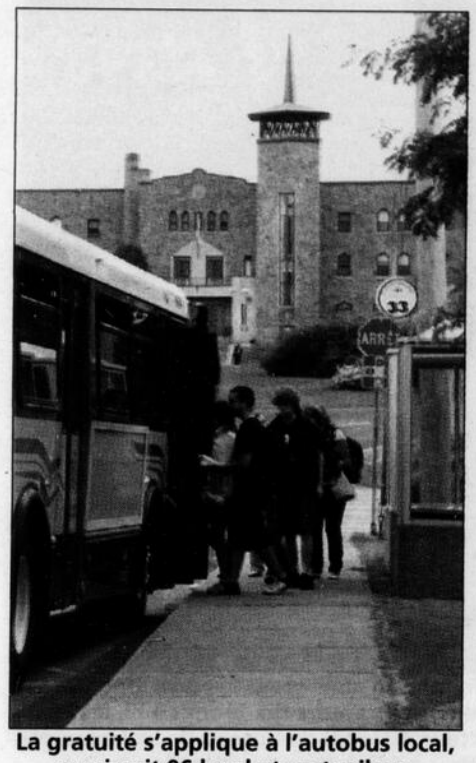
Dès le mois prochain, des scénarios plus précis seront présentés aux groupes concernés. Les consultants auront jusqu'en novembre pour finaliser les concepts, qui seront alors présentés à la population. En fonction des commentaires, ils seront modifiés et adaptés pour une adoption finale en janvier.

Tout ça ne sera pas gratuit. L'évaluation est en cours, précise M. Desroches. Le conseil doit pouvoir avoir des chiffres assez précis à inscrire au prochain programme triennal d'immobilisation. Les premiers travaux s'amorceront en 2011. Le conseil doit tout de même avoir l'appui de la population, prévient le maire. Les différents investissements nécessitent des règlements d'emprunt qui seront soumis à l'approbation des contribuables. M. Dolbec reste convaincu que dans l'ensemble, la population souhaite qu'on refasse une beauté au centre-ville. ■

Transport en commun gratuit pour les étudiants du Cégep

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

Depuis le 15 août, les étudiants inscrits au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu bénéficient du transport en commun gratuit sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cet avantage découle d'une entente intervenue entre le Cégep et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 avril dernier.



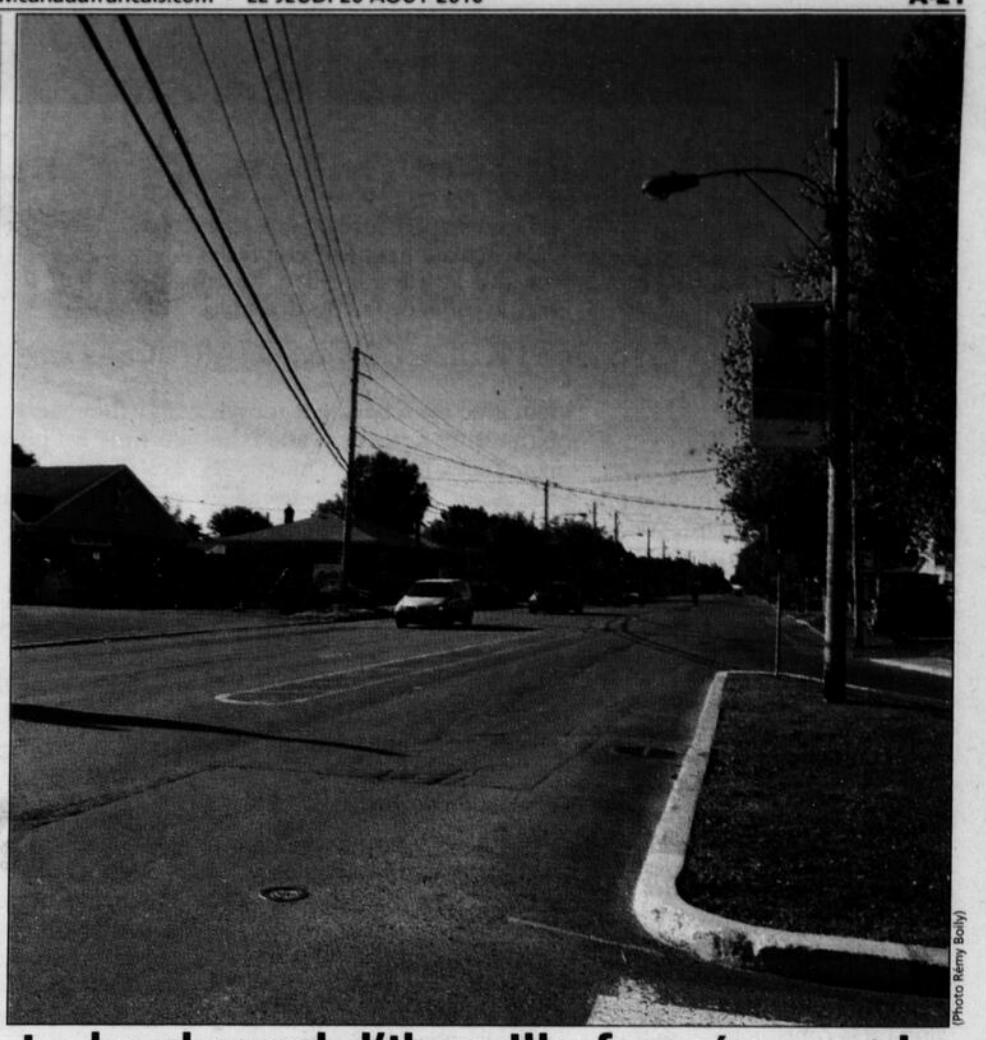
La gratuité s'applique à l'autobus local, au circuit 96 local et au taxibus.

En présentant leur carte d'étudiant, les élèves du Cégep ont ainsi accès au service de transport en commun local gratuitement tout au long de l'année, incluant le circuit 96 L et le taxibus. Les étudiants du Cégep qui utiliseront le service de taxibus devront cependant obtenir au préalable une carte d'identité valide émise par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en se présentant au terminus d'autobus situé au 700, rue Boucher.

Dans un communiqué rappelant l'entrée en vigueur de cette nouvelle mesure, la Ville se dit fière de promouvoir le transport en commun et de contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre attribuables à l'utilisation de l'automobile. «Cette action concrète rejoint parfaitement les objectifs du plan d'action pour l'environnement de la Ville en faveur d'une meilleure qualité de l'air», commente le maire de Saint-Jean, Gilles Dolbec.

Une contribution financière de la Ville, du Cégep et de l'Association générale des étudiantes et des étudiants du Cégep a rendu possible cette entente, une collaboration comptant parmi les rares au Québec entre municipalité et institution d'enseignement, précise la Ville.

Pour toute information, les citoyens sont invités à contacter le terminus, au 450 359-6024 ou à consulter le site Internet de la municipalité au www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/autobus. ■



(Photo Rémy Boily)

Le boulevard d'Iberville fermé un mois

Le boulevard d'Iberville sera fermé à la circulation du 30 août au 1er octobre, entre la 2e Avenue et l'avenue Héroux. La Ville procédera à des travaux de réfection de la fondation, de la surface pavée et des trottoirs du boulevard. Les travaux sont confiés à la Carrière Bernier pour un prix de 304 000$. Pendant le chantier, le boulevard sera accessible à la circulation locale seulement. Le détour s'effectuera par la 2e Avenue, la rue Samuel-de-Champlain et l'avenue Héroux. L'accès au boulevard sera permis aux résidents à la fin des quarts de travail. ■

ACTUALITÉ

AGROALIMENTAIRE

De bonnes récoltes à prévoir pour les grandes cultures

DES PERTES DU CÔTÉ DES PRODUCTIONS MARAÎCHÈRES

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@canadafrancais.com

Les conditions climatiques que nous connaissons depuis le début de l'été laissent entrevoir de bonnes récoltes pour les producteurs de cultures commerciales. La chaleur excessive et les fortes pluies ont toutefois affecté les légumes de transformation et certaines productions maraîchères. Comme quoi Mère Nature ne peut pas plaire à tout le monde.

Au bureau régional de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu, on parle d'une bonne saison pour décrire ce qui se passe dans les champs. Il y a des dommages, certes, mais dans l'ensemble, tout se déroule bien.

«C'est définitivement une bonne année pour les petites céréales, alors que les rendements varient entre deux tonnes et deux tonnes et demie à l'hectare pour le blé, l'avoine et l'orge. Ça s'annonce aussi plutôt bon pour le maïs-grain avec un rendement moyen qui pourrait facilement atteindre dix tonnes à l'hectare. Quant aux producteurs de soya, ils peuvent de leur côté espérer récolter trois tonnes et plus à l'hectare. C'est très bon», note le directeur régional de La Financière agricole, Gérard Blais.

La récolte sera aussi intéressante pour les pomiculteurs, alors qu'on anticipe une production de 5,5 millions de minots pour l'ensemble du Québec. C'est dans la moyenne.

PRODUCTIONS MARAÎCHÈRES

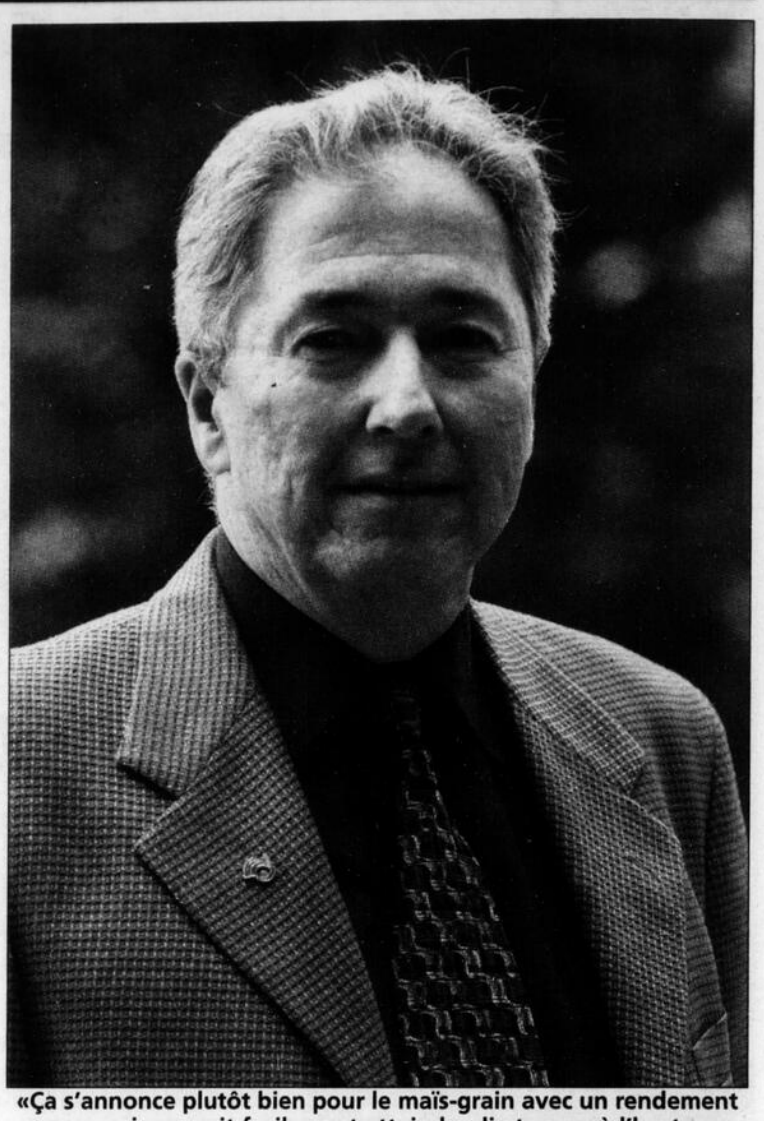
Les maraîchers ont pour leur part connu de bons et de moins bons moments jusqu'à maintenant. La canicule de juillet dernier a laissé des traces dans les champs de salade. Ce légume a aussi été affecté en août par de fortes précipitations. Il en va de même pour le céleri.

Évidemment, personne ne sera surpris d'apprendre que ce n'est pas un été idéal pour les légumes de transformation comme les pois et les haricots. Les dommages enregistrés jusqu'à maintenant sont d'ailleurs importants.

De leur côté, les producteurs de foin connaissent une assez bonne saison jusqu'à maintenant, tant pour ce qui est de la qualité que de la quantité. Pour eux, c'est en quelque sorte une année de répit après tant de saisons difficiles.

INDEMNITÉS

Au bureau régional de La Financière agricole, on s'attend déjà à devoir payer des indemnités de l'ordre de 5 M$ aux producteurs assurés. Le plus gros de cette somme sera versé aux producteurs-maraîchers, soit un peu plus de 3 M$. Les producteurs de légumes de transformation toucheront quant à eux des indemnités estimées pour le moment à 1 M$. Viennent ensuite les pomiculteurs (300 000$) et les producteurs de petits fruits (100 000$). ■



«Ça s'annonce plutôt bien pour le maïs-grain avec un rendement moyen qui pourrait facilement atteindre dix tonnes à l'hectare», affirme Gérard Blais, directeur régional du bureau de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L.A.P.S. est fier de vous présenter L'HOMMAGE à PINK FLOYD QUE VOUS ATTENDIEZ :
SHINE ON EST DE RETOUR
17 septembre 2010 à 20H00
au Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean
Billets : 25 $ chacun
En vente chez LAPS SON et MUSIQUE
2171, route 133 IBERVILLE
450 347-2322 ou 450 347-1290
L.A.P.S. musique instrumentale
Inventaire unique en Montérégie
Marques de prestige
Rapport qualité-prix exceptionnel
Conseils d'experts
Service après-vente remarquable
Neuf et usagé
Sonorisation
Éclairage
Scènes et structures
Projection vidéo
Installation temporaire ou permanente
450 347-2322
lapssonetmusique.com
info@lapssonetmusique.com

• Étudiants • Parents • Enseignants • Secrétaires • Responsables des achats
Ne jetez plus vos cartouches d'encre vides, jamais !
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 90%
Faites recycler et recharger vos cartouches vides ! Comme neuves, 100 % garanti.
À partir de 4,95$
- Encre originale - Toutes marques - Encre ou laser
Des millions de cartouches sauvées des dépotoirs
Apportez vos cartouches vides... Nous les rechargeons comme des neuves !
N'achetez plus de cartouches neuves à prix exorbitants!
Unique
La place des cartouches recyclées
Carrefour Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu
450 359-5999

Barnabé AUTO

CHRYSLER Jeep DODGE

438 rue Saint-Jacques,
Napierville

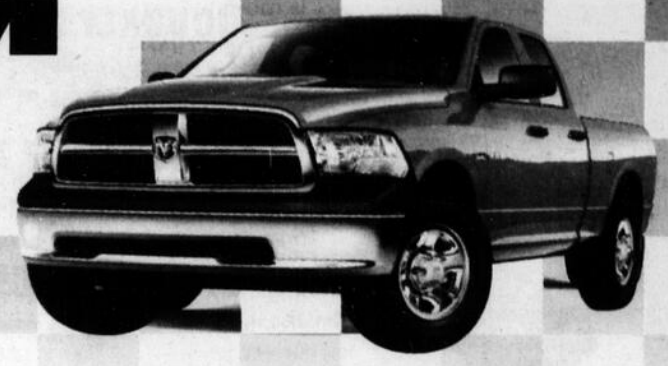
450 245.3313

L'ÉVÉNEMENT

POLE POSITION

RAM

RAM 1500 SXT 4X4 2010



RAM HEAVY DUTY 2010

À PARTIR DE

24 995 $‡

LE PRIX INCLUT 8 250 $[Ω] DE REMISE AU COMPTANT

PLUS	1 400 $	FRAIS DE TRANSPORT
PLUS	100 $	TAXES FÉDÉRALES SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS

26 495 $‡

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

DE PLUS, OBTENEZ

0 % TAP†

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

81 $ PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

@ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

2,75 %• POUR 84 MOIS

NOS PRIX SONT TRANSPARENTS

GAGNANT « MEILLEUR ACHAT » DE *CONSUMER DIGEST*

★★★★★ COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE*

LE CAMION DE L'ANNÉE 2010 SELON *MOTOR TREND*

DE PLUS, OBTENEZ

0 % TAP† DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

2,75 %• JUSQU'À 84 MOIS

MOTOR TREND 2010

TURBO DIESEL

MOTEUR TURBO DIESEL I-6 CUMMINS[MD] DE 6,7 L AVEC JUSQU'À 650 LB-PI DE COUPLE DISPONIBLE

CAMION OFFICIEL DU NAPA PIÈCES D'AUTO 200 PRÉSENTÉ PAR DODGE

59720910 1A_20100812H

PARCE QU'ICI, C'EST RAM.

CHRYSLER Jeep DODGE RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep[MD] • Dodge • RAM

camionram.ca

www.dodge.ca/offres

*Voir détails chez votre concessionnaire.

À votre service depuis 45 ans

BARNABÉ OCCASION

PLUS DE 140 VÉHICULES D'OCCASION

provenant de nos 4 concessionnaires:

Barnabé MAZDA | Barnabé AUTO | Barnabé KIA St-Jean | Barnabé SUZUKI

ACHETEZ EN LIGNE groupebarnabe.ca

1 866 945-4329

1206E

DODGE JOURNEY 2010
Climatiseur, «mags», tout équipé.
7 passagers
70$ semaine*** 17 985$

1300E

DODGE CALIBER SXT 2010
13 700 km
65$ semaine*** 15 495$

2870A

KIA SPORTAGE LX VUS 2009
Climatiseur, «mags», toit ouvrant.
62$ semaine*** 15 900$

2636A

DODGE DAKOTA CREW CAB SXT 2009
4x4, automatique
34 775 km
90$ semaine*** 22 995$

1219E

CHEVROLET COBALT LS BERLINE 2008
automatique, 53 560 km
Climatiseur
36$ semaine*** 8 995$

1232E

MINI COOPER 2007
60 873 km
3 portes, tout équipé.
79$ semaine** 17 900$

1223E

KIA RIO 2007
4 portes.
44$ semaine* 8 250$

1233E

ACURA RDX 2007
66 210 km,
Traction intégrale, turbo
122$ semaine** 27 450$

10716A

HYUNDAI ACCENT HB COUPÉ 2007
3 portes, automatique
Climatiseur
42$ semaine** 7 900$

1221E

HONDA CR-V EX VUS 2007
Toit ouvrant.
Bas kilométrage 40 000 km
93$ semaine** 20 950$

1216E

RIO 5 EX SPORT 2006
69 041 km, climatiseur, aileron, mags.
42$ semaine* 7 915$

2704A

KIA SPECTRA LX BERLINE 2005
Climatiseur manuelle
54 957 km
5 995$

1 888 378-7602

NISSAN MURANO SL AWD 2006
Groupe électrique, climatiseur, mags, 58 238 km
93$ semaine* 19 999$

MAZDA 5 GT 2009
5 vitesses, groupe électrique, climatiseur, mags, toit ouvrant.
29 000 km
71$ semaine*** 17 999$

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 2010
V6, automatique, groupe électrique, mags, climatiseur,
29 000 km
102$ semaine*** 25 999$

NISSAN SENTRA 2010
Automatique, climatiseur,
35 000 km
55$ semaine*** 13 999$

TOYOTA COROLLA 2010
Automatique, climatiseur,
43 000 km
59$ semaine*** 14 999$

DODGE CHARGER 2010
Automatique,
39 881 km
59$ semaine*** 14 999$

FORD FUSION SE 2006
Automatique, gr. élect., climatiseur, 4 cyl.,
57 189 km
58$ semaine* 10 995$

HONDA CRV AWD 2009
Auto. gr. élect, climatiseur, mags, toit ouvrant,
21 000 km
106$ semaine*** 26 999$

MAZDA 3 2006 À 2010
De 8 000 km à 79 000 km
7 999$ à 19 999$

DODGE CALIBER SXT SPORT 2010
Auto, gr. élect. climatiseur, mags, sièges chauffants, 15 123 km
61$ semaine*** 15 495$

MAZDA B4000 2009
Automatique, 4x4, groupe électrique, climatiseur, jantes en aluminium.
18 550 km
75$ semaine*** 18 999$

DODGE GRAND CARAVAN 2010
6 cyl., climatiseur, mags, gr. élect. 23 968 km
79$ semaine*** 19 995$

588100101A_20100826-H

*Versements basés sur 60 mois **Versements basés sur 72 mois ***Versements basés sur 84 mois avec 0$ comptant sur approbation de crédit, taxes et intérêts inclus.

Barnabé Kia
210, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

Barnabé Auto
438, rue Saint-Jacques
Napierville

Nous embauchons
Contactez
joel@barnabemazda.com

Barnabé Suzuki
606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

Barnabé Mazda
96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

BARNABÉ OCCASION

ACHETEZ EN LIGNE
groupebarnabe.ca

96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
1 888 378-7602

Barnabé MAZDA

Barnabé AUTO

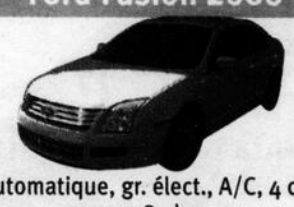
PLUS DE 140 VÉHICULES D'OCCASION

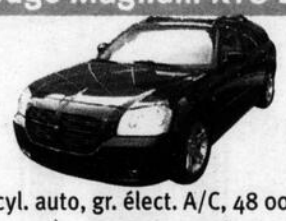
provenant de nos 4 concessionnaires:

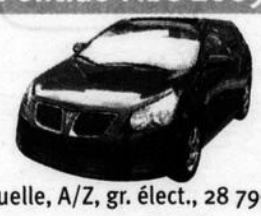
Barnabé KIA St-Jean

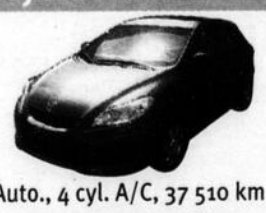
Barnabé Suzuki

MULTI-MARQUES

Ford Fusion 2006

Automatique, gr. élect., A/C, 4 cyl., 57 189 km
10 999$

Dodge Magnum RT8 2006

8 cyl. auto, gr. élect. A/C, 48 000 km
15 995$

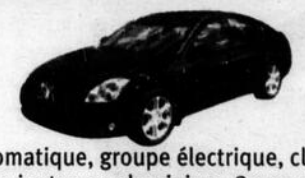
Pontiac Vibe 2009

Manuelle, A/Z, gr. élect., 28 790 km
13 995$

Toyota Matrix 2010

Auto., 4 cyl. A/C, 37 510 km
15 495$

Dodge Caliber SXT Sport 2010

Auto, gr. élect. A/C, mags, sièges chauffants, 15 123 km
15 695$

MULTI-MARQUES

Nissan Maxima 2006

Automatique, groupe électrique, climatiseur, jantes en aluminium. 84 000 km
12 995$

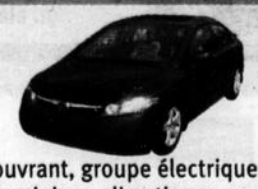
Chevrolet Cobalt LS 2008

Automatique, climatiseur. 53 000 km
8 995$

Ford Mustang V6 décapotable 2010

Groupe électrique, cuir, jantes en aluminium, climatiseur. 22 500 km
SPÉCIAL **26 995$**

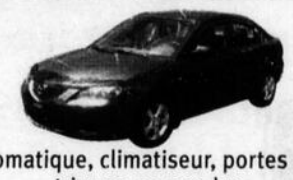
Toit ouvrant, groupe électrique, climatiseur, jantes en aluminium. 39 424 km
SPÉCIAL **21 995$**

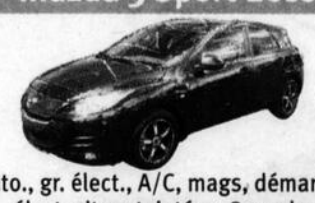
Honda Civic EX 2006

Toit ouvrant, groupe électrique, jantes en aluminium, climatiseur. 44 540 km
SPÉCIAL **11 765$**

MAZDA

Mazda 3 2006

Manuelle, climatiseur, jantes en aluminium, portes électriques. 79 000 km
7 995$

Mazda 3 2006

Automatique, climatiseur, portes électriques. 34 000 km
9 995$

Mazda 3 Sport 2010

Auto., gr. élect., A/C, mags, démarreur élect, vitres teintées, 8 100 km
PDSF ~~21 989$~~ **16 999$**

2008 Mazda Tribute V6

Air climatisé, groupe élect., 68 027 km
16 995$

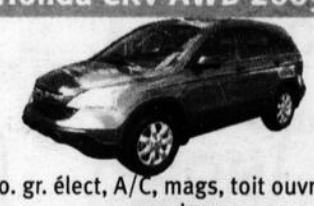
Mazda B4000 2009

Automatique, 4x4, groupe électrique, climatiseur, jantes en aluminium. 18 550 km
18 985$

CAMIONS

2010 Dodge Journey

8 EN INVENTAIRE
Air climatisé, jantes en aluminium, 4 cyl., auto. de 14 000 km à 27 000 km
17 985$

Honda CRV AWD 2009

Auto. gr. élect, A/C, mags, toit ouvrant, 21 000 km
26 999$

2006 Suzuki Grand Vitara

Air climatisé, jantes en aluminium, gr. élect., 6 cyl. 65 578 km
14 995$

Cube 12 pi 2009-2010

4 en inventaire

Honda Accord EX 2008

Toit ouvrant, groupe électrique, climatiseur, jantes en aluminium. 39 424 km
SPÉCIAL **21 995$**

Dodge Grand Caravan 2010

6 cyl., A/C, mags, gr. élect. 23 968 km
29 995$

588101101A_20100819-jt

Barnabé KIA St-Jean

210 rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347.2835

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ KIA

5 ans de garantie

LIQUIDATION DE MODÈLES 2010

0% Financement** +

RIEN À PAYER avant l'automne* | Économies en argent jusqu'à **7000$**

NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE *S'ENVOLENT!*

greenercars.org
UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE

RIO EX ILLUSTRÉ

RIO 2010 DE KIA

- ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
  VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)
- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH°
- ENTRÉE MP3/USB

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES DEUX TAXES*

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS**

NADA GUIDES™ LA VOITURE DE L'AN◊

FORTE EX ILLUSTRÉ

FORTE 2010 DE KIA

- ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
  VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL)
- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH°
- COMMANDES AUDIO AU VOLANT

Achetez à partir de **119 $**◆
Toutes les deux semaines pour 60 mois

Offre Inclus :
Frais de transport et de préparation 1455 $
Frais de recyclage 15 $

Acompte de **0 $**

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS**

TOP SAFETY PICK^ MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

SOUL 4U ILLUSTRÉ

SOUL 2010 DE KIA

- ROUTE : 6,3 L/100 KM (45 MI/GAL)
  VILLE : 7,7 L/100 KM (37 MI/GAL)
- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH°
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

Achetez à partir de **160 $**◆
Toutes les deux semaines pour 48 mois

Offre Inclus :
Frais de transport et de préparation 1650 $
Frais de recyclage 15 $

Acompte de **0 $**

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS**

VOICI LE TOUT NOUVEAU SPORTAGE 2011 DE KIA

- ROUTE : 6,9 L/100 KM (41 MI/GAL)
  VILLE : 10,0 L/100 K (28 MI/GAL)
- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH°
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

Prix de vente à partir de
23 760 $‡
PDSF

Offre Inclus :
Frais de transport et de préparation 1650 $
Taxe climatiseur et frais de recyclage 115 $

SPORTAGE LX V6 DE LUXE ILLUSTRÉ

Faites-vite ! L'offre prend fin le 31 août 2010. Super crédits-bails également offerts.
Pour trouver un concessionaire Kia visitez **kia.ca**

Nous pouvons tous être **des moteurs de changement.**

KIA MOTORS
Surprenez la route™

5 ans de garantie
Nous nous occupons de vous :
*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

Le Programme Mobilité KIA

500$ Rabais disponible

597206101A_20100812-j

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0 % à l'achat disponible pour la Rio 2010, la Forte 2010 (F0540A seulement), la Rondo 2010 et la Sedona 2010 (SD75IA) pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et le version. ◆ « RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE » (report des paiements pendant 60 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 30 premiers jours du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. ‡Le PDSF pour Sportage 2011 (SP55AB) est de 23 760 $. Frais de livraison et de préparation de 1 650 $, la taxe climatiseur et frais de recyclage inclus. Permis, immatriculation, assurances, taxes et frais d'administration du concessionnaire exclus. • Le financement quinzomadaire pour Forte 2010 (F0540A)/Soul 2010 (S0550A) sur la base d'un PDSF de 15 795 $/15 795 $ est de 119 $/160 $ et comprend un crédit liquide de 1 800 $/800 $ pour jusqu'à 60/48 mois. Frais de transport et de préparation de 1 455 $/1 650 $, la taxe climatiseur, frais de recyclage inclus. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire (199 $ - 599 $). Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. * « Nous payons l'équivalent des deux taxes » pour tous les modèles Rio 2010 lors d'un financement à l'achat seulement. Les économies de taxes réalisées lors d'un achat seront calculées à partir du (PDSF + T/P + climatiseur + frais couleur) x le taux des deux taxes applicables. Les clients doivent payer les taxes au moment de l'achat. Kia remboursera aux clients le montant des taxes applicables en le soustrayant de l'acompte ou des versements mensuels. Les taxes sur l'achat d'équipement ou d'options supplémentaires ne seront pas remboursées. Tous les détails chez les concessionnaires Kia participants. + La consommation route/ville pour: Sportage 2011 (SP55AB) est de 6,9 L (41 MI/GAL)/ 10,0L (28 MI/GAL); Rio EX 2010 (RO542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Forte LX 2010 (F0540A) est de 5,8 L/(49 MI/GAL)/8,3 L (34 MI/GAL); Soul 1,6 L MT 2010 (S0550A) est de 6,3 L (45 MI/GAL)/7,7 L (37 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnerGuide du Gouvernement du Canada. < Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à GreenerCars.org pour les détails. ◊ La Forte 2010 de Kia a été nommée Voiture de l'année par NADAguides.com. Pour en savoir davantage : www.NADAguides.com. ^Le Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. °La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 31 août 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Barnabé Suzuki

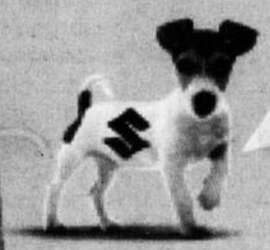
MAINTENANT
au 606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 741-7112

Face à la rivière

GRAND-VITARA | **XL-7** | **SX-4** | **SWIFT**

ÉVÉNEMENT LIQUIDATION SUZUKI



Prix spéciaux de liquidation + **0%** de financement à l'achat **72 mois***

« Si vous cherchez à en avoir vraiment pour votre argent, la SX4 est la solution. »
—Globe and Mail

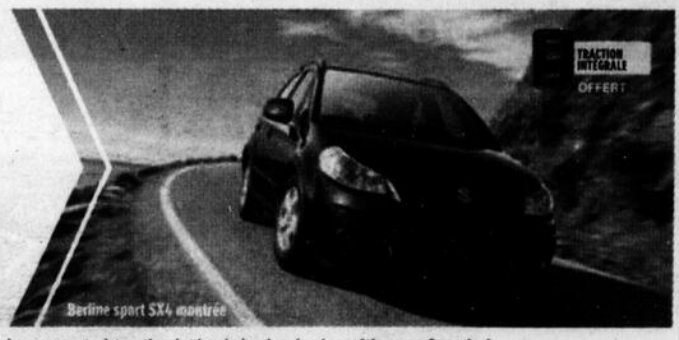
HAYON SX4 2010

- Climatisation
- Groupe de commandes électriques
- Moteur de 2.0 L à DACT avec distribution à programmation variable
- AM/FM/lecteur CD/MP3
- Prise d'entrée auxiliaire
- ABS avec EBD
- 6 coussins gonflables

Prix de liquidation
16 295 $†
Épargnez 2,970 $†

EN PLUS, OBTENEZ
0% de financement à l'achat **72 mois***

TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE
Inclut les frais de livraison et de destination



La compacte à traction intégrale la plus écoénergétique au Canada Δ

« Le prix du Grand Vitara est concurrentiel, le véhicule est confortable et offre de nombreux équipements et caractéristiques de sécurité. »
—Jil McIntosh, canadiandriver.com

GRAND VITARA JX 4 ROUES MOTRICES 2010

- Boîte de vitesses automatique
- 4 modes de 4 roues motrices
- Système de démarrage et d'entrée sans clé
- Climatisation automatique
- Régulateur de vitesse
- 6 coussins gonflables
- Jantes en alliage
- ABS avec EBD
- Prise d'entrée auxiliaire
- Chaîne stéréo 6 haut-parleurs

Prix de liquidation au comptant
24 995 $**
Épargnez $4,770**

4 ROUES MOTRICES DE SÉRIE
Inclut les frais de livraison et de destination

6044341O1A_20100826-2

LES CONSOMMATEURS DOIVENT LIRE CE QUI SUIT : Toutes les offres spéciales de liquidation incluent la livraison et la destination, la taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $ et l'incitatif client au comptant (inclut la participation du concessionnaire). L'offre n'inclut pas les frais d'administration du concessionnaire jusqu'à un montant de 500 $, les taxes applicables, les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. Le véhicule peut différer de celui montré. L'offre à durée limitée est sujette à changement sans préavis. †Le PRIX DE LIQUIDATION d'un SX4 Hayon 2010 neuf avec boîte de vitesses manuelle (modèle YDNB1HD) est de 16 295 $ (inclut 1 395 $ de frais de destination et de livraison, la taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $ et l'incitatif client au comptant de 2 970 $ (inclut la participation du concessionnaire). L'offre n'inclut pas les frais d'administration du concessionnaire jusqu'à un montant de 500 $, les taxes applicables, les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. Certaines conditions s'appliquent. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. PRIX DE LIQUIDATION des modèles montrés : le prix du SX4 2010 Hayon JLX avec boîte de vitesses CVT (modèle YDNB72D) est de 25 795 $ incluant 1 395 $ de frais de destination et de livraison, la taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $ et l'incitatif client au comptant de 500 $. L'offre n'inclut pas les frais d'administration du concessionnaire jusqu'à un montant de 500 $, les taxes applicables, les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. *Offres de financement à durée limitée disponibles pour les clients admissibles sur approbation du crédit. L'offre spéciale de versements aux deux semaines au financement à l'achat est disponible pour un terme de 72 mois ou pour un total de 156 versements aux deux semaines. Les versements aux deux semaines à 0 % de financement à l'achat est de 104 $ avec 0 $ de comptant. Le coût d'emprunt est de 0 $ pour une obligation totale de 16 296 $ (inclut 1395 $ de frais de destination et de livraison, la taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $ et l'incitatif client au comptant de 2 970 $ (inclut la participation du concessionnaire). L'offre n'inclut pas les frais d'administration du concessionnaire jusqu'à un montant de 500 $, les taxes applicables, les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. **LE PRIX AU COMPTANT DE LIQUIDATION du Grand Vitara JX 2010 neuf avec boîte de vitesses automatique (modèle LZNB57D) est de 24 995 $ (inclut 1 595 $ de frais de destination et de livraison, la taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $ et l'incitatif client au comptant de 4 770 $ (inclus la participation du concessionnaire). L'offre n'inclut pas les frais d'administration du concessionnaire jusqu'à un montant de 500 $, les taxes applicables, les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. Certain conditions s'appliquent. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. PRIX AU COMPTANT DE LIQUIDATION du modèle montré : le prix du Grand Vitara JLX 2010 avec boîte de vitesses automatique (modèle LZNB5VD) est de 27 265 $ (inclus 1 595 $ de frais de destination et de livraison, la taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur, la taxe sur les pneus de 15 $, le RPDRM d'un montant pouvant aller jusqu'à 60 $, et l'incitatif client au comptant de 4 000 $. L'offre n'inclut pas les frais d'administration du concessionnaire jusqu'à un montant de 500 $, les taxes applicables, les frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance. L'incitatif client au comptant offert sur le Grand Vitara ne peut pas être combiné aux offres spéciales de financement. Les informations présentées sont celles les plus à jour qui sont disponibles au moment d'aller sous presse. Consultez les concessionnaires participants pour les conditions et plus de détails. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. L'offre se termine le 10 septembre 2010. ΔTraction intégrale (AWD) disponible en option sur la SX4 à hayon. Basé sur les classements du guide sur la consommation de carburant publié par le ministère des Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. Les économies de carburant estimées sont déterminées selon les méthodes de test approuvées par Transports Canada.

AUTOROUTE 35

Appel d'offres pour les échangeurs d'Iberville

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

(Transports Québec)

Une esquisse de l'échangeur qui permettra de passer de la Grande-Ligne à l'autoroute.

Après avoir accordé le contrat pour la construction d'un deuxième tronçon de l'autoroute 35, le ministère des Transports du Québec vient de lancer l'appel d'offres pour les échangeurs d'Iberville.

Tel que *Le Canada Français* l'a annoncé en juillet, la firme L.A. Hébert a décroché le contrat pour la construction de l'autoroute entre Iberville et Saint-Alexandre pour un prix de 29 931 591$. Quatre autres entrepreneurs ont déposé une soumission. Il s'agit de Roxboro Excavation (31,3 millions$), Les Constructions Bricon (31,5 millions), P. Baillargeon (31,8 millions) et Neilson EBC (7) (33,7 millions). Cette dernière entreprise a réalisé le segment 2 de l'autoroute compris entre Saint-Alexandre et Saint-Sébastien.

Le contrat obtenu par L.A. Hébert porte sur le terrassement, le drainage, la structure de chaussée, les enrobés bitumineux, les dispositifs de retenue et la stabilisation de berges dans l'emprise de l'autoroute. Les travaux se dérouleront sur une longueur de 7,33 kilomètres comprise entre le ruisseau de la Barbotte, à Saint-Athanase, et la route 227 (rang des Dussault), à Saint-Alexandre. Dans son appel d'offres, publié le 28 mai, le ministère avait évalué ces travaux entre 35 et 40 millions de dollars.

Par ailleurs, le mardi 17 août, Transports Québec a lancé un autre appel d'offres pour les travaux entre le ruisseau de la Barbotte et l'autoroute 35. Cette portion est longue de 3,95 kilomètres. Elle comporte les mêmes travaux avec en plus la construction des échangeurs à la jonction de la route 133 et au croisement du chemin de la Grande-Ligne. La clôture de la période de soumission est le 8 septembre. Les travaux sont estimés entre 40 et 45 millions.

PONTS

En fait, le ministère des Transports parle d'un seul échangeur comprenant deux ponts d'étagement. Le premier sera situé à Iberville. Actuellement, à peu près à la limite sud du parc industriel d'Iberville, l'autoroute forme une courbe pour aller rejoindre la route 133. Avec le prolongement, elle poursuivra en direction sud pour passer derrière l'usine de la compagnie Soleno, à côté de laquelle le pont sera situé. Ce pont servira aux usagers qui veulent aller de la 133 à la 35.

Les automobilistes qui emprunteront la sortie sud d'Iberville devront passer par la Grande-Ligne pour s'engager sur la 35 Sud. L'échangeur sera situé à mi-chemin entre la route 133 et le 3e Rang. Pour les habitués de cette route, il s'agit de l'endroit où Hydro-Québec a procédé récemment à l'enfouissement de fils. En arrivant de la 35 Sud, il faudra sortir à la Grande-Ligne si on veut se rendre sur la 133 ou entrer à Iberville par le sud.

Dans le cas du contrat de L.A Hébert, le chantier doit s'amorcer le 7 septembre et doit durer un an. Le contrat pour la portion d'Iberville devrait être octroyé en septembre et le chantier devrait s'amorcer en octobre. Dans ce cas, l'échéancier prévoit la fin des travaux à l'automne 2012.

Par ailleurs, Transports Québec publiera un troisième appel d'offres à la mi-septembre pour la construction de l'échangeur de Saint-Sébastien. Il sera situé au croisement de l'autoroute et de la route 133, au sud du village de Saint-Sébastien. Dans ce cas, les travaux devraient s'amorcer en octobre. Le ministère prévoit ouvrir les deux premiers segments à la circulation à la fin de 2013.

SAINT-ALEXANDRE

Le dossier de l'échangeur de Saint-Alexandre n'est cependant pas réglé. Le projet, dans sa mouture actuelle, prévoit la construction de l'échangeur au croisement du rang des Dussault. Cet endroit implique un détour pour les automobilistes de Saint-Alexandre. La municipalité souhaite plutôt qu'il soit situé dans le prolongement du rang des Soixante, le scénario que privilégiait Transports Québec.

Il n'avait pas été retenu en raison de l'opposition d'un agriculteur, dont la terre serait expropriée, de l'UPA et des organismes environnementaux. Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) a rejeté la solution de Transports Québec. Cependant, la population de Saint-Alexandre souhaite massivement revenir à ce scénario. La municipalité a entrepris des démarches pour faire modifier le décret gouvernemental. Si l'échangeur n'est pas construit pour 2013, le ministère des Transports prévoit l'installation d'un système de feux de circulation temporaire. ■

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ:
TAHOE · Sun TRACKER · NITRO · TRACKER boats

rabais de 2 000$
Tahoe Q4SS 20 682$
Inclus : Remorque, toit bimini, toiles rapides, tapis amovibles et boussole Rég.: 22 682$

rabais de 2 000$
Tracker V-175WT 23 435$
Inclus : 115 EXLPT 4EFI, remorque, toit bimini, toile rapide, ensemble de pêche Rég.: 25 435$

rabais de 2 000$
Tracker V-16SC 15 974$
Inclus : 60 ELPT 4T, remorque, toile de transport, ensemble de pêche Rég.: 17 974$

*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais sur modèles en inventaire seulement.

- Salle de montre
- Place à quai avec services
- Pièces de toutes marques
- Boutique d'accessoires
- Terrasse
- Aire de pic-nique, espace pour BBQ
- Salles de bain, douches et buanderie

Réservez dès maintenant
ENTREPOSAGE ET HIVERNISATION

Marina les Berges de l'Île-aux-Noix
Un endroit à découvrir...
212, 1re Rue,
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
450 291-3312
Atelier de réparation avec mécaniciens certifiés
MERCURY MerCruiser
www.marinalesberges.ca

LE CANADA FRANÇAIS

RÉGIONAL

Henryville fête ses 200 ans

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

La municipalité d'Henryville conviait, le 15 août dernier, les anciens et les nouveaux résidents à une journée d'activités dans le cadre de son 200e anniversaire.

Près de 230 personnes ont répondu à l'invitation et partagé le repas du midi, à la caserne de pompiers. Une messe et des jeux pour toute la famille étaient également au menu.

Nadine Arseneault, conseillère municipale et membre du comité du 200e, souligne que la journée a été un franc succès grâce à la participation des citoyens et des bénévoles.

La prochaine activité du bicentenaire, les 16 et 17 octobre, sera jumelée à l'exposition d'Artysan Production, sur le thème de l'histoire. «Nous voulons y souligner le 200e d'Henryville en présentant dans la chapelle du domaine de l'Oasis des photos d'hier, des films de la collection Claude Auclair et une présentation de quelques sculptures et oeuvres de Léandre Robichaud, artiste qui a été voisin de l'église pendant plusieurs années», raconte Mme Arseneault.

Pour réaliser ce projet, le comité organisateur est à la recherche de photos d'autrefois et de réalisations de M. Robichaud. Les personnes qui en possèdent peuvent contacter Nicole Dupuis au 450 299-2084 ou Lise Chouinard au 450 299-2446.

Mme Arseneault mentionne également que durant la fin de semaine de l'exposition, il y aura des représentations du film «Paparmane», qui avait été produit pour le 175e anniversaire de la municipalité. ■

Le dîner servi à la caserne de pompiers d'Henryville a réuni près de 230 personnes.

VOTRE
EXPERT SANITAIRE

PROMOTION
ENSEMBLE ASPIRATEUR ET BOYAU

- Aspirateur GX210
  560 airwatts, garanti pièces 15 ans/750 hrs
- Kit de boyau Datasync
  sélecteur de vitesses, garanti 3 ans

seulement 699,95$ +tx

UN NOUVEAU STYLE DE VIE

604067101A_20100826k

Merlin format 4L
Nettoyant neutre ultra concentré, idéal pour le lavage des planchers de céramique, bois franc, flottant, prélart,etc...
Spécial
Rég.: 16.97$ 13,41$

Pitbull format 4L
Nettoyant dégraissant ultra concentré. Pour l'entretien quotidien ou les gros travaux industriels. Idéal pour la graisse, la suie, etc...
Spécial
Rég.: 19.72$ 13,56$

Miroir format 4L
Cire scellant à plancher antidérapante de qualité commerciale. Idéale pour plancher de tuile, bois franc, prélart de vinyle, etc...
Spécial
Rég.: 29.86$ 18,33$

Papier hygiénique
Snow Owl - 48 rouleaux de 2 plis, 420 feuilles par rouleau.
Spécial
Rég.: 33.95$ 23,79$

Spéciaux valide jusqu'au 31 août 2010.

ADDITION CONFORT

700, rue Saint-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu 450 346-3575 www.additionconfort.com

Iberville Brique et Pierre

BRIQUE
PAVÉS
DALLES
PIERRE
MURETS
BORDURES

Techo-Bloc
Pigmentation intégrale
Résistance au sel déglaçant
Solidité et durabilité
Garantie à vie transférable

Service de livraison

173A, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Iberville)
450 347-5819

602090101A_20100826-f

FRUITERIE

Meilleure qualité!

Meilleurs prix!

HALLIS

l'Avenue du Potager

Les québécois sont bien meilleurs! au goût

Bananes
pr. importé no 1
Prix spécial !
29¢ /lb
64¢ kg

Pommes de terre
pr. Québec no 1
Sac de 10 lb
Prix spécial !
1,49$ /ch.
Nouvelle récolte

Pommes «Jersey Mac» et « Paulared»
pr. Québec no 1
Prix spécial !
79¢ / lb 1,74$ kg
Nouvelle récolte

Avocat
pr. importé no 1
Prix spécial !
99¢ / ch.

Poires «Bartlett»
pr. É.-U. no 1
Nouvelle récolte
Prix spécial !
99¢ / lb 2,18$ kg

Tomates rouges des champs
pr. Québec no 1
Prix spécial !
79¢ / lb 1,74$ kg

Piments verts
pr. Québec no 1
Prix spécial !
99¢ / lb 2,18$ kg

Piments rouges, jaunes, orange
pr. Québec no 1
Prix spécial !
1,49$ / lb 3,28$ kg

Melon d'eau
pr. É-U. no 1
Sans pépins
Prix spécial !
59¢ / lb 1,30$ kg

Framboises
pr. É-U. no 1
Prix spécial !
2/5$

Dattes fraîches
pr. importé no 1
DATTES FRAÎCHES
FRESH DATES
Prix spécial !
3,99$ / boite

Mini-carottes
pr. Québec no 1
Sac 12 onces
Prix spécial !
99¢ /sac

Oignons et carottes
pr. Québec no 1
Sac 2 lb
Prix spécial !
99¢ /sac

Laitue Iceberg Laitue Boston
pr. Québec no 1
Prix spécial !
99¢ / ch.

Charcuterie

Jambon à l'ancienne	Bologne régulier ou ciré «Lesters»	Brisquet à l'ancienne	Poitrine de poulet fajitas ou cajun	Pepperoni «Roma»
3,99$ lb 8,80$ kg	1,99$ lb 4,38$ kg	6,99$ lb 15,41$ kg	6,99$ lb 15,41$ kg	4,54$ lb 9,99$ kg

Fromagerie

Caprice des dieux pr. France	St-Damase «Damafro»	Jarlsberg tranché Léger ou régulier	Brie «Emma»	Le Crémeux pour cuisiner ou tartiner Poivre ou fines herbes
4,99$ ch.	5,99$ ch.	3,59$ ch.	8,61$ lb 18,99$ kg	2,99$ ch.

Produits réfrigérés

Tzatziki «Damafro» 250 g	Crème 35% Ultracrème 500 ml	Yogourt 2,5% «Liberté» 175 g - Au choix	Jus Orange Maison «Premium» 1,75 l	Vinaigrette et trempette «Renée's» Gros format 750 ml - Au choix
2,99$ ch.	3,49$ ch.	59¢ ch.	2,79$ ch.	4,99$ ch.

Épicerie

Biscuits et biscottes «Misura» Sans sucre	Sirop d'érable 540 ml	Olives kalamata et vertes «Pilaros» 1,5 l	Huile canola «Dubor» 3 l	Nescafé riche 40 tasses 46 g
2,89$ ch.	6,49$ ch.	6,99$ ch.	4,99$ ch.	2/99¢

Interac PAIEMENT DIRECT

L'AUTHENTIQUE LES HALLES L'AUTHENTIQUE

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.3209

Spéciaux valables du jeudi 26 août 2010 au mercredi 1er septembre 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks.

533054101A_20100826-ff

MAGASINEZ CHEZ L'UN DE CES MARCHANDS

Courez la chance de gagner 100$ À DÉPENSER

CONCOURS 100$ à dépenser

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Téléphone : _____

Pour participer, vous devez compléter le coupon de participation accompagné d'une preuve d'achat effectué chez l'un des marchands participants. Puis, faites-le parvenir par la poste ou déposez-le dans la boîte prévue à cet effet au journal Le Canada Français, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3.

Tirage le 3 septembre 2010 à 15 heures.

Buro. plus LIBRAIRIE DU RICHELIEU

LIBRAIRIE AGRÉÉE

- Papeterie
- Livres
- Ameublement de bureau
- Planification
- Vente
- Service
- Location
- Équipement de bureau

903 boul.Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-6446

603961101A_20100819-j

Pour mieux voir la vie...

Consultez votre *optométriste !*

S. Mongeon-Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
G. Bruneau O.D.
V. Guillemette O.D.

OPTOMÉTRISTES

450 346-7318
705, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu

603981101A_20100819-j

Proxim

Votre destination bien-être

Toujours à votre écoute

Martine Clouâtre
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-1202

LES HALLES ST-JEAN

603911101A_20100819-j

UNIPRIX

450 348-3787
Place Saint-Jean
400, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

603962101A_20100819-j

400, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-2878

L'AUBAINERIE CONCEPT *Mode*

Des vêtements pour toutes la famille.
Homme • Femme • Enfant

604017101A_20100819-j

645, rue Pierre-Caisse
450 348-1001

NE CHERCHEZ PLUS!

NOUS L'AVONS!
SURVEILLEZ NOS PUBLICITÉS.

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN: HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
pour ce qu'il y a de mieux

603964101A_20100819-j

ST-JEAN 391, du Séminaire Nord
450 348-9377

Carrefour d'esthétique Richelieu

Traitement d'esthétique IPL pour épilation et photorajeunissement

Pour plus d'information, contactez Claudia ou Mélanie
450 348-1929
1075 rue Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
(même endroit que Carrefour Dentaire Richelieu)

CANADIAN TIRE

Pour les jours comme aujourd'hui

Tout pour vos besoins

- . Côté jardin
- . Auto
- . Outils
- . Cuisine et bain
- . Maison
- . Sports / loisir
- . Électronique

450 348-3851
855, boul. Du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

603965101A_20100819-j

Les Pétroles Dupont
Mazout - Diesel - Essence - Lubrifiant

Téléphonez-nous dès maintenant!

Le succès repose sur un mot : SERVICE

Plan de paiements échelonnés

Une solution facile pour vous aider à payer les factures de mazout cet hiver, prévoyez d'adhérer au PLAN DE PAIEMENTS ÉCHELONNÉS. Vous étalerez vos paiements sur 10 ou 12 mois.

Début : 1er septembre 2009.

Avantages :

- *Paiements échelonnés*
- *Paiements par prélèvements ou par Internet*
- *Livraison automatique*
- *Rabais accordé pour paiement avant 10 jours*
- *Conseils techniques sur les lubrifiants*
- *Service et installation d'équipements de chauffage*

603966101A_20100819-j

Londero Sports
Chasse et pêche

349, boul. du Séminaire ,
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.arcinter.com

450 349-2332

603913101A_20100819-zj

---

pépinière brown inc.
Entrepreneur paysagiste

Depuis plus de 20 ans, on sait vous faire la cour!

54, Avenue de la Pépinière,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(À côté du Pont Marchand)
450 347-1462

603912101A_20100819-zjz

Les 150 ans du LE CANADA FRANÇAIS

Au cours de la dernière semaine se sont tenus 2 événements d'envergure dans le cadre des activités soulignant le 150e anniversaire de fondation, de l'une des publications francophones les plus anciennes en Amérique du Nord soit ***Le Canada Français.***

En effet, voulant toujours être associé aux véritables leaders de son milieu, le journal a marqué de belle façon cette année d'anniversaire en intégrant dans sa programmation une soirée mémorable dans le cadre de l'International de Montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu et du Tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Voici quelques photos qui témoignent de la joie, de la complicité et de la chaleureuse histoire qui s'est bâtie au fil des ans entre un journal, ses lecteurs et sa région.

Parions que cette histoire de longévité fait l'envie de plusieurs régions du Québec, du Canada, voire de l'Amérique toute entière!

Merci de nous permettre de vivre ces moments en continuant de nous lire. Vous qui êtes plus de 80 000 à nous être fidèles hebdomadairement.

L'ambiance était à la fête. M. Michel Frégeau, Mme Marie Claude Beauvais, Mme Nancy Berteau, M. Réjean Roy, Mme Louise Déry et M. François Déry, en compagnie de M. Renel Bouchard du Canada Français.

M. Charles Couture du Canada Français en compagnie de Mme Nicole Crispin du Centre de conditionnement pour femmes Curves et de M. Marcel Racine de Racine Chevrolet-Buick-GMC.

Mme Nataly Levesque d'Assurancia Groupe Brosseau et Mme Liane Castonguay.

MM. Luc Lavigne et Pascal Benjamin du Restaurant Pacini, accompagnés de MM. Jean Guillet et Claude Hébert de Fleurs Jean Guillet et Fruits & Passion.

Mme Isabelle Laflamme de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et M. Jean Dénommé du Carrefour Laplante forment un couple charmant.

MM. Samuel Benny et Jean-Sébastien Benny des Rôtisseries Le Coq Rapide étaient tout sourire pour l'occasion.

MM. Sylvain Filion de Coiffure Daniel Sylvain et Paul Carpentier de Racine Chevrolet-Buick-GMC semblaient en rire une excellente.

M. Denis Roy d'Espace Bell en compagnie de M. Michel Turgeon d'Occasions Déry se sont bien amusés comme en témoignent leur sourire.

M. Normand Flageole de la maison Gauthier Flageole accompagné de Mme Anne Potvin de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Mme Chantal Bouchard du Canada Français.

6042411101A_20100826

soulignés en GRAND!

Au lendemain de la réception soulignant le 150e anniversaire du *Canada Français*, nous avons procédé au tirage de 2 envolées en montgolfière parmi les personnes présentes à la fête.

Mme Stéphanie Fraser de la boutique Chaussures Pierre Roy, située au 252, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, a effectué les tirages en compagnie de M. Charles Couture du Canada Français. Les heureux gagnants sont MM. Jean Guillet de Fleurs Jean Guillet et Guy Chevrier de Saint-Jean Moto. Félicitations aux gagnants!

Le quatuor d'honneur

M. Pierre Cardinal, président de la Chambre de commerce et de l'industrie du bassin de Chambly, M. Renel Bouchard du Canada Français, M. Gilles Dolbec, maire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et M. Claude Levasseur, président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

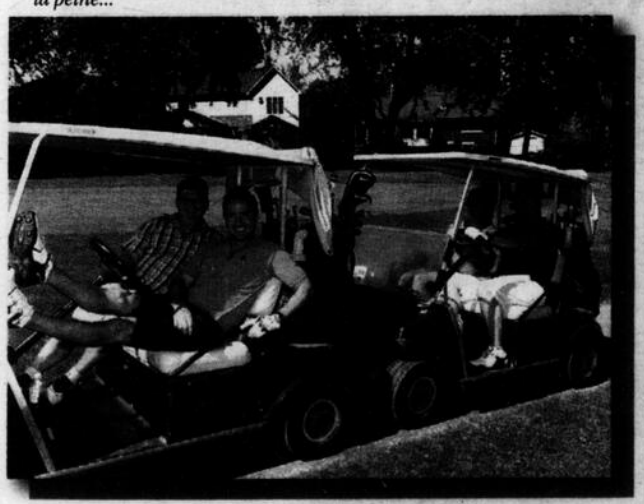
L'équipe ayant affiché le meilleur résultat sur le parcours du Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu avec une carte de -10. MM. René Surprenant, André Trudeau, Michel Ménard et Harold Vachon en compagnie de MM. Renel Bouchard, directeur général du Groupe Le Canada Français et de Claude Levasseur, président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

L'équipe gagnante sur le terrain de Golf de la Vallée-des-Forts à -15. MM. Martin Gagnon, Jordi Bessette et Jean-François Bessette en compagnie de Renel Bouchard et Claude Levasseur. Absent de la photo M. Norbert Gagnon.

M. Luc Martin de Nettoyeur Martin y va de son plus bel élan de pratique avant le début du tournoi. L'histoire ne dit pas si cela en valait la peine...

Mme Pascale Baillargeon de P. Baillargeon était au rendez-vous.

Un tournoi de golf présenté le jeudi ne change pas pour autant les habitudes de nos lecteurs, lesquels aiment être bien informés!



L'ambiance était à la relaxation...

Comme en témoigne cette photo, l'humour était de la partie.

Fait assez inusité, un train a dû s'immobiliser au beau milieu du terrain de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu, retardant ainsi la partie d'une trentaine de minutes.

Les 150 ans du LE CANADA FRANÇAIS

Au cours de la dernière semaine se sont tenus 2 événements d'envergure dans le cadre des activités soulignant le 150e anniversaire de fondation, de l'une des publications francophones les plus anciennes en Amérique du Nord soit ***Le Canada Français.***

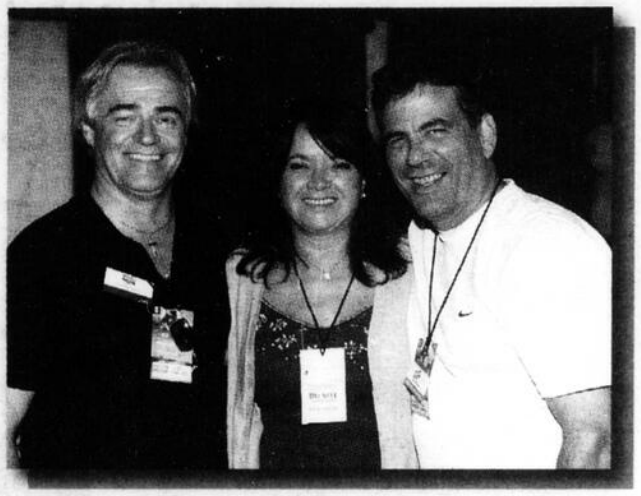
En effet, voulant toujours être associé aux véritables leaders de son milieu, le journal a marqué de belle façon cette année d'anniversaire en intégrant dans sa programmation une soirée mémorable dans le cadre de l'International de Montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu et du Tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Voici quelques photos qui témoignent de la joie, de la complicité et de la chaleureuse histoire qui s'est bâtie au fil des ans entre un journal, ses lecteurs et sa région.

Parions que cette histoire de longévité fait l'envie de plusieurs régions du Québec, du Canada, voire de l'Amérique toute entière!

Merci de nous permettre de vivre ces moments en continuant de nous lire. Vous qui êtes plus de 80 000 à nous être fidèles hebdomadairement.

L'ambiance était à la fête. M. Michel Frégeau, Mme Marie Claude Beauvais, Mme Nancy Berteau, M. Réjean Roy, Mme Louise Déry et M. François Déry, en compagnie de M. Renel Bouchard du Canada Français.

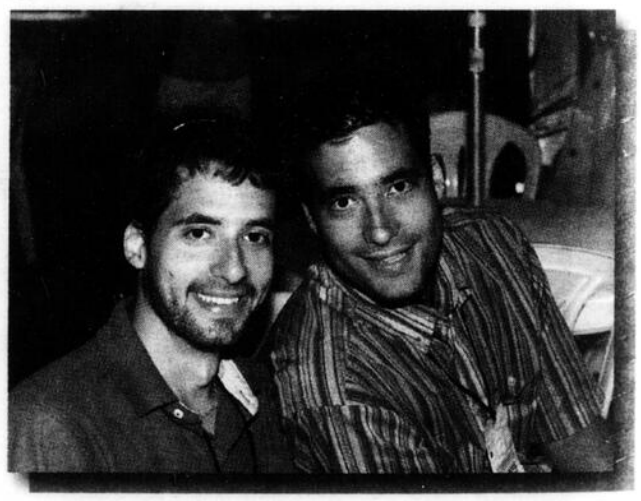


M. Charles Couture du Canada Français en compagnie de Mme Nicole Crispin du Centre de conditionnement pour femmes Curves et de M. Marcel Racine de Racine Chevrolet-Buick-GMC.

Mme Nataly Levesque d'Assurancia Groupe Brosseau et Mme Liane Castonguay.

MM. Luc Lavigne et Pascal Benjamin du Restaurant Pacini, accompagnés de MM. Jean Guillet et Claude Hébert de Fleurs Jean Guillet et Fruits & Passion.

Mme Isabelle Laflamme de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et M. Jean Dénommé du Carrefour Laplante forment un couple charmant.



MM. Samuel Benny et Jean-Sébastien Benny des Rôtisseries Le Coq Rapide étaient tout sourire pour l'occasion.

MM. Sylvain Filion de Coiffure Daniel Sylvain et Paul Carpentier de Racine Chevrolet-Buick-GMC semblaient en rire une excellente.

M. Denis Roy d'Espace Bell en compagnie de M. Michel Turgeon d'Occasions Déry se sont bien amusés comme en témoignent leur sourire.

M. Normand Flageole de la maison Gauthier Flageole accompagné de Mme Anne Potvin de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Mme Chantal Bouchard du Canada Français.

604241101A_20100826

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON D

soulignés en GRAND!

Au lendemain de la réception soulignant le 150e anniversaire du *Canada Français*, nous avons procédé au tirage de 2 envolées en montgolfière parmi les personnes présentes à la fête.

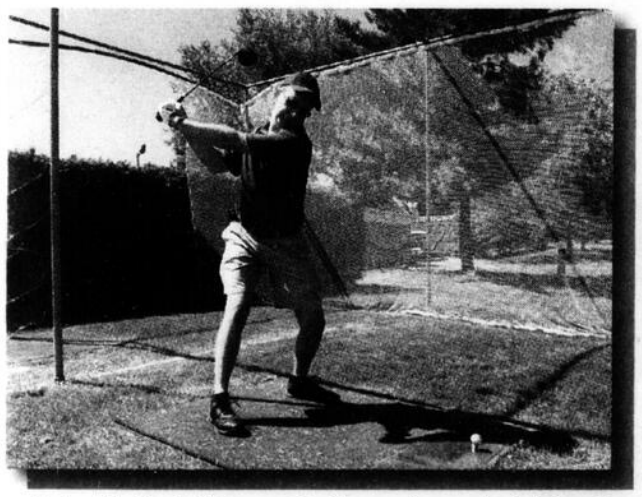
Mme Stéphanie Fraser de la boutique Chaussures Pierre Roy, située au 252, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, a effectué les tirages en compagnie de M. Charles Couture du Canada Français. Les heureux gagnants sont MM. Jean Guillet de Fleurs Jean Guillet et Guy Chevrier de Saint-Jean Moto. Félicitations aux gagnants!

Le quatuor d'honneur

M. Pierre Cardinal, président de la Chambre de commerce et de l'industrie du bassin de Chambly, M. Renel Bouchard du Canada Français, M. Gilles Dolbec, maire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et M. Claude Levasseur, président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

L'équipe ayant affiché le meilleur résultat sur le parcours du Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu avec une carte de -10. MM. René Surprenant, André Trudeau, Michel Ménard et Harold Vachon en compagnie de MM. Renel Bouchard, directeur général du Groupe Le Canada Français et de Claude Levasseur, président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

L'équipe gagnante sur le terrain de Golf de la Vallée-des-Forts à -15. MM. Martin Gagnon, Jordi Bessette et Jean-François Bessette en compagnie de Renel Bouchard et Claude Levasseur. Absent de la photo M. Norbert Gagnon.

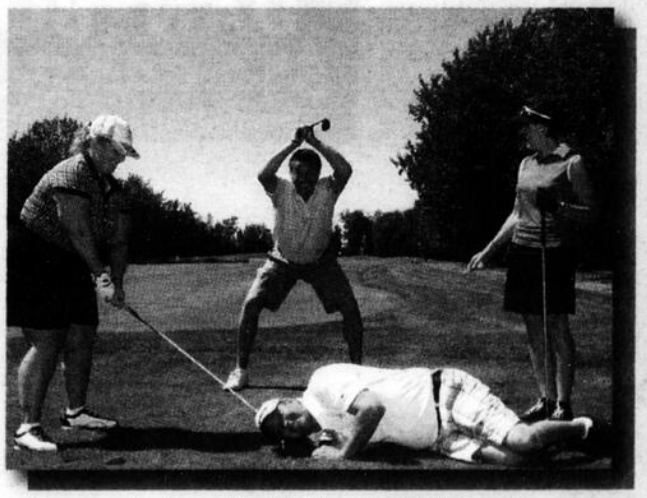


M. Luc Martin de Nettoyeur Martin y va de son plus bel élan de pratique avant le début du tournoi. L'histoire ne dit pas si cela en valait la peine...

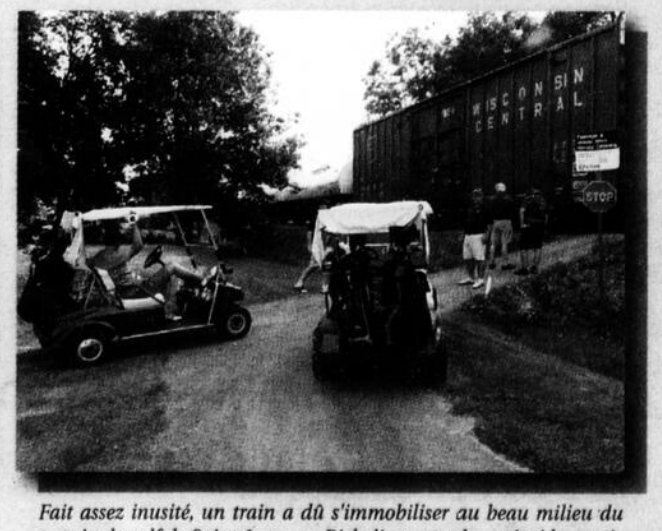
Mme Pascale Baillargeon de P. Baillargeon était au rendez-vous.

Un tournoi de golf présenté le jeudi ne change pas pour autant les habitudes de nos lecteurs, lesquels aiment être bien informés!

L'ambiance était à la relaxation...



Comme en témoigne cette photo, l'humour était de la partie.



Fait assez inusité, un train a dû s'immobiliser au beau milieu du terrain de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu, retardant ainsi la partie d'une trentaine de minutes.

RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

VOS SPÉCIALISTES

COURS DE MUSIQUE

Cours privés
Piano débutant
Instruments à vent
Enfants/Adultes

Cours en groupe
BIG BAND
Adultes/retraité(e)s

Commencez dès maintenant!

Téléphone: 450 515.1676
www.mariejoseepoulin.ca
École de musique Marie-Josée Poulin

COURS DE YOGA

Alternative Santé
Massothérapie & Yoga

450 545-8685

192, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Cours de yoga
Session automne

Débutant, continu, yoga prénatal
Session de 12 semaines
Débutant le lundi 13 septembre 2010
Renseignements et inscriptions
www. alternatives-sante.com

450 545-8685

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste — DÉBOUCHE TOUT — urgence 24 heures

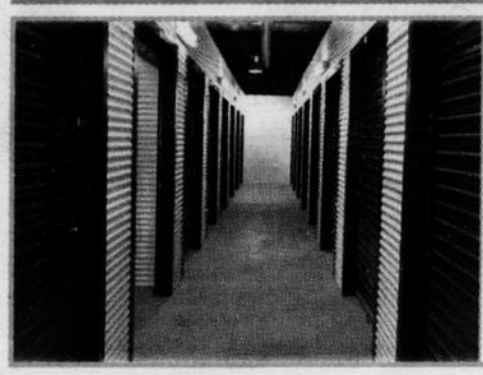
GREENDALE
service d'égoûts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

ENTREPOSAGE



Mini-entrepôt À LOUER

- Système de sécurité par caméra
- Chauffé
- Monte-charge
- 5'x6' ou 6'x10'
- À partir de **39$/mois**

Pour information **450 347-2001**
demander Céline

GRAVURES ET TROPHÉES

gravure **Richelain**

- Épinglettes personnalisées avec épingle ou magnétique
- Estampes pré-encrées et traditionnelles
- Vente de trophées, de coupes, de plaques et de médailles
- GRAVURE LASER sur: bois, acier inoxydable, acrylique, cuir, verre etc .
- Reproduction laser de votre Logo

Tél. : 450 346-3947
gravurerichelain@videotron.ca
www.gravurerichelain.ca

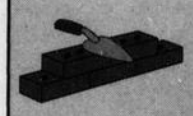
GRAVURE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR

IMMOBILIER

La Capitale du Carrefour
Agence immobilière
336, boul. Saint-Luc, suite 200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J2W 2A3
Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier immobilier
Bur.: 450 359-4488 .
Téléc.: 450 359-4720
Cell.: 514 924-5252
bcousineaut@videotron.ca

MAÇONNERIE

ENTRETIEN ET RÉPARATION MAÇONNERIE ENR. OSCAR BISSON



- Cheminée brique et pierre
- Réparation, balcon et marche de ciment
- Fissures et crépis de solage (scellant)

R.B.Q. 8105-6210-12
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5147
(sans frais)

MAÇONNERIE

Donnez une seconde vie à votre béton
EXPRESSION BÉTON

- Restauration de surface
- Intérieur et extérieur
- Estampé, Truellé, Pulvérisé
- Couleur et texture personnalisée
- Époxy
- Balcon, contour de piscine, trottoir, sous-sol, garage et plus.

Marcel Lefort 514 269-7233

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES

COMPLEXE OASIS ST-JEAN
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS

Monique Tremblay , Conseillère en hébergement
T 450 349-5861 poste 557
C 450 210-1881

1050, rue Stéfoni, Saint-Jean-sur-Richelieu
locationoasis@chartwellquebec.ca

SCELLANT PROTECTEUR

Scellant protecteur
VENTE FIN DE SAISON
Spécial 99,99$ - 20% sur tous les
PRODUITS ET MAIN-D'OEUVRE

Asphalte à partir de 400 pi² **99,99$**

Pavé uni **70¢** pi²

ESTIMATION GRATUITE
Jusqu'à épuisement des stocks

DANYBOY
514 444-2465
Saint-Jean-sur-Richelieu

SOINS INFIRMIERS

Soins de Pieds

Marie-Claude Dugas
Infirmière auxiliaire
514 889-0775 sur rendez-vous
Clinique Barrière, 937-C, Séminaire N.
Saint-Jean-sur-Richelieu
Service aussi disponible à domicile

6037271O1A_20100819-J

SOUDURE

SOUDURE LAUZIÈRE INC.

Travaux de soudure ou réparation sur place (unité mobile)
Fabrication escaliers, rampes, balcons, etc.

Membre de la: CCQ et ACQ — No. RBQ: 8003-8243-31
Télécopieur: 450 349-1012 — Cellulaire: 514 592-9092
Messagerie: info@soudurelauziere.ca

450 349-6690

SYNDIC DE FAILLITE

Noyés par les dettes?

Frédéric Lachance, baa, cip, syndic
... Laissez-nous vous aider!
Appel & Cie Inc. *Syndic de Faillite*
Faillites personnelles et corporatives -
Propositions - Réorganisation financière
Consultation initiale sans frais **450 358-5555**
170, Longueuil, St-Jean - Siège social Montréal 514 932-4115
Longueuil - St-Constant - St-Jean-sur-Richelieu
- Ste-Thérèse St-Jérôme - Ste-Agathe

VÉTÉRINAIRE

Hôpital vétérinaire
Ami Fidèle
478, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-5131

Lundi au vendredi 9 h à 20 h
Samedi 9 h à 14 h
Sur rendez-vous

Dre Hélène Langlois, mv
Dre Anne Bousquet, mv
Dr Francis Caignon, mv

Denis Jolin — Sylvie Leblanc — Manon Lavigne — Nancy Leclerc — Francis Benoit — Martin Stewart

CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS(ES) : 450 347-0323

3044531O1A_20100826-I

Des belles d'autrefois *Sur la route*!

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Vous saviez peut-être que l'adaptation du roman *Sur la route*, de Jack Kerouac, est en cours de tournage. Nostalgiques de la génération beatnik, n'oubliez pas de porter une attention spéciale aux voitures utilisées dans le film lorsque celui-ci sera en salle. Car elles se sont fait faire une beauté chez Voitures de cinéma Réal, rue Frontenac, avant de partir sur les plateaux de Montréal, Gatineau et de la Louisiane.

Stationnés devant le garage à l'angle de la rue Champlain, les trois camions GMC, Chevrolet et Ford datant du début des années 1950 ont attiré le regard de bien des curieux au cours de la fin de semaine. Et celui de Walter Salles aussi, le réalisateur du film à qui l'on doit *Carnets de voyage*, sur la vie de Che Guevara avant la révolution cubaine.

«Ils avaient en plein l'allure qu'il recherchait pour tourner *On the Road*, raconte M. Hamel. Je les ai laissés tels quels, sauf que la mécanique, elle, est numéro un!», assure Réal Hamel, propriétaire des Voitures de cinéma.

(Photo Rémy Boily)

Les trois camions de Réal Hamel, dans leur état d'origine, ne sont pas passés inaperçus auprès du réalisateur Walter Salles qui les a réclamés pour tourner son film intitulé *On the Road*.

C'est à force d'éplucher son réseau de contacts qu'il a déniché un à un les trois camions dans les campagnes de L'Acadie et de Farnham, il y a environ cinq ans. Pour les besoins du long métrage, il les a amenés jusqu'à Gatineau afin de tourner une scène du livre se déroulant en réalité à Denver, au Colorado.

HUDSON COMMODORE

Là n'est pas la plus grande fierté de Réal Hamel. Au deuxième étage de son garage, une belle Hudson Commodore bourgogne de 1949 subit une véritable cure de jouvence pour la même production. «C'est une voiture comme celle-là qui avait servi dans le film *Driving Miss Daisy*. La nôtre quitte Saint-Jean-sur-Richelieu cette semaine pour poursuivre le tournage de *On the Road* en Louisiane.»

Réal Hamel a mis deux mois à la trouver en Pennsylvanie. Il a même mis la main sur une voiture jumelle en Californie pour satisfaire aux exigences du réalisateur. «À l'époque, les Hudson étaient championnes de Nascar, rappelle-t-il à propos du défunt fabricant américain. Avec le temps, elles ont pris de la valeur et sont difficiles à trouver. On ne les revend plus que sur Internet.»

Le livre-culte porté au grand écran susciterait beaucoup d'attentes chez les fans de l'auteur américain, affirme Réal Hamel. De ce qu'il a pu observer, «l'adaptation est presque fidèle à 100% au roman».

Il faut dire aussi que plusieurs acteurs très en vue d'Hollywood complètent la distribution, tels que Kristen Stewart (*Twilight*), Viggo Mortensen (*La Route*, *Le Seigneur des anneaux*) et Kirsten Dunst (*Spider Man*). Le tournage se poursuit jusqu'en décembre et le film pourrait être projeté sur nos écrans en 2011. ■

LE CANADA FRANÇAIS

ÉDUCATION

ILS ÉTAIENT 3584 POUR LA RENTRÉE, LUNDI DERNIER

Le Cégep n'a jamais accueilli autant d'étudiants

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu accueille un nombre sans précédent d'étudiants. Pas moins de 3584 collégiens étaient attendus lundi matin pour le début de la session. Jamais dans son histoire, le collège n'a été fréquenté par autant de cégépiens. Mais l'année 2010-2011 pourrait bien être la dernière année de croissance avant que la population étudiante ne commence à décliner avec la baisse démographique au secondaire.

À pareille date l'an dernier, l'établissement s'était préparé à recevoir quelque 3200 élèves. À la rentrée 2008, le cap des 3000 élèves attendus avait été franchi. L'institution a dû ajouter des locaux modulaires temporaires l'an dernier pour asseoir tous ces cégépiens. Cet été, un stationnement additionnel de 200 places a été aménagé pour répondre aux besoins. Le Cégep et la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu comptent sur la gratuité du transport en commun dans la ville pour réduire la circulation des voitures aux abords du collège.

ACCUEIL

Jeudi avait lieu la journée d'accueil pour les nouveaux cégépiens. À cette occasion, les élèves étaient invités à rencontrer les enseignants de leur programme d'études et à visiter les locaux. Ils pouvaient aussi récupérer leur horaire, leur casier, leur vignette de stationnement achetée en ligne plus tôt ce mois-ci. Ils pouvaient visiter différents kiosques, dont ceux de l'aide financière et des activités à la vie étudiante.

Deux jours auparavant, le 16 août, les enseignants étaient retournés au travail. La direction du collège a réuni l'ensemble du personnel pour la cérémonie d'accueil de la rentrée.

Dans son allocution, Mme Denis a remercié l'ensemble du personnel pour sa contribution à la croissance et l'essor du Cégep. «Chacune de nos actions, a-t-elle dit, permet de faire de notre collège un milieu stimulant et accueillant où règnent la confiance et l'esprit d'équipe.»

(Photo Stephanie Brule)

Une journée d'accueil avait été prévue pour les nouveaux cégépiens jeudi dernier. Sur la photo, on reconnaîtra Chantal Latreille-Fichaud, élève-guide, Julie Beauchemin, technicienne aux loisirs, et Lizianne Bouvier, élève-guide.

RÉFORME

Mme Denis a passé en revue certaines réalisations de la dernière année et les enjeux des prochaines. Elle a rappelé les trois éléments mis de l'avant à Saint-Jean pour favoriser un parcours scolaire gagnant pour les cégépiens et l'obtention d'un diplôme: un choix éclairé du programme d'études, l'engagement des élèves dans leur milieu et l'obtention du diplôme.

Les jeunes de 2010 ont leurs préoccupations et leurs valeurs calquées sur la société d'aujourd'hui. «Nous devons être en mesure de nous adapter, à notre tour, à cette nouvelle réalité et aux nouveaux besoins qui en découlent», a-t-elle ajouté.

Un des grands défis est l'arrivée des élèves issus du renouveau pédagogique au secondaire. Mme Denis se montre confiante que le personnel du Cégep saura relever le défi et maintenir la qualité de la formation offerte en s'appuyant sur le projet éducatif et en diversifiant les activités à la vie étudiante. Quelque 200 000$ ont été investis au cours de la dernière année pour mieux répondre aux besoins de chacun des programmes d'études et d'autres investissements sont prévus cette année.

RÉUSSITE SCOLAIRE

Mme Denis demeure encouragée par les dernières données concernant le taux de réussite des élèves et de persévérance des collégiens. Elle rappelle que le taux de passage des jeunes du secondaire au collégial dans la région n'était que de 46,9% en 2003. Des efforts de mobilisation de la région ont fait en sorte d'améliorer la situation. Mme Denis se réjouit que le taux de passage ait été porté à 57%, mais ce n'est pas encore suffisant, juge-t-elle. «Je m'engage personnellement à poursuivre mon implication à cette cause afin que nous ayons dans notre région des élèves diplômés et qualifiés, prêts à affronter le marché du travail», a-t-elle déclaré.

Parmi les nouvelles mesures mises en place pour assurer la réussite, un mentor pédagogique accompagnera dorénavant les élèves admis sous condition. De même, le Cégep crée une session d'accueil et d'intégration pour les élèves d'origine étrangère. Dans ce cadre, un cours de français additionnel sera donné à ceux qui n'ont pas satisfait au test de français international (TFI).

Par ailleurs, les besoins de la population étudiante se diversifient de plus en plus avec un nombre accru d'élèves aux prises avec certains troubles d'apprentissage. L'arrivée de ces jeunes et de ceux qui sont admis sans avoir obtenu de DES pourra pallier à la baisse démographique appréhendée, mais elle entraîne un besoin de mesures d'aide.

Même si le collège n'a jamais compté autant d'inscrits, il doit se préparer à la baisse dès la prochaine année. Les efforts de recrutement ne peuvent être relâchés.

VIE ÉTUDIANTE

L'animation d'un milieu de vie stimulant et enrichissant pour les élèves demeure une condition majeure pour soutenir la motivation et la persévérance des élèves. L'an dernier, le Cégep a débuté la mise en oeuvre du plan d'action *Cégep milieu de vie* et poursuivra cette année. ■

Le collège compte 60 nouveaux employés

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

La rencontre du personnel en début d'année scolaire au Cégep est l'occasion pour la direction de souhaiter la bienvenue aux nouveaux employés. Cette année, ils sont 60 nouveaux. La rencontre traditionnelle permet aussi de souligner les 25, 30 et 35 ans de service de certains membres du personnel et les départs à la retraite.

Ces dernières années, le nombre des retraités d'une part et celui des nouveaux employés d'autre part n'a cessé de croître, a relevé Mme Denis dans son allocution au personnel. Non seulement des candidats de qualité doivent être choisis pour assurer la relève, mais ils doivent aussi être bien accompagnés pour assurer leur intégration, la transmission des connaissances ainsi que le maintien de la qualité des services aux élèves et à la population, a-t-elle élaboré.

Mme Denis a dit espérer que le sentiment d'appartenance des employés au collège qui est reconnu dans tout le réseau collégial québécois pourra être transmis aux nouveaux employés.

Le Service des ressources humaines du Cégep a mené un sondage auprès du personnel au cours de la session de l'hiver dernier. L'enquête portait sur les saines habitudes de vie et la santé en général. Les résultats serviront de base à la mise en place d'un programme pour les employés.

INFORMATIQUE

Le personnel, particulièrement celui de la direction des études, a dû se familiariser avec un nouveau système informatique de gestion pédagogique au cours de la dernière année. Le collège a investi plus de 350 000$ dans ses systèmes informatiques, notamment pour les laboratoires informatiques. Plusieurs appareils multimédias ont été installés dans les classes. Les réseaux informatiques ont été rajeunis et des enseignants ont de nouveaux ordinateurs.

Pour la rentrée, l'Internet sans fil a été déployé dans les résidences des étudiants. Les postes informatiques à la bibliothèque et d'autres ordinateurs dédiés à la pédagogie seront renouvelés cette année.

SÉCURITÉ

Des mesures additionnelles de sécurité viennent d'être mises en place dans le collège. Deux rencontres ont eu lieu avec le Service de police au cours des derniers mois. Dès la session d'automne, toutes les classes seront munies de système de téléphone IP bidirectionnel de type intercom permettant de diffuser l'information en cas d'urgence. Un système de caméras de surveillance sera installé aussi, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du collège.

D'autres travaux ont été réalisés ou sont en voie de finalisation. Mentionnons la réfection d'une partie de la maçonnerie et de la toiture. Les rénovations sont en partie financées par le Programme fédéral d'infrastructures du savoir. La cafétéria et la salle des pas perdus doivent connaître une cure de rajeunissement dans les prochains mois.

Enfin, soulignons que la présente année sera marquée par l'adoption d'un nouveau Plan stratégique 2010-2015 intégrant un plan de réussite des élèves. Les travaux sont en cours et des consultations doivent être menées. ■

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

17 339 étudiants de retour en classe mardi

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Les écoles primaires et secondaires de la Commission scolaire des Hautes-Rivières se préparent à accueillir 17 339 élèves mardi. Les enseignants étaient pour leur part de retour au travail hier (mercredi).

Les données statistiques montrent qu'ils seront 1438 enfants inscrits au préscolaire, soit près d'une cinquantaine de plus que ne le laissaient voir les statistiques de la rentrée de 2009. Par contre, les effectifs au primaire continuent de chuter. Les classes primaires devraient être fréquentées par environ 8680 écoliers, comparativement à 8849 inscrits à la même date l'an passé.

De même, la population des écoles secondaires est en décroissance. 7221 adolescents sont attendus la semaine prochaine alors qu'ils étaient 7523 jeunes en 2009.

La clientèle officielle des écoles sera calculée au 30 septembre. Au moment de l'adoption des prévisions budgétaires en juillet, les autorités scolaires prévoyaient une baisse de 312 élèves aux fins de calcul des allocations gouvernementales. La Commission scolaire demeure donc aux prises avec les effets de la décroissance démographique avec les conséquences qui s'en suivent sur l'organisation des écoles et les finances. Elle a perdu 2500 élèves depuis 2004.

ACCUEIL

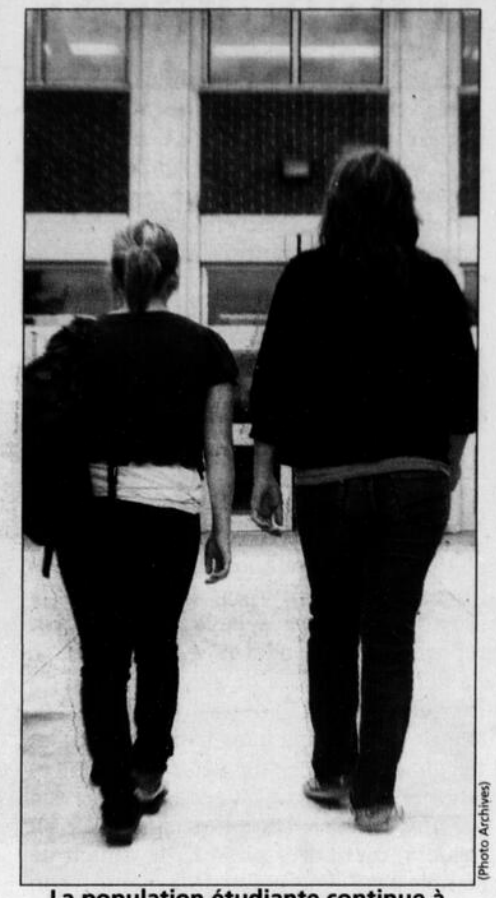
Les écoles ont prévu des activités pour souligner la fin des vacances. La rentrée se déroulera sur le thème des pirates à l'école primaire Saint-Eugène. Les moussaillons seront invités à s'embarquer dans une grande aventure qui durera 10 mois. Depuis quelques jours, des enseignantes ont mis fin à leurs vacances pour préparer plusieurs activités d'accueil qui se dérouleront tout au long de la semaine.

À l'école secondaire Beaulieu, les périodes du matin auront lieu, mais elles seront écourtées. À la période précédant le dîner, tous les élèves et les enseignants participeront à un rallye dans l'école (Beaulieu et Centre Saint-Edmond) à l'extérieur autant qu'à l'intérieur. L'activité a eu lieu l'an dernier et fut un succès. Un dîner aux hot-dogs sera offert au profit du groupe d'entraide de l'école.

MESSAGE

Dans leur message de la rentrée, la présidente de la Commission scolaire, Andrée Bouchard, et la directrice générale, Claude Boivin, assurent les parents que leurs enfants pourront compter sur un personnel compétent et dévoué pour les accompagner dans leur cheminement scolaire et les aider à persévérer.

Elles ajoutent: «En tant que parents, votre collaboration est indispensable à la réalisation de notre mission qui est celle d'aider les enfants qui nous sont confiés à construire leur avenir, notre avenir.»



(Photo Archives)

La population étudiante continue à chuter dans l'ensemble de la Commission scolaire.

BULLETIN

À la veille de la rentrée, la nouvelle ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, annonçait qu'elle reportait d'un an l'arrivée du bulletin unique et chiffré dans les écoles québécoises. Une série de mesures sont prévues d'ici juillet 2011 pour aider les commissions scolaires, le personnel de direction des écoles et les enseignants dans l'application de ce changement.

La ministre a annoncé du même coup que le nombre de bulletins scolaires passera de quatre à trois cette année. Ceux de novembre et de mars vaudront chacun 20% tandis que le dernier comptera pour 60% de la note finale.

Par ailleurs, la prochaine année sera marquée par l'adoption d'une nouvelle politique d'admission et d'inscription dans les écoles. Le transfert des élèves en surplus dans certaines classes est concerné par cette politique qui sera soumise à la consultation, cet automne.

La Commission scolaire doit aussi préparer l'implantation des nouveaux bassins de fréquentation scolaire des écoles. Le nouveau découpage sera appliqué à la rentrée de l'automne 2011. ■

CLARENCEVILLE

Un reportage qui suscite encore du mécontentement

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Un groupe de parents et d'élus de la municipalité de Saint-Georges de Clarenceville ont exprimé leur mécontentement à l'endroit de la direction de l'école primaire du Petit Clocher, lundi soir, à l'assemblée de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

Le conseiller Yves Barrière est intervenu lors de la période réservée aux questions du public. Il a fait état d'une pétition et indiqué qu'une copie d'un dossier qu'il tenait en main avait été envoyée à Québec et remise à des députés dont Marie Bouillé du comté d'Iberville.

Au moment où il a entrepris d'énumérer les reproches adressés à la directrice de l'école, la présidente du conseil scolaire, Andrée Bouchard, l'a stoppé. Mme Bouchard a indiqué qu'il n'était pas question de faire le procès d'une direction d'école en public.

Elle a suggéré de décréter un huis clos où seuls les gens de Clarenceville pourraient assister à l'échange avec les commissaires. Sa proposition aurait eu pour effet de mettre à l'extérieur de la salle les autres citoyens présents à l'assemblée ainsi que la représentante du journal.

Mais le commissaire François Blais s'est interrogé sur la possibilité d'imposer le huis clos à la suite d'une question du public. Après vérification, il a plutôt été convenu que la directrice générale de la Commission scolaire, Claude Boivin, rencontre les parents et les élus de Clarenceville après l'assemblée et fasse part ensuite de la teneur des échanges aux commissaires.

Ce n'est pas la première fois qu'un tel mécontentement est exprimé. Lors des audiences publiques sur la redéfinition des bassins de fréquentation, en mai, des élus avaient laissé paraître un malaise quant aux relations entre l'école et la municipalité.

LA PRESSE

À l'assemblée publique des commissaires de juillet, des citoyens de Clarenceville et Noyan avaient réagi à la parution d'un reportage paru dans le quotidien *La Presse*. La dernière journée de classe à l'école du Petit Clocher y était décrite. Le texte faisait état de la pauvreté dans le milieu tout en décrivant une sortie des élèves en fin d'année. Si la direction de la Commission scolaire a jugé le texte touchant et a reçu des commentaires positifs, le milieu ne semble pas l'avoir perçu de la même façon et lui reprochait en quelque sorte d'avoir autorisé l'accès à l'école pour produire un tel reportage. Les gens présents au conseil des commissaires s'étaient montrés très insultés par le contenu du reportage. ■

(Photo Rémy Boily)

De nouveaux retraités au Cégep

Andrew Mackay, directeur des ressources humaines du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, est photographié avec les nouveaux retraités du collège: Luc Guérin, Marie-Joseph Riocreux-Plasse et Ginette St-Pierre. À droite, Chantal Denis, directrice générale du Cégep.

L'université du 3e âge attend vos inscriptions

YOURIANNE **PLANTE**
yourianne.plante@canadafrancais.com

En collaboration avec l'Université de Sherbrooke, l'Antenne universitaire du troisième âge en Montérégie (AUTAM) offre dès l'automne des activités s'adressant aux personnes de 50 ans et plus. Les inscriptions se tiendront le 7 septembre, de 13h30 à 15h30, au Centre des aînés johannais.

Du 30 septembre au 25 novembre «Une histoire des grandes idées qui ont changé le monde» sera racontée par Claude Vigneau, de 9h30 à midi, au Centre des aînés johannais, situé au 125, Jacques-Cartier Nord.

Il sera aussi possible de découvrir le panorama de la littérature américaine, des années 1950 à nos jours, avec Carole Lamoureux, de 10 heures à 12h30 et de 14 heures à 16h30, les 3 et 10 novembre, au Club de Golf Saint-Jean, situé au 320, rue Jacques-Cartier Sud.

CONFÉRENCES

La session d'automne débutera avec une série de huit conférences présentées au Cabaret-Théâtre du Centre culturel Fernand-Charest.

Le 28 septembre, la première conférence «La prise de décisions au sein des Nations-Unies durant le génocide du Rwanda en 1994», sera donnée par le major Jean-Guy Plante. Le 5 octobre, l'égyptophile Denis Goulet présentera «L'amour au temps des pharaons», tandis que les 12 et 19 octobre, Michel Coulombe, chroniqueur en cinéma, parlera du cinéma comme miroir du Québec.

Le 26 octobre, Mathieu Gattuso, Ph. D. en psychologie, entretiendra les participants sur le sommeil et les rêves et le 2 novembre, Philippe Münch, Ph. D. en histoire, abordera un enjeu d'actualité: «Le Canada en Afghanistan, mission impossible?»

De son côté, Pierre Baril présentera «Turquie: pays à découvrir», le 9 novembre et la session se terminera le 16 novembre avec Johanne Hébert, qui donnera une conférence sur la musique de Noël, de Bach à La Bolduc.

ATELIER D'ÉCRITURE

À compter du 22 septembre, et compte tenu du nombre accru de demandes d'inscriptions, l'atelier d'écriture sera présenté en avant-midi, de 9h30 à 11h30, au Centre culturel Fernand Charest et en après-midi, de 13h30 à 15h30, au Centre des aînés johannais.

Donné par Danielle Normandin, cet atelier s'adresse aux passionnés d'écriture de tous les niveaux. À chacune des rencontres, il y aura des exercices inspirés par des citations d'auteurs. L'inspiration, l'angoisse de la feuille blanche et le talent seront aussi explorés.

Les frais d'inscription sont de 75$ pour les conférences et le cours sur l'histoire des grandes idées, mais de 48$ pour le cours de littérature et de 110$ pour les ateliers d'écriture. À ce montant s'ajoutent 8$ pour la cotisation semestrielle à l'Assemblée générale des étudiants de l'AUTAM.

Pour plus de renseignements, on communique avec Jacqueline Fournier-Plouffe, au 450 347-3614 ou avec Luce Campbell, au 450-346-7334. ■

Le Cégep propose un cours de politique municipale

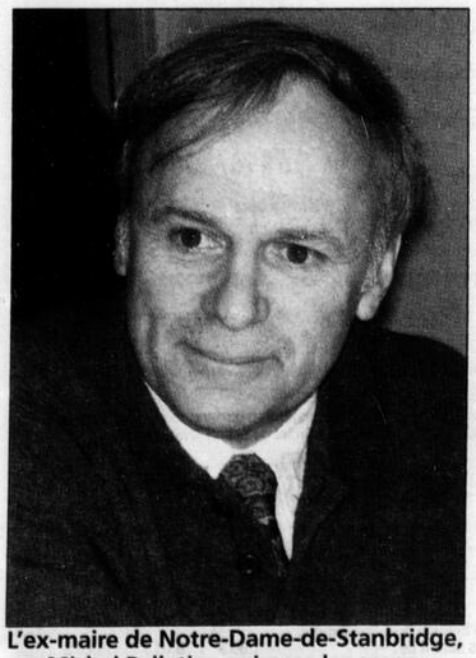
GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

Dans le cadre de son programme de formation continue, le Cégep propose un nouveau cours à l'intention des citoyens intéressés par la politique municipale.

Tous les ans, le Cégep offre des activités de formation sur des sujets très diversifiés comme l'écriture, l'informatique, les langues, les notions juridiques, la photographie et autres. Ces cours visent avant tout à enrichir la culture générale des participants.

Cette année, il ajoute un cours intitulé «L'intervention en politique municipale». L'idée de lancer ce cours vient de l'ex-maire de Notre-Dame-de-Stanbridge, Michel Pelletier. Le Cégep fait appel à ses services pour donner la formation, précise Marc Brindamour, conseiller pédagogique à la Direction de la formation continue.

Quand il s'est lancé en politique municipale, M. Pelletier n'y connaissait rien. Il a appris sur le tas. Le cours s'adresse principalement aux citoyens qui suivent les affaires municipales et qui veulent y intervenir en tant que citoyens. Mais il s'agit aussi d'une bonne formation de base pour ceux qui songent à faire le saut en politique, même si on est à trois ans des prochaines élections.



L'ex-maire de Notre-Dame-de-Stanbridge, Michel Pelletier, animera les cours.

MÉCONNUE

Bien que la politique municipale soit le niveau de gouvernement le plus proche des citoyens, elle demeure méconnue. Plus d'une fois, au conseil municipal de Saint-Jean, des citoyens ont déploré l'hermétisme des débats, des mécanismes, de la procédure.

La formation se veut sans partisanerie. Elle touchera les différents aspects de la conduite des affaires d'une municipalité. Il sera question des rapports avec les autres paliers gouvernementaux, de la législation, des mécanismes de décisions et autres sujets relatifs à la politique municipale.

Le coût de la formation est de 120$ pour douze heures de cours réparties sur quatre semaines. La formation sera donnée au Cégep de Saint-Jean et à son campus de Brossard. Les intéressés peuvent consulter le site Internet du cégep, à www.cstjean.qc.ca. ■

(Photo Rémy Boily)

Honorés pour leurs années de service

Les 25, 30 ou 35 ans de service de certains membres du personnel ont été soulignés à l'occasion de la rentrée au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. De gauche à droite: Andrew MacKay, directeur des ressources humaines, est photographié avec Johanne Moreau, Yvon Beauregard, Nicole Moreau, Jean Poirier, Marielle Lafontaine, Suzanne Léonard Comtois, Denise Hamelin, Ginette St-Pierre, Normand Faucher, Lorraine Tétrault, Paul-Émile Brais. Chantal Denis, directrice générale du Cégep, est aussi sur la photo. Robert Lupien, un enseignant, était absent au moment de la photo. ■

(Photo Rémy Boily)

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

NOUS PAYONS LA

TPS ET LA TVQ††

PAYEZ EN

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*

jusqu'en octobre 2014 sur les matelas†

RABAIS DE 170$ Rég.: 569$

Garantie confort 90 jours d'essai sur TOUS nos matelas. Exclusivité B & M

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons ! Détails en magasin.

- **Matelas ferme**
- **Sans rotation • Ressorts ensachés**

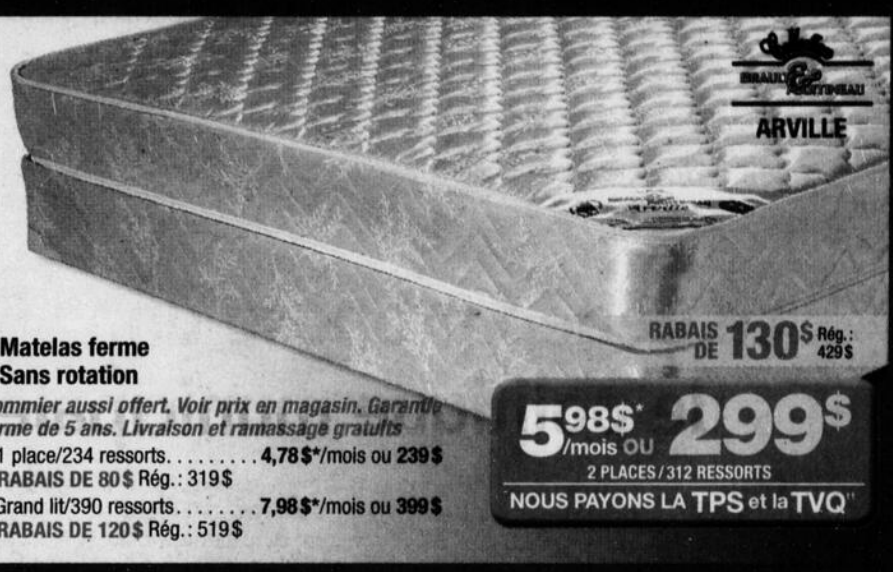
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/431 ressorts. . . . . **6,78$***/mois ou **339$**
  RABAIS DE 150$ Rég.: 489$
- Grand lit/709 ressorts. . . . . **9,58$***/mois ou **479$**
  RABAIS DE 210$ Rég.: 689$

7,98$*/mois OU 399$

2 PLACES / 576 RESSORTS

NOUS PAYONS LA TPS et la TVQ††



RABAIS DE 130$ Rég.: 429$

- **Matelas ferme**
- **Sans rotation**

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/234 ressorts. . . . . **4,78$***/mois ou **239$**
  RABAIS DE 80$ Rég.: 319$
- Grand lit/390 ressorts. . . . . **7,98$***/mois ou **399$**
  RABAIS DE 120$ Rég.: 519$

5,98$*/mois OU 299$

2 PLACES / 312 RESSORTS

NOUS PAYONS LA TPS et la TVQ††

RABAIS DE 200$ Rég.: 999$

- **Matelas semi-ferme**
- **Sans rotation**
- **Dessus à coussinet**
- **Ressorts ensachés**

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/431 ressorts. . . . . **13,58$***/mois ou **679$**
  RABAIS DE 160$ Rég.: 839$
- Grand lit/709 ressorts. . . . . **17,38$***/mois ou **869$**
  RABAIS DE 210$ Rég.: 1079$
- Très grand lit/895 ressorts . . **22,58$***/mois ou **1129$**
  RABAIS DE 260$ Rég.: 1389$

15,98$*/mois OU 799$

2 PLACES / 576 RESSORTS

NOUS PAYONS LA TPS et la TVQ††

brault et martineau .com

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

575, rue Pierre-Caisse • Tél.: 450 349-1609

Livraison gratuite ***7 jours sur 7***

***Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au mercredi 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h

Accord D Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

MasterCard VISA

Offre en vigueur du jeudi 26 août au dimanche 29 août 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. †Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. ††Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :			
Si votre solde quotidien moyen est de :	100$	500$	1000$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de :	1,60$	8,01$	16,03$

6042821101A_20100826

La population invitée à la course à obstacles du CMR

La population est invitée à assister à la traditionnelle course à obstacles à laquelle participeront 150 élèves-officiers le vendredi 3 septembre, de 9h30 à 11h30, au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Étape importante dans la vie de ces nouveaux élèves-officiers, cette course constitue un rite de passage marquant officiellement leur acceptation dans l'Escadre des élèves-officiers du Collège à la fin de leur période d'orientation. Pour de nombreux élèves-officiers, cette course représente l'un des moments les plus mémorables de leur séjour au Collège. Parents et amis sont présents pour les encourager tout au long du parcours.

La course à obstacles, qui permet de développer la persévérance et l'esprit de corps chez les élèves-officiers, sera composée de 12 obstacles variés. Parmi les plus difficiles, il y a l'escalade du mur de huit pieds. La traverse de Tarzan, le passage de pneus, le redressement du bûcheron, les barres à singe, la glissade d'eau, le rampement, la course de brancards, la montée de grenouille dans la rivière et le pont de corde sont le genre d'obstacles qu'ils auront à franchir. Des membres de l'état-major du Collège, avec en tête le nouveau commandant, le colonel Guy Maillet, expérimenteront la piste deux jours auparavant.

Le vendredi 3 septembre, une cérémonie aura lieu en après-midi, après la course à obstacles. Les nouveaux se verront remettre leur insigne afin de souligner leur intégration à l'Escadre des élèves-officiers du Collège.

À noter que les cours académiques ont débuté lundi dernier pour tous. Le CMR accueille cette année 188 élèves-officiers dont 88 élèves inscrits à l'année préparatoire et 94 élèves-officiers en première année. Parmi ces derniers, 50 sont des séniors puisqu'ils en sont à leur seconde année d'études collégiales au CMR. ■

(Photo Mario Poirier)

Dans la boue et l'eau, un des élèves-officiers du CMR fait face à l'un des 12 obstacles de cette traditionnelle course.

(Photo Gracieuseté)

2000$ au Festival western de Sainte-Brigide

La députée Marie Bouillé a remis, le 21 août dernier, un chèque de 2000$ au Festival de compétitions Western de Sainte-Brigide-d'Iberville. Par cette contribution financière, la députée souhaite montrer son appui à l'évènement qui, mentionne-t-elle, gagne en importance et en notoriété année après année. Sur la photo, la députée pose en compagnie du président du comité organisateur, Jean Giguère. ■

ORGANISÉES PAR LE CLSC

Des rencontres pour rompre la solitude

Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville désire informer la population que l'activité hebdomadaire Toast et café reprendra dès le 14 septembre prochain

Ces rencontres, organisées conjointement par le CLSC du Richelieu et le Centre de bénévolat de la Rive-Sud, point de service Chambly-Carignan, s'adressent à toutes les personnes qui ont le goût d'échanger avec d'autres, de créer des liens d'entraide et de solidarité. Plus qu'un simple petit déjeuner, Toast et café offre aux gens l'occasion de s'informer sur différents sujets qui sont traités chaque semaine.

L'activité est offerte gratuitement et a lieu tous les mardis, de 9 à 11 heures, au sous-sol de l'église Très-Saint-Coeur-de-Marie, située au 2390, rue Bourgogne à Chambly. Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec Odette Malouin, du CLSC du Richelieu, au 450 658-7563, poste 4146, ou au 450 469-0270, poste 209. ■

LES 27, 28 ET 29 AOÛT

Le rodéo est de retour à Sainte-Brigide

CLAUDE **HÉBERT**

La douzième édition du Festival de compétitions Western de Sainte-Brigide atteindra son point culminant, les 27, 28 et 29 août, avec le retour du traditionnel rodéo.

Le Festival débute le vendredi soir avec la présentation d'un rodéo (20 heures) et d'une soirée de danse sous le chapiteau animée par l'orchestre Y-Tan Band (22h30).

La programmation du samedi inclut des épreuves de gymkhana (de 9 à 17 heures), une compétition de rodéo (19 heures) et une soirée de danse animée par l'orchestre Kédal (22h30).

La journée du dimanche est également bien remplie avec des concours de gymkhana (de 10 heures à 18 heures) et une messe country animée par le chanteur Bernard Paquette (10h30 à l'église du village).

Toutes les activités ont lieu au parc Daniel-Hébert, à l'exception de la célébration religieuse.

PLUS DE 200 PARTICIPANTS

Les compétitions westerns réuniront de 200 à 250 cavaliers de la grande région (Farnham, Sainte-Brigide, Mont-Saint-Grégoire, Henryville, Sabrevois, Saint-Jean-sur-Richelieu) de même qu'ailleurs au Québec (Granby, Acton Vale, Montréal, Mirabel, Sorel-Tracy, Beauharnois, Sherbrooke, Trois-Rivières, Drummondville, Québec et de la Beauce).

Une douzaine de cavaliers de Sainte-Brigide y participeront, soit: Jean Fleurant, Luc Blanchard, Chantal Giguère, Luc Lizée, Mélissa D'Auteuil, Jean Giguère, Marie-Claude Choquette, Jean-Sébastien Janvier, Frédérique Fleurant (12 ans), Raphaëlle Giguère (11 ans) et Pénélope Giguère (3 ans).

Les concurrents se disputeront plus de 100 000$ en bourses.

INVITÉS ET SPECTATEURS

Une centaine de bénévoles se relayeront, pendant les trois jours, pour accueillir les participants et le grand public. «Nous espérons remplir le stade les vendredi et samedi (objectif de 5000 spectateurs en deux jours) et attirer 1000 personnes additionnelles le dimanche», indique le promoteur, Jean Giguère.

Il convient de rappeler que le Festival de compétitions Western dispose de deux sites pour accommoder les propriétaires de motorisés (arrière de la Caisse populaire et terrain de balle). Ces derniers devront débourser 15$ par jour pour la location d'un espace de stationnement grand format.

BILLETTERIE

Le coût d'entrée est de 10$ pour les épreuves de gymkhana et de 20$ pour les compétitions de rodéo.

«Le dimanche, les enfants de 12 ans et moins, accompagnés d'un adulte, peuvent assister au gymkhana tout à fait gratuitement», ajoute le promoteur.

Pour réserver des billets ou obtenir plus d'information, les intéressés peuvent composer le 450 775-0964, le 450 293-6580, ou consulter le site www.western.sainte-brigide.qc.ca ■

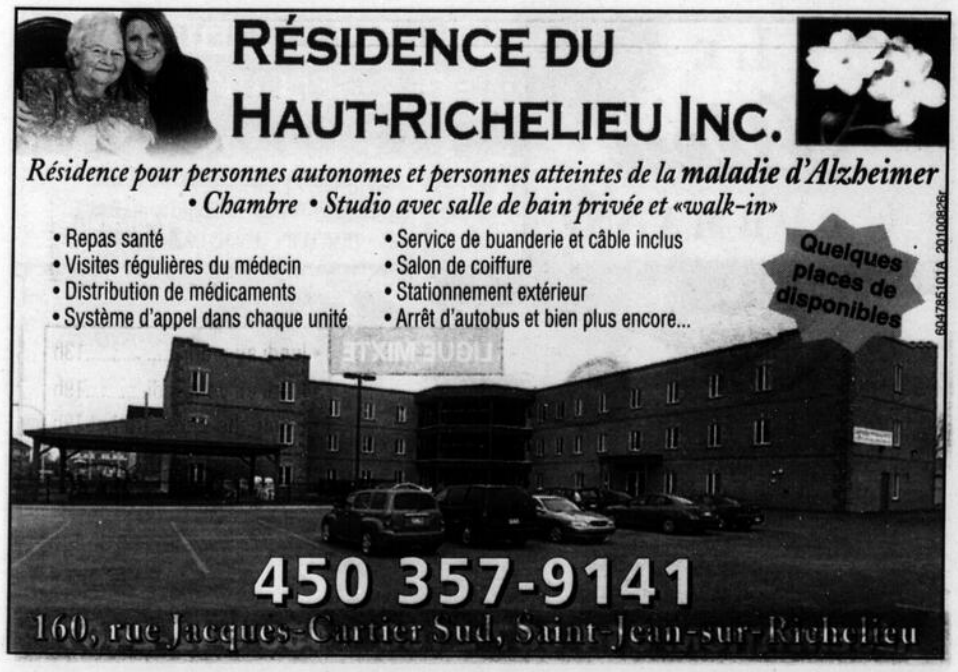
Plus de 200 cavaliers sont attendus au rodéo de Sainte-Brigide.

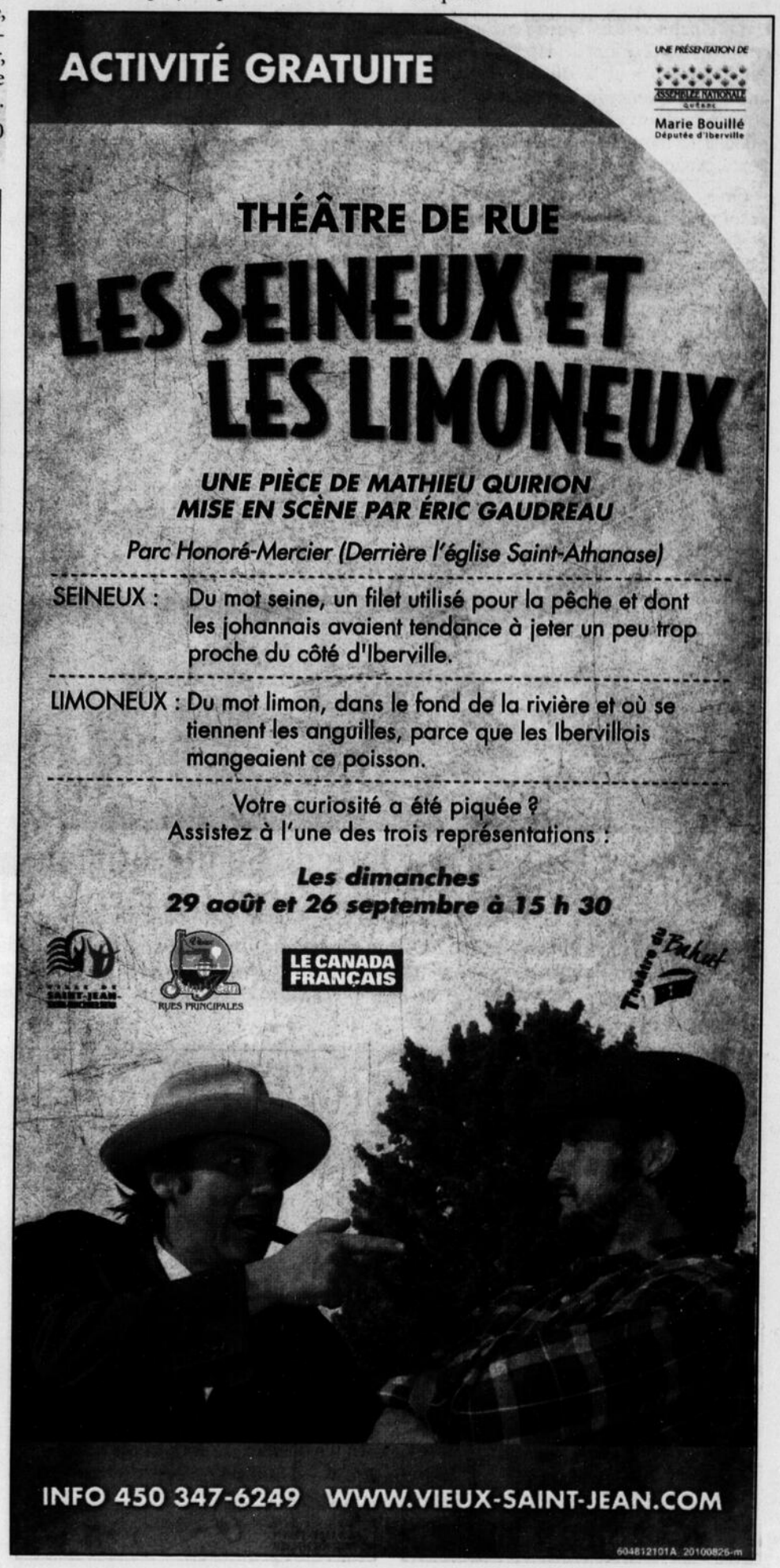
Les cadets de la marine recrutent

Le Corps de cadets de la marine royale canadienne 168 Richelieu entreprend sa période de recrutement le jeudi 9 septembre prochain. Les filles et les garçons âgés entre 12 et 18 ans sont invités à se joindre au groupe en se présentant entre 19 et 21 heures au hangar HD-4 de la Garnison Saint-Jean.

On y offre des cours théoriques et pratiques en matelotage, voile, canot, baleinière, bateau à moteur, pilotage, cordage, sports, natation, entraînement, sécurité nautique, musique, fin de semaine de survie, urgence en mer, échanges internationaux, etc.

Le Corps de cadets prête l'uniforme et les instruments de musique, ainsi que tout autre matériel. Il n'y a aucun frais d'inscription. Pour toute information, il suffit de contacter Yvonne Mercier, présidente de la Ligue navale, au 450 347-1485 ou au 450 542-2098. ■





Tout un hommage aux vétérans

MARIE-PIER **GAGNON**
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Le 22 août, les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Venise-en-Québec ont été le théâtre d'un important rassemblement de vétérans mis sur pied par le regroupement privé UN/NATO. Plus de 200 frères d'armes ont fait fi de la température pluvieuse et ont pris part à l'évènement intitulé «Hommage aux vétérans». Fondateur du regroupement, Denis Beaudin parle d'une journée mémorable.

Il y a maintenant un peu plus de deux ans que le regroupement privé UN/NATO a été fondé par Denis Beaudin, actuel résident de Saint-Jean-sur-Richelieu. Aujourd'hui, l'organisation compte 1800 membres, dont certains habitent aussi loin qu'en Europe. De ce nombre, 242 se sont déplacés à Saint-Jean-sur-Richelieu pour la journée «Hommage aux vétérans», une diminution avoisinant les 50% par rapport à l'édition de 2009. «C'était difficile. La température n'était pas de notre côté», explique M. Beaudin.

Qu'à cela ne tienne, certains vétérans ne se sont pas laissés impressionner par la pluie et ont fait le chemin depuis la Nouvelle-Écosse et l'Ontario pour être des festivités. Des motocyclistes des quatre coins du Québec étaient également présents. En tout, 110 motos ont parcouru le trajet reliant le stationnement de la base militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu au Terrasse Beach Club de Venise-en-Québec. L'itinéraire comprenait entre autres un passage sur le chemin Grand-Bernier ainsi que sur les boulevards Saint-Luc et Séminaire.

ACCUEIL CHALEUREUX

Heureux de revenir là où tout a commencé, les vétérans ont grandement apprécié leur visite dans la région. «Saint-Jean est une ville qui nous touche particulièrement. Nous sommes tous passés par ici. C'est d'ailleurs l'une des phases les plus dures de notre carrière», raconte Denis Beaudin.

Sur le chemin, les vétérans ont eu droit à un accueil chaleureux et courtois de la population. Malgré la pluie, plusieurs personnes ont profité du cortège pour saluer les vétérans, témoignant ainsi leur respect pour tout ce qu'ils ont accompli. Qui plus est, le Service de police a assuré la sécurité sur son territoire alors que la Sûreté du Québec a fait de même une fois le cortège en direction de Venise-en-Québec. «Ils ont fait un travail remarquable. Tout ça a été sécuritaire du début à la fin», tenait à mentionner M. Beaudin.

Toutefois, ce qui a semblé toucher plus particulièrement les vétérans fut la participation du Service d'incendie de la Ville qui a déployé deux camions sur le chemin emprunté par le cortège. La permission de faire flotter le drapeau de la Ville à l'avant des motocyclistes, accordée par le maire Gilles Dolbec, a également été très appréciée.

(Photo Simon Lachapelle)

Avant de partir, les vétérans ont écouté religieusement la pièce *Amazing Grace* interprétée à la cornemuse.

FESTIVITÉS RACCOURCIES

Une fois le trajet terminé, les vétérans ont eu droit à un méchoui ainsi qu'à la remise des missions, une cérémonie où un vétéran de chaque guerre est applaudi par ses pairs. En tout, près de 18 missions ont été soulignées, de la guerre de Corée à la guerre en Afghanistan. Le vétéran le plus âgé affichait d'ailleurs 84 belles années.

À 14 heures précises, les militaires à la retraite ont également eu le plaisir de recevoir un appel de l'Afghanistan. L'un des membres du regroupement, actuellement en mission à titre de civil, leur a offert un moment d'émotion. La journée «Hommage aux vétérans» s'est terminée en fin d'après-midi après que les participants aient décidé de ne pas prendre part, tel que prévu, à l'International de montgolfières.

L'activité sera à nouveau présentée l'an prochain, cette fois à Gatineau et Ottawa. Pour plus d'information sur UN/NATO, visitez le http://veteransunnatocanada.multiply.com/. ■

(Photo Stéphanie Brûlé)

Brunch musical au profit des personnes handicapées

Le 3 octobre prochain, au Pavillon Dextraze, se tiendra le 29e brunch musical annuel du Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu. La présidente d'honneur, la députée Marie Bouillé, et le comité organisateur collaborent pour que la réussite de cette activité puisse apporter un soutien social et culturel aux personnes handicapées de la région. Pour réserver des billets: 450 347-6041. De gauche à droite, sur la photo, François Doucet, Martine Daigle, Jean-Paul Normandin, Ginette Valois, Claude Levasseur, Gilles Dolbec, Michel Fecteau et Pierre Paré. ■

DEVENEZ THÉRAPEUTE
Spécialisé en relations humaines et en relation d'aide psychologique
• Formation professionnelle en relation d'aide de 1 500 heures sur 3 ans à temps partiel.
• Un encadrement pédagogique personnalisé.
• Une approche semi-directive, dynamique, humaniste, cognitive, émotivo-rationnelle.
En période d'inscription, cours contingentés.
Demandez notre brochure.
Reçus pour fins d'impôt
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN RELATIONS HUMAINES
Rive-Sud et Rive-Nord de Montréal, Estrie
450 465-2464 • 1 800 847-6909
Site: www.college.qc.ca
Courriel: cfprh@college.qc.ca
6031141101A_20100826r

LE Bleu GOURMAND
NOUVELLE ADMINISTRATION
Venez découvrir un choix incroyable de...
• FROMAGES • CHARCUTERIE • CAFÉS CHAUDS OU GLACÉS
• SOUPES • SALADES • SANDWICHS • DESSERTS • GÂTEAUX
• IDÉES CADEAUX • TRAITEUR • LUNCHS CORPORATIFS
10% de rabais sur tous nos fromages
*Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 29 août 2010. Non monnayable, non remboursable. Jusqu'à épuisement des stocks, aucun bon différé.
251, boul. St-Luc (voisin de Acti-Sport)
450 515.3213
www.bleugourmand.com
6043621101A_20100826r

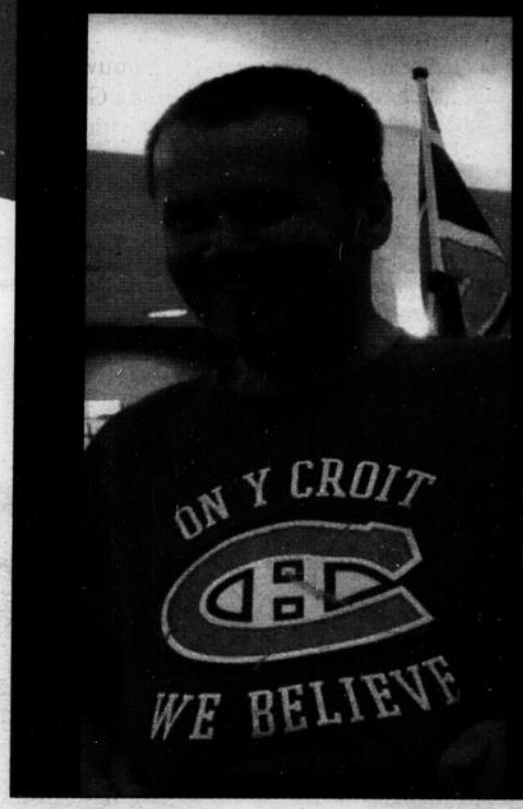
(Photo Simon Lachapelle)

SAMEDI 28 Août

13H00 À 19H00

PRIX 10$

Levée de fonds pour Jacques Boisvert atteint d'ataxie de Friedreich



Épluchette DEBLÉD'INDE

GRILLADES ET HOT DOG

DOUBLE DEUCE

450 659-2351

RESTO BAR SPECTACLES

1375, Chemin St-Jean, LaPrairie

www.doubledeuce.ca

PARTENAIRES

PATIO DESIGN
Conception et fabrication de patios
patiodesign.ca

CHOM 97,7

MAÏS C. LANDRY ET FILS
Frais du jour

HABITATIONS Massar INC.

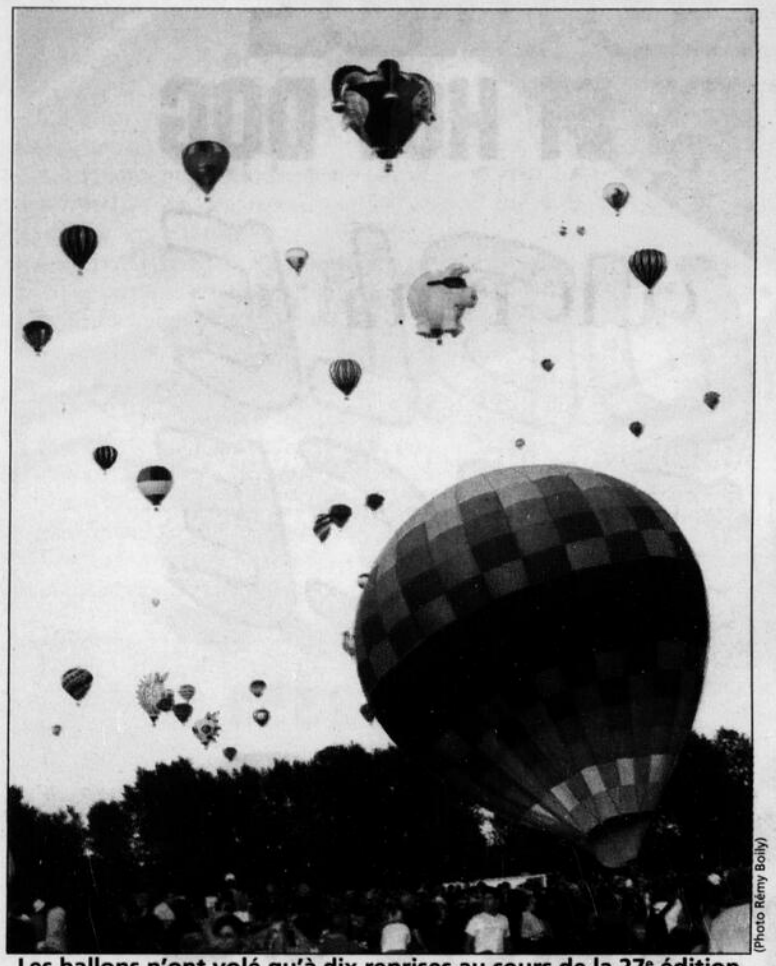
normandjalbert.com
Image d'entreprise / Événements

Installation de clôture
ROGER
514 318-4198

6047951101A_20100826-I

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Dernier regard sur un bien beau festival



(Photo Rémy Boily)

Les ballons n'ont volé qu'à dix reprises au cours de la 27e édition de l'International de montgolfières, mais à chaque fois, le spectacle offert était impressionnant à voir.

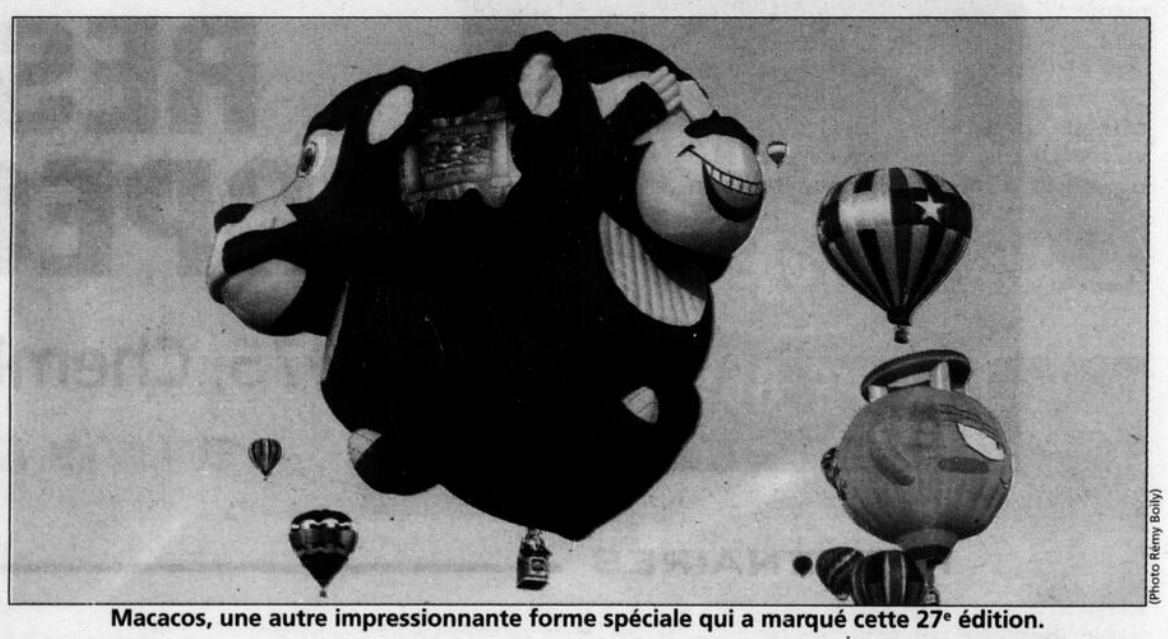
On pouvait voir les montgolfières d'un peu partout. Cette saisissante photo en témoigne.

(Photo Rémy Boily)

Mercredi dernier, 45 ballons de forme régulière ont pris part à la nuit magique. C'était impressionnant à voir.

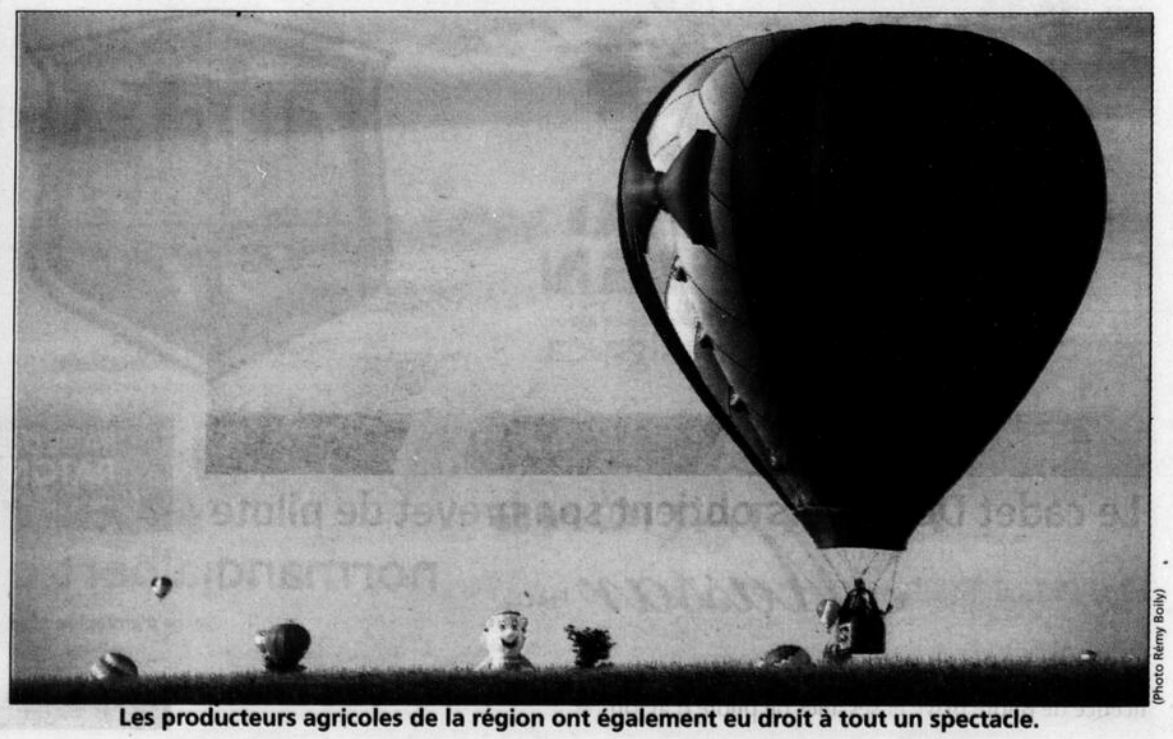
(Photo Rémy Boily)

Beagle Maximum nous avait rendu visite pour la première fois en 2005. De l'avis de plusieurs, c'était l'une des belles formes spéciales à voler dans le ciel du Haut-Richelieu.



(Photo Rémy Boily)

Macacos, une autre impressionnante forme spéciale qui a marqué cette 27e édition.



(Photo Rémy Boily)

Les producteurs agricoles de la région ont également eu droit à tout un spectacle.

Une cégépienne vient en aide à la Maison Hina

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Lorsque Alexandra Leclerc a commencé à amasser des fournitures scolaires, elle avait la ferme intention de les faire parvenir à des élèves d'un petit village du Niger. Un projet qui a avorté en raison des coûts exorbitants pour le transport des marchandises. Loin d'être dépitée, la cégépienne a offert ses présents à la Maison Hina, le 29 juillet dernier.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Annick, intervenante à la Maison Hina, et Alexandra Leclerc, étudiante au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«J'ai choisi le centre parce que notre famille a été touchée de près par la cause des femmes battues, explique la jeune femme de 17 ans. En plus, mon père est policier pour la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, alors il connaît bien le refuge.»

Au cours de la dernière année, l'étudiante a accumulé une boîte pleine d'articles scolaires. Ces objets lui ont été remis par des gens de son entourage, touchés par sa volonté d'aider les autres.

«Nous avons des crayons, des toutous, des cahiers, des sacs d'école, des cartables, des dictionnaires, des ciseaux, des livres et j'en oublie. Ce sont plein d'articles qui seront utiles à des enfants pour la rentrée», souligne Alexandra Leclerc.

L'étudiante se dit très heureuse de remettre ce cadeau à la Maison Hina, même s'il ne leur était pas initialement promis. «J'ai travaillé pendant un été avec une femme d'origine nigérienne au Parc Safari. Elle me disait que les enfants manquaient de tout dans l'école de son village. De son témoignage est née l'idée du projet», explique celle qui étudie en sciences de la nature.

Même si le coût de l'envoi de marchandises l'empêche de faire parvenir ses articles aux enfants du village de Boubon, elle ne les laissera pas tomber pour autant. Grâce à une collecte de bouteilles vides, elle a recueilli jusqu'à maintenant 250$. Elle entend poursuivre son projet en amassant des fonds qui seront beaucoup plus faciles à envoyer en Afrique.

Ceux qui voudraient aider Alexandra Leclerc dans son projet peuvent communiquer avec elle par courriel à alexandra_10_47@hotmail.com. ■

(Photo EVRE)

Le cadet Desnoyers obtient son brevet de pilote

L'École de vol à voile de la région de l'Est a permis cet été à 58 cadets d'obtenir leur brevet de pilote privé. Parmi eux, on compte George Alexandre Desnoyers, de l'escadron 613 St-Jean Iberville, qui a passé les sept dernières semaines à l'école Exact Air, à l'aéroport de Saint-Honoré, à parfaire ses connaissances théoriques et pratiques en pilotage. Comme il a réussi le test en vol et l'examen du ministère des Transports, il détient maintenant sa licence de pilote privé et ses ailes de pilote d'avion. ■

CENTENAIRE DU CAMP MILITAIRE DE FARNHAM

Les portes ouvertes attirent 2000 personnes

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Les célébrations marquant le centenaire du camp militaire de Farnham ont attiré dimanche une foule estimée à 2000 personnes, selon le Comité du patrimoine qui collaborait à l'organisation de l'évènement.

Des autobus ont fait la navette entre le centre-ville et le camp, une bonne partie de la journée, pour permettre aux visiteurs de profiter de la journée portes ouvertes.

Une borne commémorative a été dévoilée et sera installée dans le parc municipal des Lions faisant face à l'entrée du camp. Le brigadier-général Alain Tremblay, le nouveau commandant du Secteur du Québec de la Force terrestre, a procédé au dévoilement du panneau avec Micheline Lamarche, présidente du Comité du patrimoine de Farnham.

Le maire de Farnham, Josef Hüsler, le député fédéral, Christian Ouellet, le commandant du 5e Groupe de soutien de secteur, le colonel Daniel Genest, et le commandant de l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes, le lieutenant-colonel Ross Ermel, étaient aussi présents.

IMPACT

Le colonel Genest, de qui relèvent les installations de Farnham, a déclaré que le camp contribuait de façon exceptionnelle à l'entraînement de toutes les recrues de l'Armée canadienne. Ils ont été plus de 6000 nouveaux militaires à s'y entraîner au cours de la dernière année. Le camp a aussi une importance économique dans la région par l'emploi de personnel civil aux cuisines et par l'achat de biens dans les entreprises locales. Au total, quelque 200 personnes, militaires et civils, y travaillent.

Le colonel Genest a rappelé que Farnham a joué un rôle important dans la formation des militaires tout au long de son histoire. De nos jours, avec la Garnison de Saint-Jean, les installations de Farnham permettent de former «les meilleurs soldats au monde», a-t-il déclaré.

Le maire Hüsler s'est dit très fier de compter sur le territoire de la ville un camp aux installations modernes. Il a ajouté que le camp avait toujours été un atout pour sa ville.

Mentionnons que les Forces canadiennes projettent la réalisation d'importants travaux sur le site qui doit être doté de nouvelles cuisines et d'un second bâtiment de soutien aux opérations. Certaines installations d'entraînement, notamment la piste de course à obstacles, doivent être modernisées.

Le brigadier-général Tremblay a remis au maire de Farnham une photo prise à Kandahar, où a flotté cet été le drapeau de la municipalité. L'adjudant Serge Masson, le caporal-chef Claude Arsenault, le capitaine Claude Poirier et le capitaine Véronique Gervais, tous des militaires qui ont reçu leur formation à Farnham ou y ont travaillé, sont photographiés avec le drapeau.

ATTAQUE SIMULÉE

Les citoyens habitant aux abords du camp ont compris en participant à la visite d'où venaient les bruits d'explosion qu'ils entendent parfois.

Les membres de la Division avancée de l'ELRFC, qui est le principal utilisateur du camp, avaient organisé une visite guidée des différents sites d'entraînement. Le circuit permettait de voir notamment un petit camp de réfugiés reconstitué et le site de crash d'un avion où des effets de fumée ont ajouté au réalisme.

Au terme de leur formation, les recrues passent une semaine dans une des six bases d'opérations avancées construites sur le modèle des camps montés à l'étranger. Différents scénarios sont mis en place pour compléter la formation des jeunes soldats. À la dernière journée, les recrues doivent repousser un assaut. Une soixantaine d'acteurs jouent le rôle de soldats hostiles d'une armée étrangère qui veut déloger les militaires canadiens.

Les militaires réservaient une surprise aux visiteurs qui ont assisté à la simulation d'une mini-attaque. Les premières explosions ont fait sursauter les visiteurs. Deux soldats de l'armée ennemie, lourdement armés et à la mine patibulaire, se sont approchés en camionnette et ont commencé à tirer avant de se retirer dans un crissement de pneu.

Plusieurs kiosques d'exposants ont aussi attiré l'intérêt des visiteurs. Parmi eux, celui de Pierre Michaud qui possède une grande collection de photos anciennes permettant de faire revivre différentes époques de l'histoire du camp de Farnham. ■

(Photo caporal Louis Brunet Forces canadiennes)

Dévoilement du panneau commémoratif en présence du maire Josef Hüsler, du député Christian Ouellet, de Micheline Lamarche, du brigadier-général Tremblay, du colonel Genest et du lieutenant-colonel Ermel.

(Photo caporal Louis Brunet Forces canadiennes)

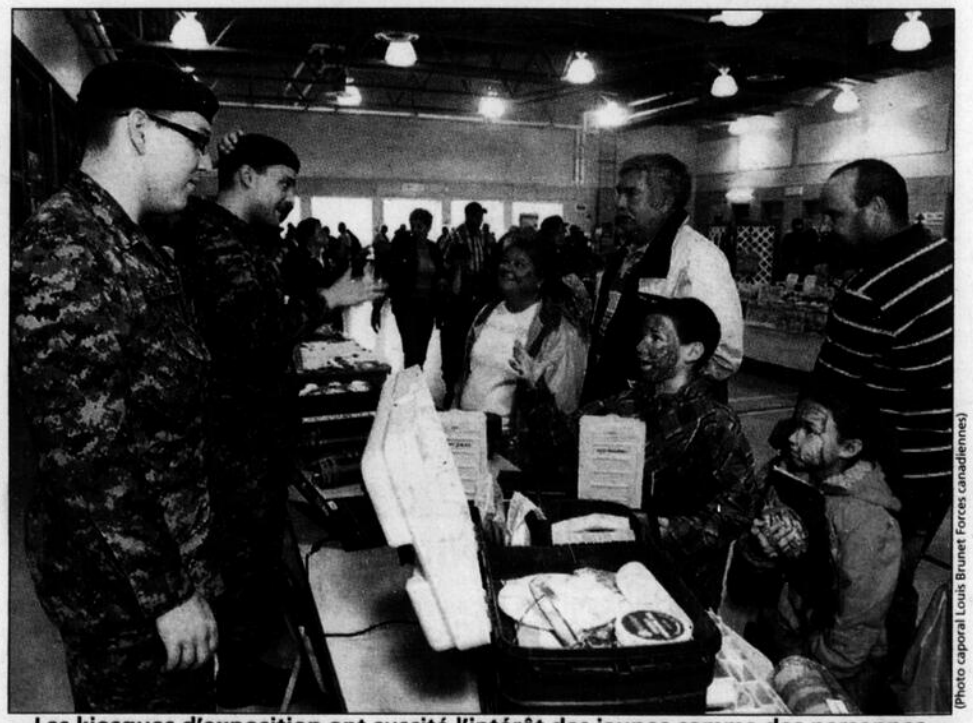
Le colonel Genest explique que le drapeau de la ville de Farnham a flotté cet été à Kandahar.

(Photo caporal Louis Brunet Forces canadiennes)

Les acteurs personnifiant les soldats ennemis ont participé à une simulation devant les visiteurs.

(Photo caporal Louis Brunet Forces canadiennes)

La Musique de l'École de leadership et de recrues a créé une belle ambiance.



(Photo caporal Louis Brunet Forces canadiennes)

Les kiosques d'exposition ont suscité l'intérêt des jeunes comme des personnes plus âgées.

ACTUALITÉ

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Marche de chiens

L'Association des propriétaires de chiens de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une marche, le dimanche 29 août, à 9h45, à partir du Centre des aînés johannais, 125, rue Jacques-Cartier Nord. Il y aura deux parcours de 2,5 et de 4,5 km. Apportez un chapeau, des souliers de marche, de l'eau et des sacs de plastique. La marche a lieu beau temps, mauvais temps. Gratuit pour les membres, 5$ pour les non-membres. Inscription: Georges-Henri Arenstein, au 450 346-2577.

Le 4 septembre, l'éducateur canin Didier Mollard animera au parc canin un atelier sur l'initiation à l'obéissance et la prévention contre les morsures. Inscription avant le 1er septembre à otis.affaires@gmail.com.

Frère André

Dans l'attente de la canonisation du Frère André, la paroisse Saint-Grégoire-le-Grand présente une messe célébrée par Mgr François Lapierre, le dimanche 29 août, à 11 heures, à l'église de Mont-Saint-Grégoire. Après la messe, un repas spaghetti sera disponible à l'érablière La Goudrelle, au coût de 9,50$.

Fête de quartier

Le dimanche 29 août se tiendra le pique-nique annuel de l'Association des loisirs Saint-Edmond, au parc Marquis-de-Montcalm, face au Cégep. Une messe en plein air sera célébrée à midi et il y aura des jeux pour tous. En plus d'une épluchette de blé d'Inde, il y aura des hot-dogs à bas prix, ainsi qu'une disco mobile. Information: André Gaboriau, au 450 347-8514.

Centre des aînés

Tournoi de whist militaire au Centre des aînés johannais, le dimanche 29 août, de 13h30 à 16 heures, au coût de 7$ par personne avec goûter et prix aux gagnants.

Des cours d'informatique sont offerts aux 50 ans et plus (Windows XP et Windows 7, Internet, Word et photos numériques) avec de l'équipement neuf. Le coût est de 125$ (par chèque) et les inscriptions ont lieu en personne, le mercredi 1er septembre, dès 9 heures. Information: 450 347-4500.

Fibromyalgie

L'Association de la fibromyalgie tiendra son prochain café-rencontre le lundi 30 août, à 13h30, au restaurant Le Normand, 735, boul. d'Iberville. Information: Nicole Charbonneau, au 450 248-7934.

Cueillette bénéfice

Du 30 août au 5 septembre, la garderie Frisbi et compagnie invite la population à la Cidrerie-verger Léo Boutin. À l'achat de chaque sac de pommes de 20 livres, 1$ sera remis à la garderie. Dégustation gratuite sur place. Information: Anne-Marie Dunn, au 450 515-1610.

Collecte de sang

Une collecte de sang est organisée le jeudi 2 septembre, au Carrefour Laplante, dans le secteur Iberville. Le personnel d'Héma-Québec et les bénévoles accueilleront les donneurs entre 10 et 20 heures.

HLM Gouin

L'Association des HLM du boulevard Gouin organise, les 4, 5 et 6 septembre, une super vente de garage à bas prix. Plusieurs participants seront au rendez-vous dans la cour arrière des 400, 402, 404 et 406, boul. Gouin. Information: Marguerite Lussier, au 450 358-9970.

Paroisse Sainte-Famille

Le dimanche 5 septembre, à 11h15, une messe solennelle sera célébrée par Mgr François Lapierre pour le 80e anniversaire de fondation de la paroisse Sainte-Famille. Il y aura aussi présentation d'une icône réalisée par Yolande Gervais. Un dîner champêtre sera organisé dans le stationnement de l'église, après la messe. Apportez vos chaises.

Fermières Saint-Eugène

Le Cercle de fermières de Saint-Eugène invite les intéressées à sa première assemblée, le 7 septembre, à 18h45, au 351, rue Jacques-Cartier Sud. Lors de cette réunion, les nouvelles membres seront accueillies et le nouveau conseil d'administration sera présenté. Les ateliers de l'année 2010-2011 seront aussi planifiés. Information: Pauline, au 450 347-0013.

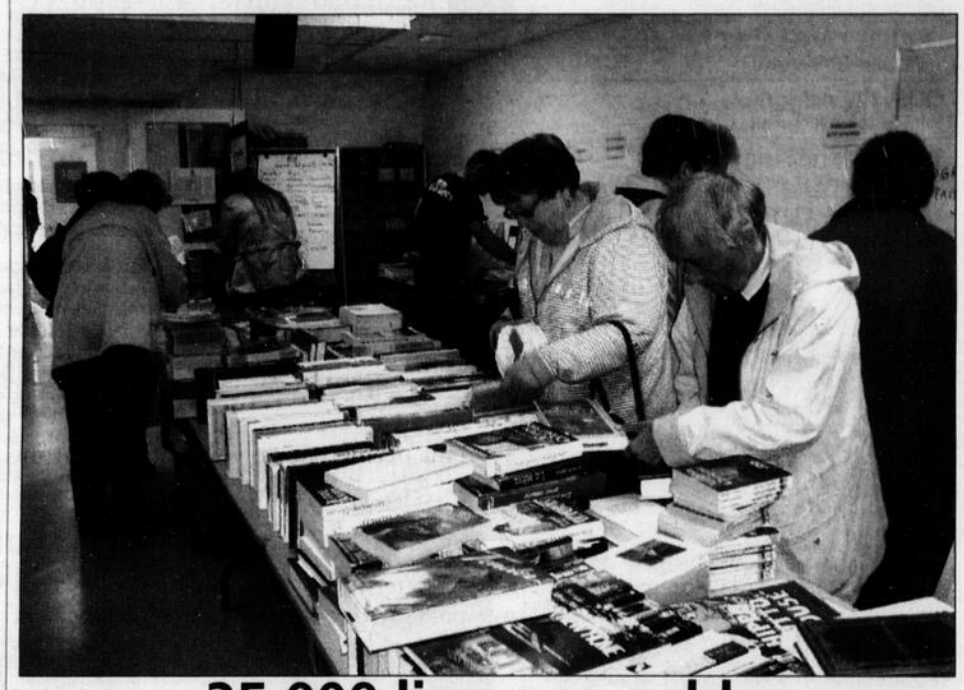
Soirée casino

Dans le cadre de la collecte de fonds pour la jeune Alicia, une soirée casino est organisée, le 11 septembre, de 19h30 à 23h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6e Avenue. Coût du billet: 20$ pour 5000$ en jetons à miser sur l'une des 20 tables avec croupiers. L'argent amassé sera remis à la Clinique Magalie, qui dispensera les soins en chambre hyperbare à Alicia. Billets: Richard Clavette, au 450 515-3391 ou auprès des Chevaliers de Colomb, au 450 346-6575.

(Photo Stéphanie Brûlé)

Irène Brosseau fête ses 100 ans

La famille d'Irène Brosseau Latour était réunie au complexe Oasis, le 19 août dernier, pour souligner son centième anniversaire de naissance. Le député Claude Bachand et le représentant de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Germain Poissant, étaient aussi présents pour l'occasion. Sur la photo, de gauche à droite: Germain et Lyse Campbell, ainsi que Linda, Jade et René Buissière entourent la fêtée, Irène Brosseau Latour. ■



(Photo caporal Louis Brunet Forces canadiennes)

35 000 livres en solde

Le Centre du livre usagé de La Porte Ouverte tient sa plus grande vente de liquidation de l'année, le jeudi 26 août. De 13 à 20 heures, environ 35 000 livres de tous genres seront offerts à 8$ le sac, au 81, rue Frontenac. Tous les profits de la vente seront réinvestis dans les activités d'alphabétisation et de francisation de l'organisme. Le Centre du livre usagé retrouvera son horaire régulier à compter du lundi 30 août, soit du lundi au mercredi, de 13 à 18 heures, et le jeudi, de 13 à 20 heures. Pour plus d'information, communiquez avec Danielle Bruneau, au 450 346-3283, ou consultez le site Internet www.laporteouverte.info. ■

LES PETITES ANNONCES
La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer
C'est lu, c'est vendu !
450 347-8555
www.canadafrancais.com
Sans frais
1 800 947-8555
LE CANADA FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BISAILLON Alexandre
Saint-Jean-sur-Richelieu

BELLEFEUILLE HOULE Dolorès
Saint-Jean-sur-Richelieu

BOITEAU Madeleine
Saint-Jean-sur-Richelieu

DESMARAIS BALTHAZAR Célile
Iberville

FAUCHER Michel
Saint-Jean-sur-Richelieu

GRÉGOIRE (NÉE LANCIOT) Cécile
Saint-Jean-sur-Richelieu

LEMIEUX Sylvestre
Henryville

LUPIEN-JOURDAIN Thérèse
Saint-Jean-sur-Richelieu

MÉNARD Suzanne
Saint-Jean-sur-Richelieu

MICHAUD Léopold
Saint-Jean-sur-Richelieu

NADEAU Jean-claude l'abbé
Saint-Hyacinthe

OUIMETTE-GRAVEL Thérèse
Iberville

PELCHAT Roger
Saint-Jean-sur-Richelieu

PRAIRIE LANCIAULT Annette
Saint-Jean-sur-Richelieu

QUINTIN Adrien
Saint-Jean-sur-Richelieu

TASSÉ Marie-Ange
Saint-Jean-sur-Richelieu

THÉBERGE CUTLER Sarah
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

BISAILLON Alexandre (1913-2010)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 août 2010, à l'âge de 96 ans, est décédé monsieur Alexandre Bisaillon, époux de feu Antoinette Coulombe. Il laisse dans le deuil ses sœurs et frères Alpheda Tétrault, Asma Brault, Jeanne-D'arc Fredette, Gabriel ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 28 août 2010 à 11 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Depuis 1932
3e génération
À votre service depuis 78 ans!
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillon)
Monuments, lettrage et réparation au cimetière
588978101A_20100415
Yves Goyette, prop.
828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)
Tél.: 450.347.4426

BELLEFEUILLE HOULE Dolorès (1927-2010)

C'est avec un grand regret que nous annonçons le décès de madame Dolorès Bellefeuille, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Patrice Houle. Elle laisse dans le deuil ses enfants Réjeanne (Jean), Alain (Monique), Diane, Francine (Marcel), ses dix petits-enfants, ses 12 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 29 août 2010 à 14 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 heures.

Des dons à l'organisme l'Éclusier de Saint-Jean-sur-Richelieu seraient appréciés de la famille.

La famille désire remercier tout le personnel du 5e étage du CHSLD Georges-Phaneuf, pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour leur dévouement.

BOITEAU Madeleine (1943-2010)

Madeleine, fille de feu Ovila Boiteau et de feu Gabrielle Archambault, est décédée à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 août 2010, à quelques jours de ses 67 ans.

Elle laisse son mari André Limoges, son fils Alexandre et sa conjointe Myriam, son petits-fils Isaac, ses frères et soeurs Denise (Rolland), Lucille, Raymond (Mariette), Claude, Claire (Jean), Hélène (Jean-Claude), Jeanne (Paulo), Richard (Brigitte), Thérèse, Bernard (Chantal) et Jocelyne, ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis.

La famille vous accueillera le lundi 30 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la résidence funéraire

CLAUDE ET EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU,
IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le mardi 31 août à 11 h en l'église Saint-Athanase, 500, 1re Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville.

Nous apprécierions un don pour les enfants ou le cancer plutôt que des fleurs.

DESMARAIS BALTHAZAR Cécile (1931-2010)

À la résidence Champagnat de Iberville, Qc le mardi 17 août 2010 à l'âge de 79 ans, est décédée madame Cécile Desmarais Balthazar, épouse de feu monsieur Hubert Balthazar, autrefois de Bedford, Qc

Elle laisse dans le deuil ses enfants Anne-Marie (Jean Larochelle), Rosaire (Sylvie Morasse) et Dominic (Josée Larose), ses cinq petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra vos témoignages de sympathie au :

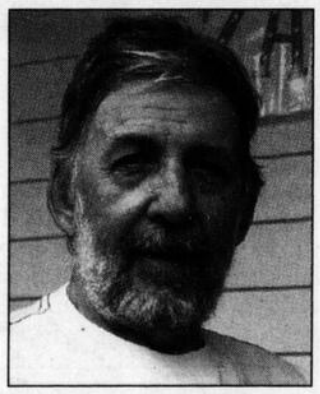
COMPLEXE FUNÉRAIRE
BROME-MISSISQUOI
215, RUE RIVIÈRE
BEDFORD, QC
450 248-2911

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet, www.complexebm.com

le samedi 28 août 2010 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Damien de Bedford, Qc à 11 h. La famille désire remercier le personnel aidant et aimant leur mère, de la Résidence Champagnat. Au lieu de fleurs, des dons à la société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés par la famille.

Formulaires disponibles au complexe.

FAUCHER Michel (1941-2010)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 août 2010, à l'âge de 69 ans, est décédé monsieur Michel Faucher, époux de madame Céline Guérin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Martin (Sandra Larose), Nadine, ses petits-enfants Maëva, Thomas, Zachary, les enfants de son épouse : Marie-Eve, Dominique, Gabriel, Étienne, ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 27 août 2010 à 14 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

GRÉGOIRE (NÉE LANCIAULT) Cécile (1916-2010)

Le 9 août 2010 à l'âge de 94 ans, est décédée madame Cécile Lanciault, épouse de feu Armand Léo Grégoire. Elle laisse dans le deuil ses enfants Hélène (Luc Brault), Pierre (Claire Desrochers), Daniel (Guylaine Jacob), Céline (Jacques Martin) et Claudette (Robert Brunel), ses huit petits-enfants, ses six arrière-petits-enfants, sa belle-sœur Jeannine Clermont ainsi que de nombreux parents et amis.

Les funérailles auront lieu en l'église de Napierville le samedi 28 août à 11 h. La famille sera présente pour vous y accueillir à partir de 10 h.

La direction funéraire à été confiée à la :

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RENÉ FORTIN
435, RUE SAINT-JACQUES
NAPIERVILLE (QC) J0J 1L0
TÉLÉPHONE : 450 245-3355
TÉLÉCOPIEUR : 450 677-6221
COURRIEL : ACCUEIL@CFRSM.COM

Au lieu de fleurs, un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu serait grandement apprécié.

LEMIEUX Sylvestre (1923-2010)

D'Henryville, le 15 août 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Sylvestre Lemieux, époux de feu Marie-Anna Beaudoin. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean-Pierre (Ginette Bédard), Danielle (Edouard Roussel), Manon (Denis Nadeau), ses petits-enfants Sylvain, Josée, Caroline, Véronique, ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 28 août 2010 à 14 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour le Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

LUPIEN-JOURDAIN Thérèse (1927-2010)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 août 2010, à l'âge de 82 ans, est décédée subitement madame Thérèse Lupien, épouse de feu Irénée Jourdain. Elle laisse dans le deuil ses enfants Francine (Gilles Yelle), Robert (Manon), ses petits-enfants Karine, Alexandre, Mélanie, Marie-Eve, Maryse, Simon, ses arrière-petits-enfants Charles-Antoine, Laurie-Anne, Roseline ainsi que plusieurs parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 28 août 2010 à 11 h, en la Cathédrale Saint-Jean.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

MÉNARD Suzanne (1953-2010)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 août 2010, à l'âge de 56 ans, est décédée madame Suzanne Ménard. Elle laisse dans le deuil sa fille Annie-Claude St-Jean (Francis Timmons), ses parents Françoise Thibodeau et Jean-Claude Ménard, ses sœurs Diane (Daniel), Nicole (Michael), sa tante France Ménard ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 29 août 2010 à 16 h 30, en la chapelle du

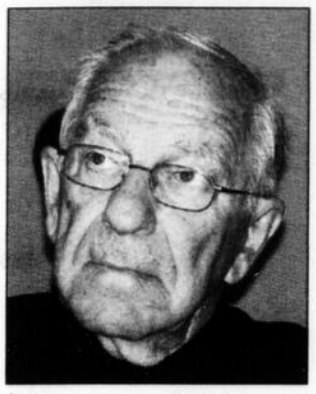
Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Au lieu des fleurs, des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour la maison de soins palliatifs de saint-Luc ou à la société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

NÉCROLOGIE

MICHAUD
Léopold (Paul)
(1931-2010)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 août 2010, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Léopold Michaud, époux de madame Isabelle Pelletier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Linda), Réjean (Céline), Alain (Diane), ses huit petits-enfants, ses cinq arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, parents et amis.

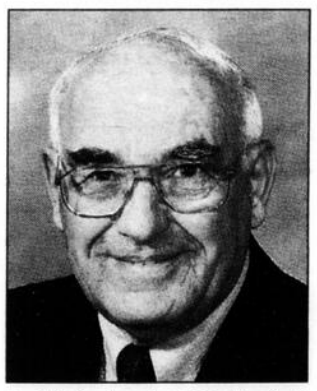
Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 28 août 2010 à 16 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 14 heures.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés par la famille.

NADEAU
Jean-Claude l'abbé
Saint-Hyacinthe
(1923-2010)



Au Séminaire de Saint-Hyacinthe, le 19 août 2010, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur l'abbé Jean-Claude Nadeau, prêtre du diocèse de Saint-Hyacinthe. Né le 29 octobre 1923, fils de feu Paul-Eugène Nadeau et de feu Florina Lambert, frère de feu Sr Monique Nadeau des Sœurs Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, il a été ordonné prêtre le 3 juin 1950. Il a été vicaire à Marie-Auxiliatrice de Sorel-Tracy, Mont-Saint-Grégoire, Sacré-Cœur-de-Jésus de Saint-Hyacinthe, aumônier scolaire à Beloeil et Saint-Hyacinthe, curé de Saint-Barnabé, aumônier à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe et aumônier à la Maison-Mère des Sœurs de Sainte-Marthe de Saint-Hyacinthe jusqu'au moment de sa retraite. Il laisse dans le deuil une sœur, Sr Yolande Nadeau des Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe ainsi que des cousins et cousines.

L'abbé Nadeau a été exposé au Séminaire de Saint-Hyacinthe, 650 rue Girouard Est, le lundi 23 août de 14 h à 21 h. Les funérailles ont été célébrées le mardi 24 août à 15h en la chapelle du Séminaire de Saint-Hyacinthe, suivies de l'inhumation au cimetière de la Cathédrale. Des remerciements particuliers au personnel du service de santé du Séminaire de Saint-Hyacinthe pour les bons soins prodigués.

La direction des funérailles a été confiée à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MONGEAU
RÉSEAU DIGNITÉ
1115, RUE GIROUARD OUEST
SAINT-HYACINTHE
WWW.DIGNITEQUEBEC.COM

OUIMETTE-GRAVEL
Thérèse
(1927-2010)

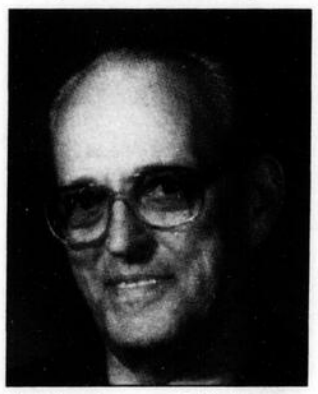
D'Iberville, le 12 août 2010, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Thérèse Ouimette, épouse de feu Normand Gravel. Elle laisse dans le deuil sa fille Jeanne, son gendre Claude Massé, ses deux petites-filles Evelyne (Jean-Philippe Boulard) et Geneviève, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis.

Les funérailles en présence des cendres seront célébrées le lundi 6 septembre à 11 h en l'église Saint-Athanase d'Iberville. Inhumation à Iberville.

Direction :

Claude & Edgar Le Sieur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
À IBERVILLE, J2X 3M6
450 346-6020

PELCHAT
Roger
(Frère Mariste)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Iberville, le dimanche 22 août 2010, est décédé le frère Roger Pelchat (frère Marcellin-Roger), à l'âge de 85 ans et 11 mois et sa 67e année de vie religieuse.

Après une douzaine d'années comme professeur dans différentes écoles de la région de Montréal, une santé précaire l'obligea à réorienter son service communautaire en assumant la responsabilité de maître de salle au Collège Laval et dans nos maisons de formation d'Iberville et de Saint-Vincent-de-Paul.

Outre ses confrères maristes, il laisse dans le deuil ses soeurs Pauline (feu Jean-Noël Janelle), Gisèle (feu Philippe Durocher), Louise, son frère Yvan (Gisèle Laveault), des neveux, nièces et amis.

Le défunt sera exposé chez :

Claude & Edgar Le Sieur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU,
J2X 3M6
(SECTEUR IBERVILLE)
450 346-6020, 1-877-LESIEUR

le vendredi 27 août, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h (prière à 16 h et 20 h 30). La dépouille mortelle sera transportée le lendemain (le samedi 28 août) à 9 h en la chapelle de l'École secondaire Marcellin-Champagnat, 14, chemin des Patriotes Est, Saint-Jean-sur-Richelieu, où les funérailles seront célébrées à 10 h 30. Inhumation au cimetière de la communauté.

PRAIRIE LANCIAULT
Annette
(1927-2010)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 août 2010, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Annette Prairie, épouse de feu Roland Lanciault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Diane (Denis Fortier), Gilles (Sylvie Bonin), Claude (Linda Richer), Sylvie (Dominique Jr Martin), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa sœur Cécile Prairie ainsi que ses belles-sœurs et son beau-frère, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

le jeudi 2 septembre 2010 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 septembre 2010 à 11 h, en l'église de l'Acadie.

Heures des visites : jeudi de 19 h à 21 h, vendredi, directement à l'église pour 11 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu.

QUINTIN
Adrien
(1921-2010)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 août 2010, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Adrien Quintin, époux de feu Aline Blais. Il laisse dans le deuil ses enfants Denis, France (André), Micheline (Alain), Michel, Louis, Louise (Alain), ses 14 petits-enfants, ses sept arrière-petits-enfants, ses frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le mercredi 25 août 2010, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

TASSÉ
Marie-Ange
(1930-2010)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 août 2010, à l'âge de 80 ans est décédée madame Marie-Ange Tassé.

Elle laisse dans le deuil ses enfants André, Micheline (Richard Ouimette), Mario (Lise Roy), Luc (Sylvie Lamothe) Daniel (Danielle Fortier), Sylvie, plusieurs petits-enfants, autres parents et amis.

Selon sa volonté elle ne sera pas exposée et il n'y a aucune cérémonie de prévue.

Direction funéraire :

Claude & Edgar Le Sieur
Résidences funéraires
CLAUDE ET EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE
À IBERVILLE, J2X 3M6
450 346-6020

THÉBERGE CUTLER
Sarah
(1931-2010)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 août 2010, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Sarah Théberge, épouse de monsieur Denis Cutler. Outre son époux, elle laisse dans le deuil Mark (Liana Navrozidis), Andrew, ses petits-enfants Matthew, Caelan, Shane, Kevin et Alexandra ainsi que plusieurs parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 29 août 2010 à 11 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

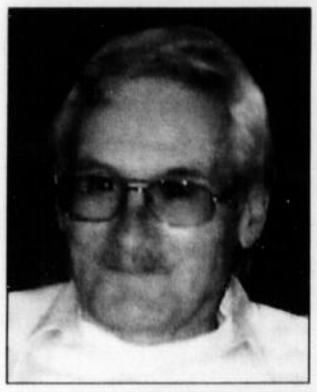
La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Au lieu de fleurs, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer.

Fleurs Jean Guillet
Porteur de message depuis 1990
450.359.4409
503209101A_20100415-m

REMERCIEMENTS

Remerciements
GUAY
Gabriel
(1931-2010)



Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies lors de ton décès survenu le 20 avril dernier.

Nous désirons remercier tous les parents et amis qui nous ont aidés à traverser cette épreuve. Nous regrettons de n'avoir pu partager davantage avec tous ceux qui nous ont réconfortés. Nous sommes immensément reconnaissants de votre présence chaleureuse et de toutes vos manifestations de sympathie à notre égard.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

Son épouse Gertrude Hall, ses enfants Danielle (Mario), Norbert, Liette (Pierre) et Marc (Manon)

Remerciements
LEBLANC
(NÉE MEUNIER)
Rita
(22 juin 1925-28 juillet 2010)

À la suite du décès de madame Rita LeBlanc (née Meunier) survenu le 28 juillet 2010 à l'âge de 85 ans, les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Ses enfants Johanne LeBlanc (Pierre Lauze), André LeBlanc, Nicole LeBlanc et Gilles LeBlanc (Lise Giroux).

Ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue
Iberville
450 346-9566
5892461101A_20100415

NÉCROLOGIE

ANNIVERSAIRES

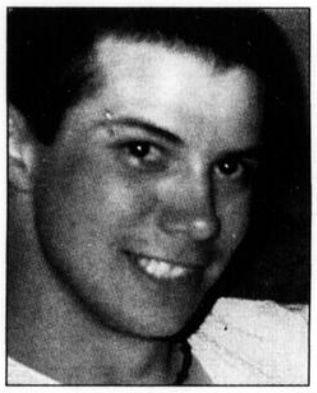
1er anniversaire BOUDREAU Cécile (29 août 2009)

Cela fait maintenant un an que tu nous as quittés, tu nous manques, on pense à toi, tu seras toujours dans nos coeurs.

Je t'aime maman.

Kim, Sylvain, Sam, Robert

5e anniversaire BESSETTE Steve (31 août 2005)



Déjà cinq ans de passés depuis ton départ, tu es toujours aussi présent dans nos pensées et dans nos coeurs.

Ta famille qui t'aime

xxx

5e anniversaire LUSSIER Mario

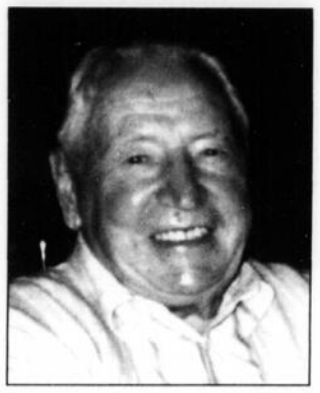
Déjà cinq ans que tu nous as quittés, tu es toujours dans notre mémoire et nous ne t'oublierons jamais.

Nous t'aimons plus que tout.

Ta famille

Martine, Stéphanie, Yannick

10e anniversaire FERLAND Daniel



Il y a dix ans, le 31 août 2000 tu partais pour le Grand Voyage. Il ne se passe pas une journée sans que je pense à toi. Je sens ta présence et je sais que de là-haut, tu veilles sur moi et les miens. Je t'ai aimé Papa pour ta délicatesse envers les gens, ta bonté, ton sens de la justice, ta façon de réconforter et ton franc sourire. Tu avais une manière toute spéciale de traiter les gens et, cet amour que tu donnais à chacun de nous, comment oublier cela...

Merci Papa pour tout ce que tu m'as appris : le respect des autres, la générosité et le sens de la famille. Tu as laissé à chacun de nous une grande leçon de vie. Je ne t'oublierai jamais.

Ton fils Pierre et Anne-Marie, tes petits-enfants Michel, Stéphane, son épouse Johanne et Julie, tes arrière-petits-enfants Karianne, Marie-Pier, Vincent et Émilie.

20e anniversaire CAMPBELL Louise et LAMARCHE Herménégilde

Déjà 20 ans,

On pense à vous constamment, le vide est toujours aussi grand.

Veillez sur vos petits-enfants à qui on ne cesse de parler de vous et sur vos frères et soeurs ...

On vous embrasse.

Vos enfants

Centre funéraire Oligny & Desrochers
Yvon Desrochers
propriétaire
Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
175, Route 104, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville) 450 346-1124
5493671O1A_20100120-m

(Photo Simon Lachapelle)

Une première édition réussie

À sa première édition, le Tournoi de hockey des montgolfières a réuni huit équipes, les 14 et 15 août, à l'aréna du Collège militaire royal de Saint-Jean. Dans la catégorie compétitive, les honneurs sont allés au Riostar Legault, de Lanaudière (sur la photo), qui a vaincu les Boys de Montréal. Une autre formation de la région de Lanaudière a raflé le titre dans la catégorie participative, alors que le GIBC a eu raison du Boston Pizza de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'un des organisateurs, Francis Frappier, dresse un bilan positif de cette première édition et espère accueillir un plus grand nombre d'équipes l'an prochain. ■

De jeunes champions

L'équipe du Québec a remporté les grands honneurs de deux tournois au cours des dernières semaines, en Ontario. Après leur victoire au *Youth Hockey Festival* à Kingston où ils ont gagné tous leurs matchs, ces jeunes joueurs âgés de 7 ans ont répété leurs exploits en fin de semaine dernière en mettant la main sur le titre au tournoi du *Canada's Wonderland* de Toronto. Le gardien de but, Frédéric Duteau, de Saint-Jean-sur-Richelieu (à gauche et à l'avant sur la photo), a contribué aux succès de l'équipe, réalisant notamment un jeu blanc en demi-finale. Le jeune Johannais entamera bientôt sa nouvelle saison chez les novices. ■

SPORTS ET LOISIRS — TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Ligue des Bons Gars de St-Blaise

Classement 20 août	PJ	V	N	D	Pts
Denturologiste Lefebvre	19	15	1	3	31
Garage Thibert	19	14	2	3	30
T.A.G.	19	12	1	6	25
Les Ex	19	10	2	7	22
Relook/Voiles au Vent	19	10	2	7	22
Bar XIe Carreau	19	9	3	7	21
Entremets glacés	19	9	1	9	19
Gouttières Île-aux-Noix	19	7	0	12	14
Caisse populaire	19	7	0	12	14
Wab's/Altus	19	6	2	11	14
Giwest	19	4	2	13	10
GM St-Blaise	19	3	0	16	6

GOLF

Ligue du Lundi Soir Les Boisés de la Mairie

Classement lundi 16 août

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDCP
Bicyclettes St-Luc	1947	36,1	54	6,1
A.C. Carbone	1401	36,9	38	6,9
Rôtisserie St-Hubert	1265	37,2	34	7,2
Plomberie Sylco	1566	37,3	42	7,3
Nautique St-Jean	2023	38,2	53	8,2
Boule Orange	1612	38,4	42	8,4
O'Sharkcoal	1844	38,4	48	8,4
Dupont Ford	2380	39,0	61	9,0
Brasserie de l'Ouest	2194	39,2	56	9,2
Érablière Meunier & Fils	1848	40,2	46	10,2
Éclairage Moderne Saran	2225	40,5	55	10,5
Marché IGA St-Luc	1991	41,5	48	11,5
Camping Village Bromont	2150	42,2	51	12,2
Services ACM	1191	42,5	28	12,5
J-Max Aluminium	1907	43,3	44	13,3
Services Fin. Primérica	1622	43,8	37	13,8
St-Luc Pizzeria	1891	44,0	43	14,0
Les Boisés de la Mairie	2061	44,8	46	14,8
Au Vieux Duluth	2234	45,6	49	15,6
Peintre F. Massé	2534	46,1	55	16,1
Lavage H-Richelieu	1724	46,6	37	16,6
R. Guay, Serv. Financiers	2232	47,5	47	17,5
Vitrerie 4 Saisons	1674	47,8	35	17,8
Salon Lido Coiffure	2369	50,4	47	20,4
Belle Province St-Luc	2583	51,7	50	21,7
Joueurs Femmes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
A. Boucher, Brass. Ouest	538	38,4	14	8,4
C. Vigeant, Village Bromont	554	39,6	14	9,6
H. Leblanc, Lavage H-Richelieu	450	40,9	11	10,9
L. Racine, Village Bromont	618	41,2	15	11,2
L. Audet, R. Guay Serv. Fin.	537	41,3	13	11,3
G. Carbray, Village Bromont	628	41,9	15	11,9
S. Fréchette, O'Sharkcoal	423	42,3	10	12,3
N. Hébert, St-Luc Pizzeria	442	44,2	10	14,2
M. Matési, Salon Lido Coiffure	680	45,3	15	15,3
R. Marleau, St-Luc Pizzeria	516	46,9	11	16,9
Joueurs Hommes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
J. Gosselin, Bic St-Luc	467	33,4	14	3,4
G. Larivière, Nautique	485	34,6	14	4,6
D. Benjamin, Bic St-Luc	520	34,7	15	4,7
A. Laberge, Bras. Ouest	487	34,8	14	4,8
R. Vloico, Marché IGA	453	34,8	13	4,8
R. Bélanger, Bras. Ouest	490	35,0	14	5,0
L. Campbell, Ez. Meunier	526	35,1	15	5,1
K. Fortin, Plomb. Sylco	319	35,4	9	5,4
P. Brunelle, AC Carbone	249	35,6	7	5,6
R. Leblanc, R. Guay Serv.	356	35,6	10	5,6

Ligue Sénior Pas Professionnel Les Boisés de la Mairie

Classement mercredi 18 août

Équipes	Brut	Moy.	PJ	HDCP
Rest.Sylva St-Luc	1891	37,1	51	7,1
Rôt. St-Hubert	1800	37,5	48	7,5
Fraser & Gauthier	2335	38,3	61	8,3
LML Électrique	2045	38,6	53	8,6
R. Guay Serv. Fin.	2217	38,9	57	8,9
Bleumarin Rest. Naut.	2395	40,6	59	10,6
Assurance Voyage 180	1688	42,2	40	12,2
Dupont Ford	2072	42,3	49	12,3
Billard O'Tips	2534	42,9	59	12,9
Boisés de la Mairie	1847	43,0	43	13,0
Resto Belgo	1719	43,0	40	13,0
Garage du Travailleur	2432	43,4	56	13,4
Constr. S. Allaire	1865	44,4	42	14,4
Erablière Meunier & Fils	2231	44,6	50	14,6
Chez Ti-Pitate	2333	44,9	52	14,9
Extincteur Napierville	2403	45,3	53	15,3
Atelier Sérigraphie JDJ	2250	45,9	49	15,9
Brasserie de l'Ouest	2278	48,5	47	18,5
Vieux Duluth	2757	49,2	56	19,2
Fourgons Elite	2622	50,4	52	20,4
Joueurs Femmes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
J. Biron, Ti-Pitate	341	37,9	9	7,9
C. Vigeant, Billard O'Tips	590	39,3	15	9,3
L. Racine, Fraser & Gauthier	613	40,9	15	10,9
D. Lessard, Bleumarin	617	41,1	15	11,1
G. Carbray, Gar. Travailleur	665	41,6	16	11,6
M. Boudreau, Gar. Travailleur	636	42,4	15	12,4
N. Chevalier, Gar. Travailleur	561	43,2	13	13,2
T. Daigneault, Ass. voyage 180	524	43,7	12	13,7
S. Roy, Bleumarin	673	44,9	15	14,9
S. Trudeau, Const. S Allaire	226	45,2	5	15,2
Joueurs Hommes	**Brut**	**Moy.**	**PJ**	**HDCP**
J. Raymond, St-Hubert	513	34,2	15	4,2
B. Gagné, Fraser & Gauthier	553	34,6	16	4,6
D. Beauvais, Sylva St-Luc	312	34,7	9	4,7
A. Rouisse, Sylva St-Luc	464	35,7	13	5,7
R. Guay, R. Guay, Serv. Fin.	481	37,0	13	7,0
G. Desnoyers, LML Elec.	555	37,0	15	7,0
P. Martin, R Guay Serv. Fin.	594	37,1	16	7,1
D. Rondeau Sylva St-Luc	523	37,4	14	7,4
J.-G. Breton, Bleumarin	529	37,8	14	7,8
L. Lapré, Rôt. St-Hubert	567	37,8	15	7,8

SOCCER

Ligue de soccer senior régionale

Classement du 20 août

Équipes	PJ	V	D	F	BP	BC	Pts
Pier Tremblay Imports	13	9	2	1	43	12	28
Monster Green	11	9	1	0	30	10	28
Big Green	11	9	2	0	56	17	27
Imprimerie Shefford	11	8	2	0	31	7	26
Hooligans	11	8	1	0	33	5	26
Belges	12	7	4	0	44	36	23
Drinkers	11	4	7	0	33	41	12
Boissonniers	11	4	7	0	27	41	12
Chambly	12	3	7	1	25	46	9
TM FC	12	2	10	0	21	60	6
Carrosseries Denis	12	2	10	1	14	47	5
Pieds d'athlètes	12	1	7	3	19	54	2

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

SOLDE D'ÉTÉ

OBTENEZ PLUS DE 3 ANS D'ESSENCE DANS UNE CARTE-CADEAU CONTENANT JUSQU'À 5 000 $*

Modèle Limited montré ♦
Participation du concessionnaire de 500 $ incluse

2010 ELANTRA GL

VOUS OBTENEZ ::: +

- CLIMATISEUR
- BAQUETS AVANT CHAUFFANTS
- GLACES ET VERROUILLAGE DES PORTES ÉLECTRIQUES
- RÉTROVISEURS CHAUFFANTS ÉLECTRIQUES
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME

Modèle GL Sport montré ♦
Participation du concessionnaire de 350 $ incluse

2010 ACCENT GL 3 PORTES

VOUS OBTENEZ ::: +

- CLIMATISEUR
- GLACES, VERROUILLAGE DES PORTES ET RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES
- RADIO AM/FM/AUX/CD/MP3 AVEC 4 HAUT-PARLEURS
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME

SUR **TOUS** LES MODÈLES ACCENT

Modèle GLS Sport montré ♦

2010 ELANTRA TOURING GLS SPORT

VOUS OBTENEZ ::: +

- ROUES EN ALLIAGE DE 17 PO
- RADIO AM/FM/CD/AUX/USB/ MP3 AVEC CONTRÔLE D'IPOD
- COMMANDES DE LA RADIO MONTÉES AU VOLANT
- TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE
- AILERON ARRIÈRE

« LE VUS IMPORTÉ LE PLUS VENDU AU CANADA » ∞

Modèle Limited montré ♦

2010 SANTA FE 3.5L SPORT

VOUS OBTENEZ ::: +

- SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE MAINS LIBRES BLUETOOTH®
- TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE
- ROUES EN ALLIAGE DE 18 PO
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

TOUTE NOUVELLE OFFRE

D'EXCELLENTES OFFRES DE LOCATION SONT AUSSI DISPONIBLES !

5 ANS GARANTIE††

100 000 KM

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI[MC]
hyundaicanada.com

604283101A_20100826r

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 $ / Elantra Limited 2010 à 25 409 $ / Elantra Touring GLS Sport 2010, transmission automatique (à partir de 24 509 $) / Santa Fe Limited 37 674 $. Les prix incluent une participation de 350 $ du concessionnaire pour les Accent GL 2010 et 500 $ pour les Elantra L 2010. Frais de 115 $ et taxe climatiseur 100 $). Livraison et de destination de 1 495 $ pour l'Accent 2010 / 1 495 $ pour l'Elantra 2010 / 1 495 $ pour l'Elantra Touring / 1 760 $ pour le Santa Fe 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. ∞ Consommation basée sur les cotes de consommation d'ÉnerGuide pour l'Accent L 3 portes 2010 avec un coût annuel estimé de l'essence à 1,00 $/litre et pour un kilométrage annuel estimé de 20 000 km (55 % en ville, 45 % sur autoroute). Le coût d'essence annuel peut varier selon les changements de prix de l'essence. Les consommations réelles et le kilométrage réel parcouru peuvent varier selon l'usage du véhicule, les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires. À l'achat de n'importe quel modèle Accent, d'une Elantra GL à 5 rapports, d'une Elantra Touring GLS Sport ou d'un Santa Fe 3.5L Sport, admissible à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce d'Imperial Oil Ltd. Utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. Les offres de cartes-cadeaux d'essence ne peuvent pas être combinées à aucune offre de financement ou de location en promotion. Voir le concessionnaire pour les détails.

Les Renards à l'entraînement

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est en présence de quelque 25 joueurs que le camp d'entraînement des Renards de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est ouvert samedi dernier, à l'aréna Marcel-Larocque.

Une première séance marquée par la présence de nouveaux visages, mais aussi par l'absence de quelques vétérans qui, faut-il le mentionner, ne sont pas trop inquiétés pour leur poste au sein de l'équipe de hockey senior.

Le porte-parole et un des gardiens de l'équipe, Jordi Bessette, souligne entre autres que deux joueurs des défunts Broncos de Brossard, se sont joints aux Renards pour cette première pratique.

«C'est surtout à l'attaque que les postes sont à combler. À la défensive, c'est pas mal complet.»

Les Renards devront en effet combler le départ de trois attaquants, soit Sébastien Pétrin, Jason Audette et Dominic Clément. Le coeur de l'offensive est de retour avec notamment le capitaine Jean-François Bourassa, Alexandre Bellefleur et Simon Lauzon. À la défensive, Guillaume Brault, Alexandre Ward et Étienne Payette ont également confirmé leur retour, tout comme les gardiens, Jordi Bessette et Frédérick Hénes.

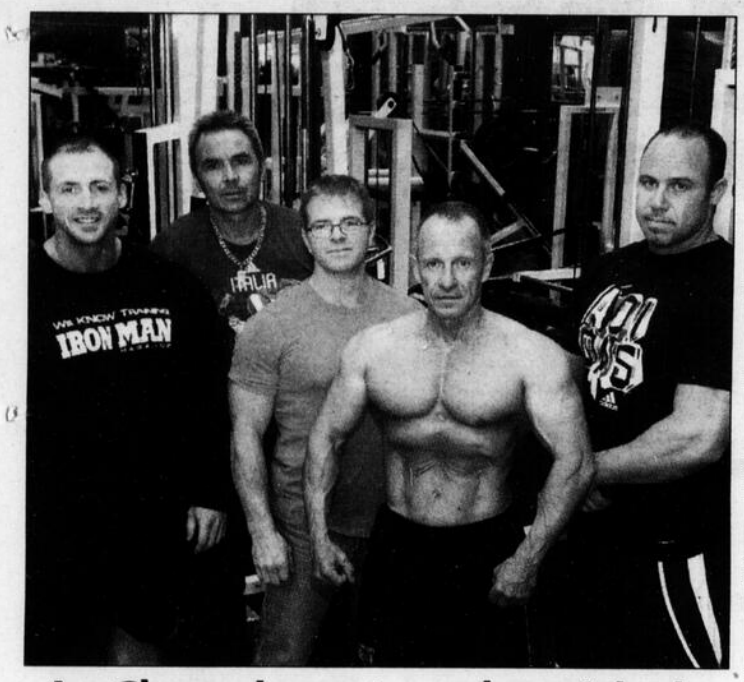
Les Renards retourneront sur la patinoire de l'aréna Marcel-Larocque le dimanche 29 août à 21 heures pour un deuxième entraînement. Les hockeyeurs de 21 ans et plus y sont invités.

D'autres séances suivront d'ici le 26 septembre, date du premier match des Renards en 2010-2011 dans la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Pour toute information, il suffit de visiter le site Internet: www.renardsiberville.com. ■

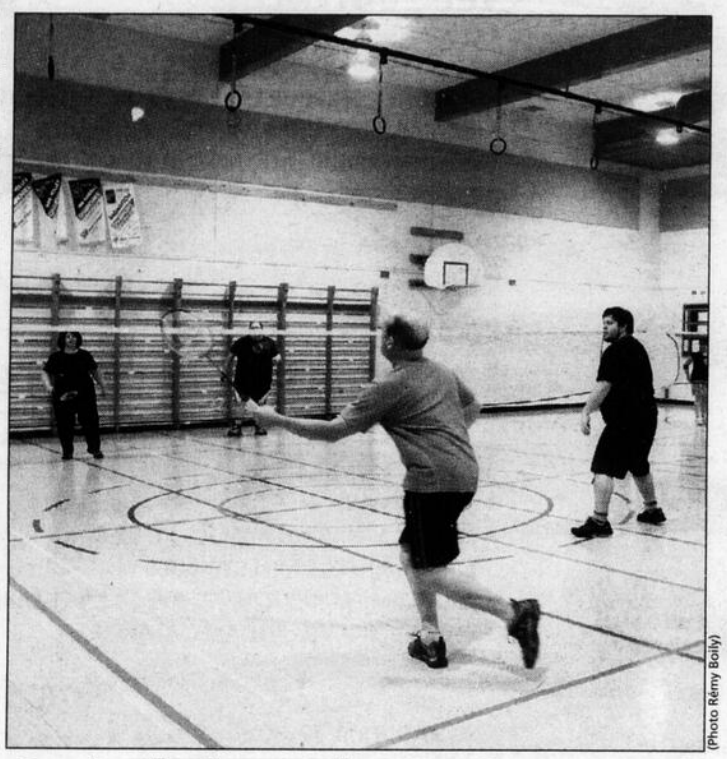
(Photo Simon Lachapelle)

Les Renards ont entrepris leur camp d'entraînement samedi dernier, à l'aréna Marcel-Larocque.



Au Championnat nord-américain

Yves Piédalue se prépare à participer au Championnat nord-américain de culturisme, présenté durant le week-end de la fête du Travail, à Cleveland, Ohio. Des culturistes du Canada, du Mexique et des États-Unis seront au rendez-vous. Le Johannais est inscrit dans les catégories bantam et maîtres 50 ans et plus. C'est la première fois qu'il prend part à cette compétition. Sur la photo, de gauche à droite: Marc Lavoie, entraîneur, Luis Suarez, commanditaire (El Latino), Mario Filteau, partenaire entraîneur, Yves Piédalue et Daniel Fontaine, entraîneur au centre Perfecto. ■


(Photo Rémy Boily)

Du badminton dans Saint-Gérard

Les Loisirs Saint-Gérard invitent les joueurs de badminton à la nouvelle saison qui débutera le 19 septembre. Les inscriptions se tiendront le 10 septembre, de 11 heures à 12 heures, et le 11 septembre, de 19 heures à 21 heures, au chalet des loisirs (710, rue Dorchester à Saint-Jean-sur-Richelieu). Les activités se dérouleront les lundis, mardis et mercredis, de 19 heures à 22 heures, dans le gymnase de l'école Saint-Gérard. Pour la saison de 12 semaines, le coût est de 50$ pour les adultes résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu et 40$ pour les aînés. Pour information: 450 348-8276. ■

Les anciens de St-Edmond sur les verts

Pour une 29e année, Normand Brault invitait les anciens du quartier Saint-Edmond à son tournoi de golf. Quelque 144 joueurs ont répondu à l'invitation, le 4 août dernier, sur le parcours du Club de golf de Saint-Jean. Sur la photo, Fernand Lachance, commanditaire, les gagnants du tournoi, Yan Gladu, Marcel Quintin, Aimé Vézeau et Michel Gladu, en compagnie de Normand Brault et Claude Raymond, qui agissait également comme maître de cérémonie. ■

Record à la Ligue du lundi

Robert Bélanger a établi un nouveau record dans la Ligue du lundi des Boisés de la mairie. Le golfeur a réalisé une ronde de 27, soit trois sous la normale, lors de la joute du 16 août. René Perras et Pierre Hardy détenaient l'ancienne marque de 29. M. Bélanger était accompagné des autres membres de l'équipe de la Brasserie de l'Ouest, soit Andrée Boucher, Monique Côté et André Laberge. ■

Le nouveau porte-étendard
Chrysler Dodge Jeep
DE LA RIVE-SUD
180, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990
www.rondeau.ca
RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE
6042911101A_20100826r

OFFRE SPÉCIALE

POLE POSITION RAM

1 000$ DE MOINS POUR LES PLUS RAPIDES

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 AOÛT

Modèle Ram 1500 à cabine [illegible]

Modèle Ram 3500 à cabine d'équipe 4X4

RAM 1500 SXT 4X4 2010

À PARTIR DE ~~24 995 $~~ 23 995 $†

LE PRIX INCLUT 8 250 $Ω DE REMISE AU COMPTANT ET L'OFFRE SPÉCIALE DE 1 000 $ POLE POSITION

PLUS 1 400 $ FRAIS DE TRANSPORT

PLUS 100 $ TAXES FÉDÉRALES SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS : ~~26 495 $~~ 25 495 $†

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OBTENEZ 0 % TAP† DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ 78 $ PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

@ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE 2,75 % POUR 84 MOIS

NOS PRIX SONT TRANSPARENTS

GAGNANT « MEILLEUR ACHAT » DE *CONSUMER DIGEST*

★★★★★ COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE**

RAM HEAVY DUTY 2010

LE CAMION DE L'ANNÉE 2010 SELON *MOTOR TREND*

DE PLUS, OBTENEZ 0 % TAP† DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE 2,75 % JUSQU'À 84 MOIS

MOTOR TREND 2010

MOTEUR TURBO DIESEL I-6 CUMMINS^MD DE 6,7 L AVEC JUSQU'À 650 LB-PI DE COUPLE DISPONIBLE

TOUT COMME ANDREW ET MARYEVE, VOUS POURRIEZ ROULER EN DODGE !

À GAGNER : UNE DODGE CHALLENGER SRT8 2010^

MOTEUR V8 HEMI^MD DE 425 CH - TRANSMISSION AUTOMATIQUE 5 VITESSES AVEC AUTO/STICK^MD - ROUES DE 20 PO EN ALUMINIUM FORGÉ ET BIEN PLUS - PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ : 57 673 $***

POUR PARTICIPER, RENDEZ-VOUS SUR RDS.ca

FIER PARTENAIRE

Fondation du cancer du sein du Québec

www.rubanrose.org

ANDREW RANGER, PILOTE DODGE #27 – MARYEVE DUFAULT, PILOTE DODGE #10

PARCE QU'ICI, C'EST RAM.

CHRYSLER Jeep^MD DODGE RAM

Passez vite chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^MD • Dodge • RAM

camionram.ca

www.dodge.ca/offres

L'acheteur avisé lit les petits caractères : ■, †, ‡, Ω, ** Les offres de l'événement « Pole Position Ram » s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 4 et le 31 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et les conditions. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucun frais supplémentaire ne sera ajouté aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH) : 25 495 $. Le prix d'achat comprend 8 250 $ de remise au comptant et une offre spéciale de 1 000 $ des concessionnaires. Ω Les remises au comptant (Ram 1500 SXT 4X4 2010 : 8 250 $; Ram HD à moteur à essence : 6 000 $; Ram HD à moteur diesel : 4 500 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ** Offre spéciale de 1 000 $ des concessionnaires offerte sur le modèle Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH), qui sera déduite du prix négocié avant les taxes. Offre valable du 20 au 31 août chez les concessionnaires participants seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemples : Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH)/Ram 2500 Cabine régulière 4X2 2010 (DJ2L62 + 26A) avec un prix d'achat de 25 495 $/29 495 $ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 163,43 $/189,07 $, des frais de crédit de 0 $ et une obligation totale de 25 495 $/29 495 $. @ Le taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemples : Ram 1500 SXT 4X4 2010 (DS6L41 + 24A + AGR + XFH)/Ram 2500 Cabine régulière 4X2 2010 (DJ2L62 + 26A) avec un prix d'achat de 25 495 $/29 495 $ financé à un taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 77,02 $/89,10 $, des frais de crédit de 2 540 $/2 938 $ et une obligation totale de 28 035 $/32 433 $. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ** Prix des modèles montrés : Ram 1500 à cabine d'équipe SLT 2010 (DS1H98 + 26G): 29 589 $, incluant 7 250 $ de remise au comptant et 1 001 $ de crédit pour le moteur Hemi. Ram 3500 à cabine d'équipe 4X4 2010 (D28P92 + 2EH) : 59 795 $, incluant 4 500 $ de remise au comptant. ^ Il y a un grand prix à gagner, soit une voiture Dodge Challenger SRT8, 2010, de couleur noire (modèle LCDX22 Ensemble 22X + RER + AY2) d'une valeur de détail approximative de 57 673 $. Le concours débute à 18 h, heure avancée de l'Est (HAE), le 26 juillet 2010 et prend fin à 11 h 59 (HAE), le 30 août 2010. Concours ouvert aux résidents du Canada seulement. 18 ans ou plus avec permis de conduire valide. Participez sur rds.ca et obtenez-y le règlement complet du concours. * La valeur du Grand prix de 57 673 $ est basée sur le prix de détail suggéré du Dodge Challenger SRT8 (modèle LCDX22 Ensemble 22X + RER + AY2) incluant le transport (1 400 $) et toutes les taxes mais excluant les droits sur les pneus neufs. ▪ Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Ram 1500 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. ^MD SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. ^MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^MD • Dodge • RAM**

SIRIUS RADIO SATELLITE 12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Les Recrues DODGE

6042891O1A_20100826r

(Photo Stéphanie Brûlé)

À l'avant: Jade Apréa-Ricard, Émilie Dagenais, Catherine Goyette, William Langlois, Kellyanne Keller et Jessica Pietrzak. À l'arrière: Catherine Lessard, directrice, Daphné Burrowes, Mariane C. - Monette, Joanie Raquepas, Josiane Gonthier, Annabelle Asnong, Amélie Goyette, Mallory Clark, Francis Boudreau-Audet et Marie-Claude Hamel, directrice.

NOUVELLE ÉCOLE DE PATINAGE ARTISTIQUE

Les As prennent la relève

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Une importante page vient d'être tournée dans le merveilleux monde du patinage artistique à Saint-Jean-sur-Richelieu. Après une aventure de quinze ans, l'Académie les Ballets sur glace passe le flambeau à une nouvelle école.

Fondée par le Johannais Jean-Pierre Boulais, l'Académie a mis fin à son association avec la Commission scolaire des Hautes-Rivières en juin dernier. Elle offrait le programme sports-études depuis les tout débuts, en 1995. M. Boulais dit vouloir consacrer ses énergies à la Troupe des ballets sur glace de Montréal.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le programme sera désormais dispensé par l'école de patinage Les As. Dirigée par Catherine Lessard et Marie-Claude Hamel, qui enseignent le patinage artistique depuis une vingtaine d'années, l'école Les As vient en quelque sorte assurer la relève du programme, en plus d'offrir des cours privés. L'école est toujours située sur le site du Collège militaire royal de Saint-Jean.

«Pour nous, ça représente un beau défi. On aime l'endroit et on voulait que le programme continue», indiquent les deux entraîneurs.

Une quinzaine de patineurs sont inscrits au programme sports-études en 2010-2011. Ces jeunes étudient le matin et se consacrent au patinage artistique en après-midi, à l'aréna du CMR. Des séances de conditionnement physique et de ballet complètent la formation.

En plus de développer des talents, l'école ouvre également ses portes aux débutants en offrant des cours. Après une année de répit à l'Académie les Ballets sur glace, les «bouts de chou» seront de retour cet automne, alors qu'un groupe entamera ses activités, les vendredis, de 18 heures à 18h50. Des plages horaires sont aussi disponibles pour d'autres groupes.

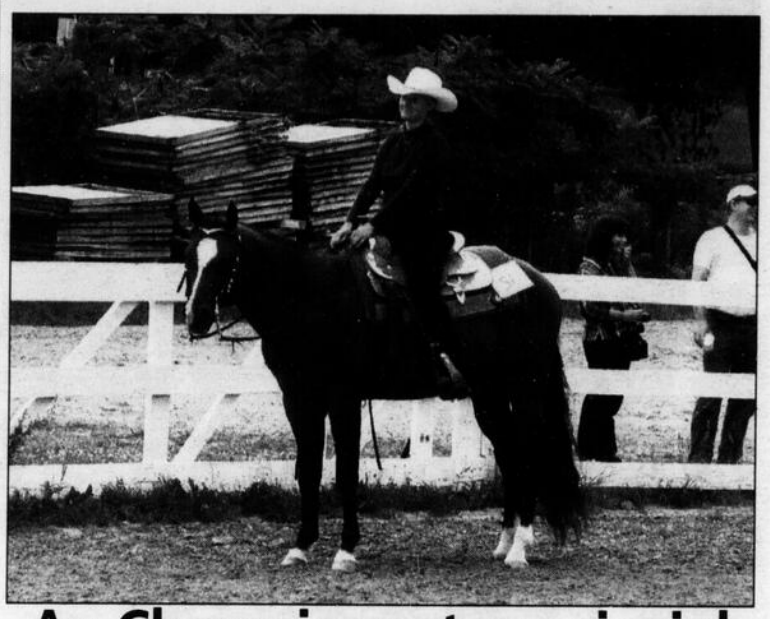
Pour toute information, il suffit de composer le 450 358-6558. ■

À vos pagaies samedi!

Tout est en place pour la Descente des guerriers, ce samedi, 28 août. Pendant que les équipes de rameurs seront à l'oeuvre sur la rivière Richelieu, les groupes Écho Mandingue et Kalypso animeront la Place publique, dès 13 heures.

Tout comme l'an dernier, la Descente des guerriers comporte deux volets, soit la «Course des explorateurs» qui sera lancée vers 10 heures, à la hauteur de Saint-Blaise et la «Course des guerriers», qui partira de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix vers 14 heures pour se diriger à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les profits de cette neuvième édition seront versés à la Fondation Le Renfort Grande Ligne, qui poursuit sa mission d'améliorer la qualité de vie des personnes souffrant de troubles envahissants du développement et de déficience intellectuelle. ■



Au Championnat provincial

Quatre cavalières de l'écurie Manoir de Sainte-Angèle se sont qualifiées pour participer au Championnat provincial d'équitation western, qui se déroulera les 27, 28 et 29 août, à Sorel-Tracy. Valérie Fugère (sur la photo) sera en compétition en plaisance et équitation omnium, en obstacle western débutant et omnium avec l'étalon *Dynamic Look* ainsi qu'en plaisance et équitation débutant avec le hongre *Born to be Trouble*. Renel Paquin a obtenu sa place en présentation au licou débutant et omnium avec la jument *Leos Queen bee Dude*, en obstacle western débutant avec le hongre *Smokey Doc Clipper* et en obstacle western omnium avec la jument *Leos Skippy Star*. Chez les 13 ans et moins, on retrouvera Shana Leblanc en plaisance avec la jument *Leos Queen Bee Dude* et en équitation avec la jument *Leos Skippy Star*. Émilie Morneau, en plaisance 14-18 ans, en plaisance et équitation avec *Leos Queen Bee Dude* complète le tableau. ■

C'EST LE TEMPS DE S'INSCRIRE

Une nouvelle session d'activités aquatiques

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Voilà déjà venu le temps de planifier les activités aquatiques de la session automne. Encore une fois, plusieurs programmes sont offerts dans les piscines de Saint-Jean-sur-Richelieu à compter du 13 septembre.

Chaque automne, on y compte pas moins de 3300 inscriptions réparties dans les quatre piscines intérieures de la ville. La natation demeure incontestablement une activité très pratiquée pour tous les groupes d'âges de la population, indique Laure Desrochers, régisseuse au Service à la communauté au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Depuis quelques années, les gens bénéficient d'un vaste choix d'activités. Toutefois cet automne, aucune activité de mise en forme ne sera offerte en matinée sur semaine, car le Cégep connaît depuis deux ans une hausse historique d'élèves.

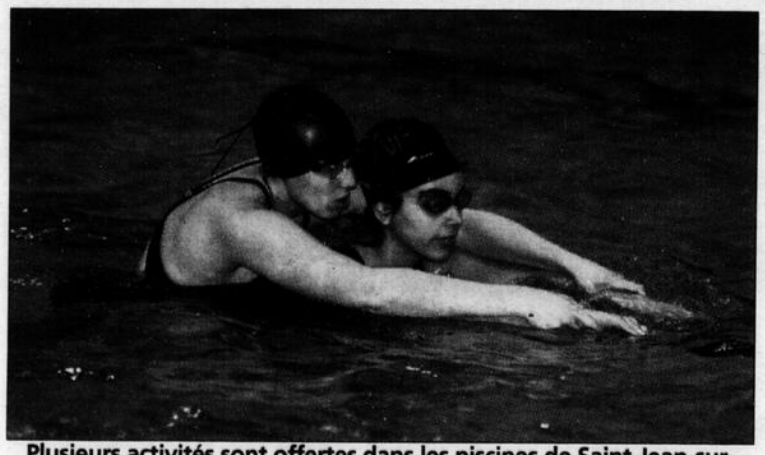
«Cette année, pas moins de 3560 élèves fréquenteront le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. La piscine du Cégep doit donc remplir sa mission éducative. La piscine sera utilisée tous les matins pour des cours additionnels en éducation physique», précise Mme Desrochers.

Afin de permettre à un plus grand nombre de personnes de continuer à bouger, de nouveaux groupes ont été ajoutés (après les heures de classe) pour les aînés à la piscine du Cégep et au Complexe sportif Claude-Raymond. Les ratios pour tous les groupes de mise en forme ont également été légèrement haussés.

À noter que cet été, la piscine de l'école Marie-Rivier s'est offert une cure de jeunesse. Elle sera donc prête pour accueillir tous les baigneurs dès le 13 septembre.

COURS

Au chapitre des cours de natation et plongeon-enfants, les 17 niveaux des programmes préscolaire et scolaire de la Croix-Rouge canadienne seront offerts cet automne, sur une période de dix semaines. Le coût des cours varie selon le niveau, la durée et le nombre d'enfants par groupe.



Plusieurs activités sont offertes dans les piscines de Saint-Jean-sur-Richelieu cet automne.

Toujours aussi populaires, les niveaux préscolaires rejoignent annuellement près de 2000 enfants de 5 ans et moins.

Les adolescents âgés entre 12 et 17 ans qui avaient délaissé la pratique de la natation, peuvent depuis deux ans poursuivre leur formation de façon accélérée en s'inscrivant au programme «cours de natation ados niveaux 1, 2 ou 3».

Les cours des programmes de formation de la Croix-Rouge et de la Société de sauvetage seront également offerts aux piscines du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et du complexe Claude-Raymond.

Chaque été, les propriétaires de piscines de la région cherchent des sauveteurs qualifiés. La session d'automne est la période par excellence pour débuter la formation de sauveteur.

INSCRIPTION

Il est possible de s'inscrire aux activités aquatiques depuis le 21 août, par Internet, sur le site www.cstjean.qc.ca.

Par ailleurs, les personnes intéressées à suivre des cours privés ou semi-privés doivent également s'inscrire via le portail d'inscription en ligne. Les cours privés seront offerts à compter du 11 octobre et l'inscription peut se faire dès le 27 septembre.

Pour toute information, il suffit de composer le 450 357-2187 ou le 450 347-5301 poste 2335. ■

LIQUIDATION DE MODÈLES 2010 L'offre prend fin le 31 août

LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ KIA

5 ans de garantie*

RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE*

0% FINANCEMENT POUR TOUS LES MODÈLES 2010**

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT —DES DEUX— TAXES CE MOIS CI SEULEMENT▾

Achetez à partir de **116 $▸** toutes les deux semaines pour 60 mois

Acompte de **0 $**

Offre Inclus :
Frais de transport et de préparation 1 455 $
Frais de recyclage et taxe climatiseur 115 $

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

greenercars.org
UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE

ET 0% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS**

Économisez jusqu'à **2425 $▾**

KIA MOTORS
*Surprenez la route*MC

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires.
Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 $ - 599 $), le permis et les taxes applicables.

5 ans de garantie*

Nous nous occupons de vous :
*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

KIA PROGRAMME PRIVILÉGES

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS**

Le Programme Mobilité KIA

500$ Rabais diplômés

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0 % à l'achat disponible pour la Rio 2010, la Forte 2010 (FO540A seulement), la Rondo 2010 et la Sedona 2010 (SD75IA) pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et le version. *« RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE » (report des paiements pendant 60 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 30 premiers jours du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. * Le financement quinquennal pour Rio 2010 (RO54IA) est de 116 $ pendant 60 mois, à un taux de location de 0% sur le PDSF. Frais de transport et de préparation de 1 455 $, la taxe climatiseur, frais de recyclage inclus. *« Nous payons l'équivalent des deux taxes » de 2 425$ (variable selon la région) applicable à la Rio 2010 (RO14IA). La remise en argent varie selon la modèle et la version. Détails chez le concessionnaire. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire (199 $ - 599 $). Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. *La consommation route/ville pour Rio EX 2010 (RO54ZA) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant Énerguide du Gouvernement du Canada. *Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à GreenerCars.org pour les détails. *La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 31 août 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

6042865101A_20100826fr

CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE BASEBALL

Les huit meilleures équipes moustiques AA à Saint-Jean

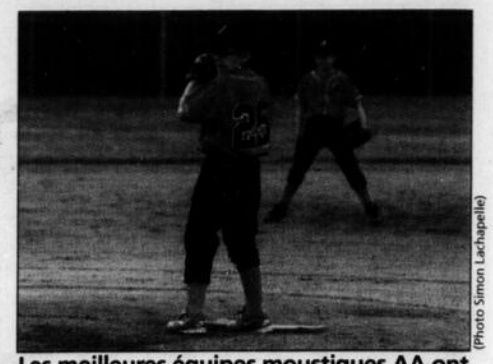
Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera l'élite du moustique AA durant la fin de semaine de la fête du Travail. Les huit meilleures équipes de cette catégorie se disputeront alors les honneurs à l'occasion du championnat provincial 2010.

Les activités se dérouleront sur les terrains du parc multisport Bleury (site de la palestre) dans le secteur Iberville. La compétition se mettra en branle le samedi 4 septembre et se poursuivra les 5 et 6 septembre.

Le comité organisateur des Pirates AA du Haut-Richelieu, sous la présidence de Sylvain Brault, est à l'oeuvre pour préparer cet événement qui réunira des équipes de différentes régions du Québec.

Pour ces jeunes joueurs âgés de 10 et 11 ans, ce championnat représente le couronnement de toute une saison.

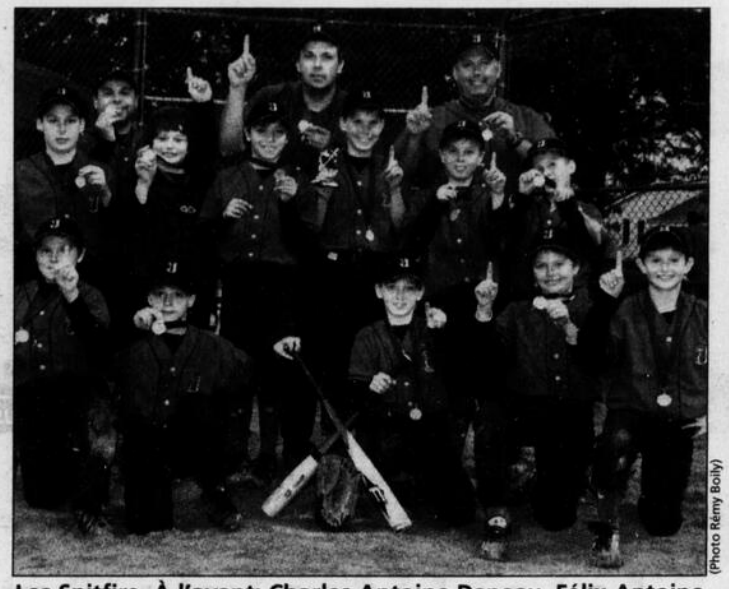
Les organisateurs invitent les amateurs de baseball à encourager les équipes tout au long du week-end. ■



(Photo Simon Lachapelle)

Les meilleures équipes moustiques AA ont rendez-vous au championnat provincial qui se déroulera au parc multisport Bleury, dans le secteur Iberville. Sur la photo, Jacob Goyette, des Prédateurs de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les Green Sox. À l'avant: Olivier Bellerive, Zachary Paul-Hus, Anthony Daigneault, Julie Tougas, Nicolas Dionne, Raphaël Massé-Duquette, Gabriel Froment, Vincent Doyon et Philippe Galipeau. Deuxième rangée: Jonathan Bombardier, Simon Moreau et Marc-Étienne Leclerc. Troisième rangée: Pierre Doyon, adjoint, Sylvain Dionne, entraîneur-chef et Sylvain Tougas, adjoint.



(Photo Rémy Boily)

Les Spitfire. À l'avant: Charles-Antoine Daneau, Félix-Antoine Marcotty, Raphaëlle Doucet, Maxime Synotte, Mathieu Houle. Deuxième rangée: Mathieu Coutu, Xavier Bouvette, Olivier Savoie, Jérémie Clouâtre, Gabriel Lachaine, Raphaël Audet-Boyer. À l'arrière, les entraîneurs: Yvan Daneau, Michel Savoie et Luc Clouâtre.

Spitfire et Green Sox aux Provinciaux

Deux équipes de Saint-Jean-sur-Richelieu ont obtenu leur laissez-passer pour les Championnats provinciaux de baseball qui se dérouleront au cours des deux prochaines fins de semaine.

Les Spitfire de Saint-Jean-sur-Richelieu ont remporté les honneurs aux Championnats régionaux de baseball qui se tenaient du 18 au 22 août, à Saint-Basile-le-Grand. Grâce à ce triomphe, l'équipe moustique A s'est qualifiée pour participer aux Championnats provinciaux, qui auront lieu du 4 au 6 septembre, à Trois-Rivières.

Même scénario du côté des Green Sox de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui ont raflé le titre régional dans la catégorie moustique B à la suite de neuf victoires d'affilée. Ils ont gagné la finale en prolongation.

Les Green Sox se préparent à participer aux Championnats provinciaux, qui auront lieu ce week-end, à Joliette. ■

(Photo Stéphanie Brûlé)

Balle mouillée

Dame nature est venue jouer les trouble-fêtes au tournoi de balle-molle féminine senior en fin de semaine dernière, sur les terrains de la Palestre, dans le secteur Iberville. La pluie a forcé les organisateurs à mettre fin à la compétition dimanche, lors des quarts de finale. Neuf équipes prenaient part à ce tournoi, organisé par l'Association de balle-molle de la Vallée-du-Richelieu. Sur la photo, les Panthères de Valleyfield et les Mustangs de Saint-Lin, lors du dernier match du week-end. ■

(Photo Simon Lachapelle)

Les filles passent l'éponge

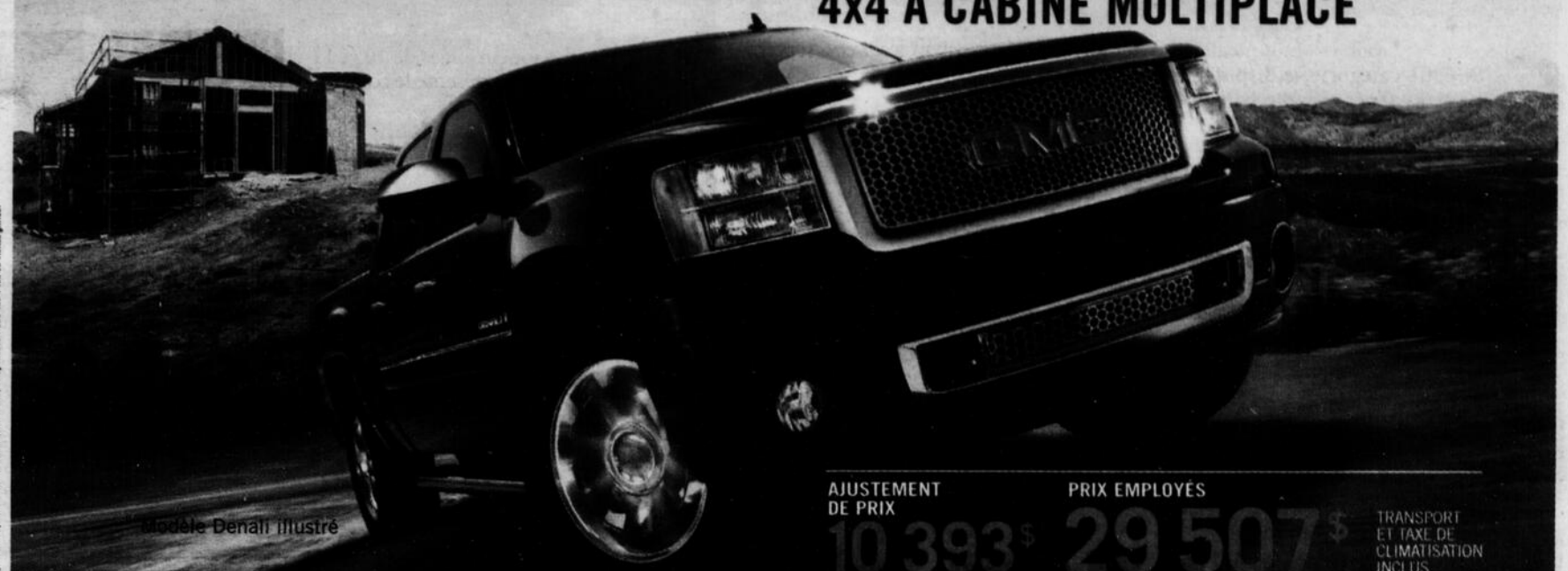
Les joueuses de l'équipe midget AA de la Rive-Sud ont lavé des voitures samedi dernier dans le stationnement de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot afin d'amasser des fonds en vue de leur participation au Championnat de l'Est du Canada. Grâce à la vente de quelque 200 billets et à la contribution des commanditaires, l'activité a permis de recueillir 1250$. Cette somme s'ajoute aux 2050$ déjà amassés afin de défrayer les dépenses du voyage en Nouvelle-Écosse. L'équipe de balle-molle participe à cette compétition nationale cette fin de semaine. Sur la photo, à gauche: Sonia Beauvais et Catherine Robichaud. À droite: Valérie Perrier, Stéphanie Robichaud, Sandra Beauvais et Maude Desrosiers. ■

Le département du service ouvert de 7 h à 1 h du matin
www.racineauto.ca
CHEVROLET BUICK GMC
RACINE
200 Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-5900
6042951O1A_20100826r

(Photo Simon Lachapelle)

GMC SIERRA NEVADA SL

4x4 À CABINE MULTIPLACE



Modèle Denali illustré

AJUSTEMENT DE PRIX **10 393 $**

PRIX EMPLOYÉS **29 507 $** TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

INCLUANT JUSQU'À **1 500 $** D'ACCESSOIRES CHROMÉS À NOS FRAIS[4]

- Calandre chromée
- Marchepieds chromés
- Couvre-miroirs chromés
- Poignées chromées

Route : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[2]

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[3]

L'ÉVÉNEMENT PRIX DES EMPLOYÉS

PAYEZ LE MÊME PRIX QUE NOUS

PRIX SANS SURPRISE

Nos prix sont maintenant plus clairs que jamais, car ils incluent le transport et la taxe de climatisation.

JUSQU'AU 31 AOÛT

Route : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[2]

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[3]

GMC SIERRA WT 2x4 à cabine classique

AJUSTEMENT DE PRIX **9 084 $**[1]

PRIX EMPLOYÉS **19 336 $**[1] TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

GMC SIERRA SL 4x4 à cabine allongée

AJUSTEMENT DE PRIX **10 289 $**[1]

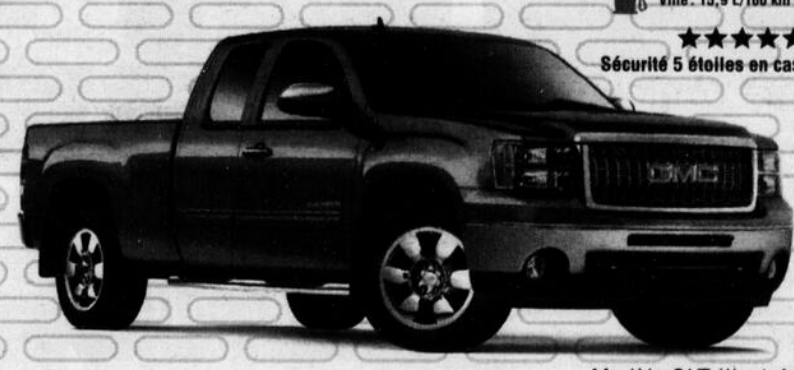
PRIX EMPLOYÉS **28 596 $**[1] TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

INCLUANT JUSQU'À **1 500 $** D'ACCESSOIRES CHROMÉS À NOS FRAIS[4]

- Calandre chromée
- Marchepieds chromés
- Couvre-miroirs chromés
- Poignées chromées

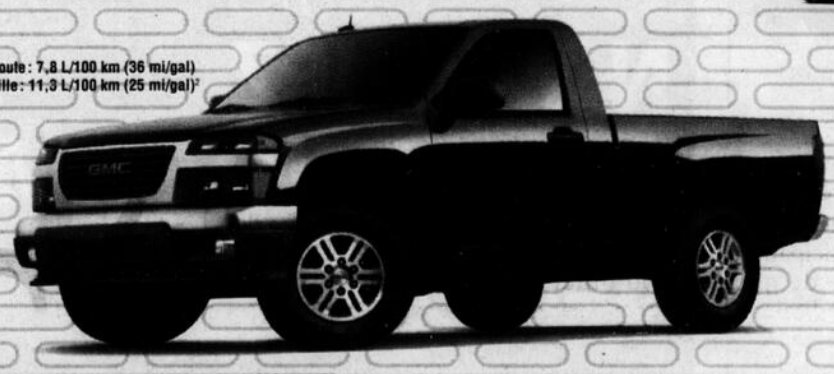
Route : 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
Ville : 15,9 L/100 km (18 mi/gal)[2]

★★★★★
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact[3]



Modèle SLT illustré

Route : 7,8 L/100 km (36 mi/gal)
Ville : 11,3 L/100 km (25 mi/gal)[2]



GMC CANYON SLE-1 2x4 à cabine classique

AJUSTEMENT DE PRIX **9 412 $**[1]

CLIMATISATION
RÉGULATEUR DE VITESSE
FREINS ABS AUX 4 ROUES

TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION INCLUS

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À **3 300 $**[5]

DES **GROS OU** POUR VOTRE **BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC *ADIEU BAZOU*, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou — Programme canadien de recyclage des véhicules — Summerhill Impact

GM Canada — LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS **5 ANS** / 160 000 KM — GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR · ASSISTANCE ROUTIÈRE · TRANSPORT DE COURTOISIE

GMC
offresgmc.ca

6043944101A_20100826-1

L'Association des concessionnaires Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants : Sierra à cabine multiplace (TK10543/1SF), Sierra à cabine allongée (TK10753/1SF) et Canyon (TS15403/1SA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 350 $) et taxe de climatisation inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Le montant réel économisé dans le cadre de l'événement « Prix des employés » variera selon les prix de vente antérieurs établis par votre concessionnaire. Le rabais consenti aux employés s'applique à l'achat ou au financement d'un modèle admissible neuf ou de démonstration Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac 2010 ou 2011 sur un véhicule Pontiac ou Hummer 2010 livré entre le 23 juin 2010 et le 31 août 2010 chez les concessionnaires du Canada participants. Véhicules non admissibles : modèles 2010 et 2011 des véhicules Corvette Z06, de tous les camions de poids moyen et fourgonnettes de la série G (de tourisme, utilitaires, tronqués), modèles 2011 des véhicules Equinox, Terrain, Camaro, Regal, LaCrosse, et des modèles coupé CTS et SRX de Cadillac. Certains modèles 2010 sont offerts en quantités limitées. Cette offre ne peut être jumelée à certaines autres offres de la GM proposées actuellement. Certains consommateurs admissibles pourraient se qualifier à plus d'une offre, mais ne peuvent en combiner plus d'une. Les modèles Sierra 1500 à cabine multiplace, à cabine classique et à cabine allongée ont obtenu la cote de sécurité 5 étoiles à la fois pour la protection du conducteur et du passager avant lors d'essais de collision frontale. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules automobiles du département des Transports des États-Unis et sont valides dans les établissements concessionnaires participants du Canada. Le client admissible recevra soit : (a) un ensemble d'accessoires chromés présentables (calandre, marchepieds tubulaires de 6 po, poignées et couvre-miroirs) d'une valeur allant jusqu'à 1 500 $ (taxes incluses) [« Cobalt 2010 de Chevrolet et les modèles 2011 Regal de Buick, Cruze de Chevrolet et le Coupé CTS de Cadillac. L'offre incitative du fabricant allant de 750 $ à 3 000 $, selon le modèle choisi (taxes incluses). L'offre peut ne pas être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Consultez votre détaillant GM participant pour les conditions et les détails du programme. Si vous suivez tout le processus du programme *Adieu bazou* avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 $ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Offres s'appliquant aux modèles neufs ou de démonstration. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpourvoustudents.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

Place au festival du soccer récréatif samedi

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Comme c'est la tradition, la saison du soccer récréatif se terminera par le festival annuel, le samedi 28 août, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean. Soccer Haut-Richelieu attend plus de 5000 personnes à cette neuvième édition.

Les quelque 1500 joueurs, accompagnés des parents et amis, viendront couronner leur saison estivale. Au cours de cette journée, les équipes disputeront les matchs de la dernière ronde éliminatoire.

Pour les tout-petits (U-8), les activités débuteront dès 8h30, par un mini-tour. Des parcours d'habiletés techniques leur seront également proposés.

Les équipes U-9 et U-10 seront également à l'oeuvre à compter de 8h30, alors que les U-11 à U-16 joueront à partir de 9 heures. Les joueurs de l'équipe des Patriotes (Olympiques spéciaux) boucleront leur première saison avec un match à 13 heures.

Encore cette année, outre les joutes de soccer, il y aura de l'animation sur le site avec des jeux gonflables. On servira également des hot dogs, croustilles et gâteau.

Les automobilistes pourront utiliser les stationnements P6 du CMR et de l'école Bouthillier. Le covoiturage est fortement conseillé pour contrer les problèmes d'espace des stationnements.

INSCRIPTION

Par ailleurs, Soccer Haut-Richelieu profitera de cette journée du 28 août pour inviter les jeunes à s'inscrire à la saison automnale en se présentant au kiosque aménagé sur le site.

Depuis le 15 août, l'organisme accepte les inscriptions en ligne. Il est également possible de se présenter au bureau de Soccer Haut-Richelieu, situé au Stade intérieur, au 335, avenue du Parc, dans le secteur Saint-Luc.

L'an dernier, précise Stéphane Rey, directeur général de SHR, 200 joueurs étaient inscrits à la session dans les catégories U-9 à U-16 et 141 chez les U-5 à U-8.

«On conserve la même formule que l'automne dernier. Il n'y a pas de changement, si ce n'est qu'on accepte les garçons âgés de 17 ans», indique-t-il.

La ligue récréative intérieure s'adresse aux jeunes filles nées de 1995 (U-16) à 2002 (U-10) et aux garçons nés de 1994 à 2002. Il s'agit du soccer à sept contre sept.

Les activités s'échelonneront sur une période de treize semaines, soit du 20 septembre au 18 décembre.

Quelque 1500 joueurs sont attendus au festival de fin de saison de Soccer Haut-Richelieu.

Soccer Haut-Richelieu propose aussi son programme pour les 5 à 8 ans qui leur permet d'acquérir une formation par l'entremise d'exercices d'échauffement, de jeux, de courses à relais, de matchs thématiques, etc. Les séances ont lieu les samedis, en matinée, du 18 septembre au 18 décembre.

La carte d'assurance-maladie est requise au moment de l'inscription.

Comme à chaque année, Soccer Haut-Richelieu est à la recherche d'entraîneurs pour la nouvelle saison.

Pour toute information, il suffit de contacter Stéphane Rey au 450 349-5545 ou info@soccerhaut-richelieu.com. ■

L'Impact comble ses fans à Saint-Alexandre

Dans le cadre d'une activité de promotion, l'Impact de Montréal tenait une séance d'entraînement le 17 août dernier, à Saint-Alexandre. Plus de 500 amateurs ont accueilli les joueurs de l'équipe professionnelle de soccer ainsi que la mascotte Tac-Tik, qui a animé la foule. Les joueurs se sont par la suite prêtés à une séance d'autographes et de photos. Une centaine de joueurs provenant du Club de soccer juvénile du Richelieu et quelques autres clubs ont formé une haie d'honneur pour accueillir les joueurs. L'Association régionale de soccer Richelieu-Yamaska a profité de l'occasion pour tenir ses jeux techniques, alors que les jeunes joueurs ont démontré leur savoir-faire par l'entremise de diverses épreuves d'habileté. Les gagnants régionaux sont: Annabelle Goulet de Chambly (U-10 féminin), Philippe Lessard de Saint-Hyacinthe (U-10 masculin), Ariane Savoie de Chambly (U-12 féminin) et Patrick Denis de Saint-Hyacinthe (U-12 masculin). ■

Allez-y mollo avec l'eau!

Conservez un pichet d'eau au réfrigérateur.

Pour boire en tout temps une eau fraiche, sans arrière-goût de chlore, et sans laisser l'eau couler à chaque remplissage de verre.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

5988261O1A_20100826r

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

Le Celtix U-16 sauve les honneurs

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

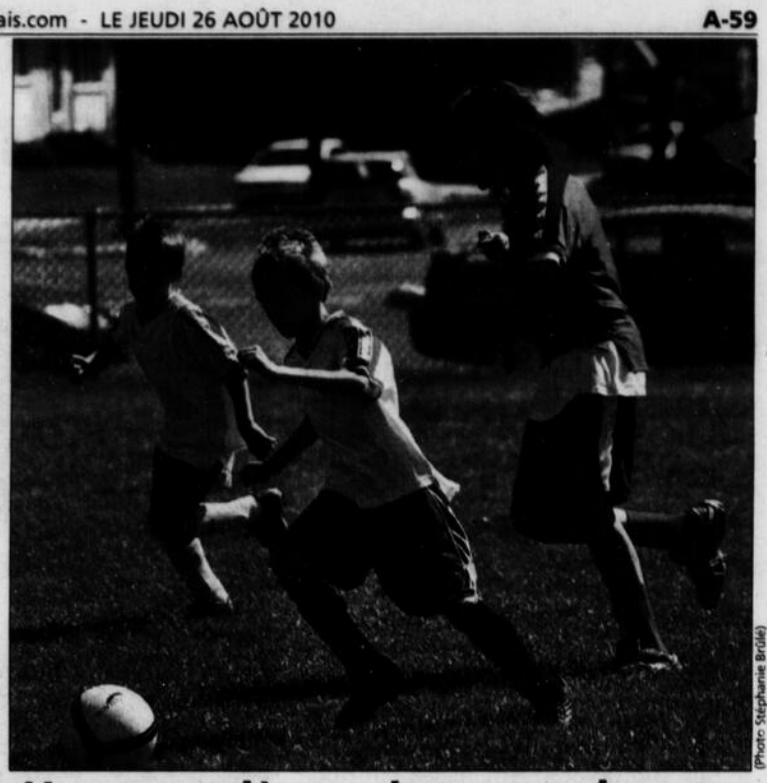
C'est sous les nuages et la pluie que s'est déroulée la troisième édition de la Coupe Celtix internationale, en fin de semaine dernière, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Des neuf équipes du Haut-Richelieu, une seule a atteint la finale. Après avoir conservé une fiche d'une victoire, une défaite et un verdict nul, le Celtix masculin U-16 a renversé le Fabrose de Laval dans l'ultime match, l'emportant 3 à 1.

Les Cobras de Pierrefonds (U-11 féminin), les Patriotes de Longueuil (U-11 masculin), le Lakeshore SC (U-12 féminin), les Lions de Saint-Léonard (U-12 masculin), l'Armada de Chaudière-Est (U-14 féminin), le Delta de Laval (U-14 masculin), le Fabrose (U-15 masculin) et les Rebelles de l'Est (U-16 féminin) ont remporté les médailles d'or dans les autres catégories.

Plus de 50 équipes provenant de plusieurs régions du Québec étaient au rendez-vous durant cette fin de semaine.■

Le Celtix U-16 masculin: à l'avant: Gregory Murray, Yann Labelle, Myke Daignault-Labarre, Hugo Durand, Zachary Jauniaux, Charles Laplante-Renaud, Alexandre Londei et Maxime Filion. À l'arrière: Stéphane Béland, entraîneur, Brandon Calouro, Philippe Pigeon, Philippe Béland, Chad Jean, Jérémi Bourdeau, Mohamed Bekkari, Jean-Alexandre Baril et Christian Bourdeau, entraîneur adjoint.



(Photo: Stéphanie Brûlé)

Une première saison concluante

La première saison des Patriotes a été concluante. Initiée par Soccer Haut-Richelieu et le club de soccer Celtix, cette équipe a entrepris ses activités au début juin, avec la participation de 22 joueurs vivant avec une déficience intellectuelle. Mises sur pied en collaboration avec Olympiques spéciaux du Québec, les activités ont permis à ces adeptes du soccer de jouer des matchs d'une heure, tous les samedis, sur le terrain de Normandie. Ils ont profité des conseils de deux entraîneurs, Aurélie Tremblay et Amélie Gravel. Le directeur général de Soccer Haut-Richelieu, Stéphane Rey, souligne que l'activité devrait être renouvelée à l'été 2011.■

(Photo Simon Lachapelle)

Dix équipes du Celtix ont participé au tournoi, en fin de semaine dernière, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean.

CENTRE DE QUILLES
Multi Sport

HORAIRE DES LIGUES
Lundi au samedi
Ligue junior (petites quilles)
Samedi matin 9 h

idéal pour...
Soirée en famille, de bureau, d'anniversaire et levée de fonds de club social.

Obtenez 1 000$
pour votre organisme, club de hockey, baseball, soccer: disponible samedi à 19h00 et 22h00

Venez vous joindre à nos ligues d'automne.

INSCRIPTIONS DU
25 AOÛT AU 18 SEPTEMBRE 2010

FORFAITS FÊTE D'ENFANTS

❒ 20 allées de petites quilles
❒ billard
❒ salle de réception

Pour renseignements: 450 359-1444
200, rue Saint-Louis Saint-Jean-sur-Richelieu

6048111101A_20100826-I

STADE RÉGIONAL DE FOOTBALL-SOCCER

Le contrat de la surface synthétique est accordé

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

(Photo Rémy Boily)

La surface synthétique sera aménagée sur l'emplacement actuel du terrain de football situé derrière le Cégep.

C'est l'entreprise Construction Beaudin & Courville qui a obtenu le contrat pour la réalisation des travaux relatifs au revêtement synthétique du Stade régional de football-soccer au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

À sa séance publique mardi soir dernier, le conseil d'administration du Cégep a octroyé le contrat à cette entreprise de Saint-Jean-sur-Richelieu pour une somme de 1 086 269,49$ (incluant les taxes), soit la plus basse soumission conforme.

Quatre autres entreprises avaient déposé une soumission: Aménagement Sud-Ouest (1 275 208,70$), Construction C.G.P. (1 302 174$), NMP Golf construction (1 341 681,01$) et Construction Benvas (1 476 643,73$).

Construction Beaudin & Courville s'est associée à la firme johannaise Sportica pour la conception et la pose de la surface synthétique. Outre le revêtement, le contrat comprend notamment des travaux d'excavation, de drainage, de remblai, de bordure de béton, d'installation d'une clôture et la pose d'asphalte qui ceinturera tout le terrain.

Le directeur du Service à la vie étudiante et à la communauté au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Terry, indique que les travaux pourraient commencer durant les premiers jours de septembre. Le chantier devrait s'échelonner sur une période de huit semaines.

DEUXIÈME CONTRAT

Parallèlement à ces travaux, un autre appel d'offres vient d'être lancé pour la réalisation du bâtiment. L'ouverture des soumissions se fera le 10 septembre.

Ce contrat porte sur les travaux de structure, l'aménagement des estrades (en aluminium) qui seront toujours situées du côté est du terrain, les vestiaires, installations sanitaires, aire de restauration rapide, nouveau tableau indicateur, etc.

Selon l'entente avec les deux paliers de gouvernement, les travaux doivent être complétés avant le 31 mars 2011.

Rappelons que le projet du Stade de football-soccer représente un investissement de 4,3 M$, dont 50 % sera défrayé par les trois partenaires, soit le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

En vertu du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives, une aide de 1 118 000$, échelonnée sur dix ans, est accordée par le gouvernement du Québec. Une autre subvention de 1 M$ provenant du programme Infrastructures de loisirs Canada complète le montage financier.

À la séance publique du 24 août dernier, Robert Terry a précisé aux membres du conseil d'administration du Cégep les récentes étapes franchies au cours des dernières semaines par le comité de coordination.

Ce comité, composé de Stéphane Beaudin (Ville), Michel Grisé (Commission scolaire), Robert Terry (Cégep) et l'ingénieur, Christian Dorr, chargé de projet à la firme Roy, Tremblay, s'est donné le mandat d'identifier les besoins des partenaires et de rencontrer des professionnels pour la réalisation du projet.

Du même souffle, un protocole d'entente de collaboration entre les trois partenaires a été déposé à la table du conseil mardi soir, un document portant sur le partage des coûts, les responsabilités de chacun, les modalités de location, etc. ■

SONDAGE LÉGER MARKETING

61% des Johannais favorables au projet de construction d'un nouveau complexe sportif

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

La construction d'un complexe sportif reçoit l'appui de 61% des Johannais. Elle vient toutefois au quatrième rang des priorités parmi les cinq grands projets proposés aux résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu dans le cadre d'un sondage téléphonique mené en mai dernier par la firme Léger Marketing auprès de 1000 citoyens âgés de 18 ans et plus.

La Ville, rappelons-le, envisage de construire, d'ici deux ans, un complexe sportif équipé d'une patinoire, d'un grand gymnase et d'un dojo pour la pratique du judo. Il serait situé à proximité de l'usine d'épuration et du stade de soccer intérieur, le long de l'autoroute 35, dans le secteur Saint-Luc.

Le coût du projet est évalué à 12 millions, ce qui représente entre 25$ et 30$ par année aux contribuables pendant vingt ans. Sachant cela, 61% des Johannais interrogés se déclarent favorables au projet, alors que 35% manifestent leur désaccord.

C'est dans le district 8 (une partie du secteur Saint-Luc) que le projet reçoit le plus fort appui, soit 73%. Il intéresse davantage les gens qui ont un revenu familial brut de 80 000$ et plus, les personnes ayant des enfants de moins de 18 ans, les 18-34 ans et les travailleurs.

Quant aux Johannais défavorables au projet, 55% d'entre eux font valoir qu'il y a déjà assez de centres sportifs dans leur ville et que le projet entraînera une augmentation de taxes. Parmi les autres raisons d'opposition, 14% disent qu'ils ne l'utiliseront pas ou qu'ils n'ont pas d'enfant, alors que 10% estiment que la Ville devrait investir ailleurs.

Les résidents des districts 4 (Saint-Eugène) et 9 (Saint-Gérard et Notre-Dame-Auxiliatrice) sont les plus nombreux à s'opposer à la construction du complexe sportif. Ils sont majoritairement des aînés ou retraités et demeurent à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de 30 ans.

QUATRIÈME PRIORITÉ

Selon le sondage, à la question des projets jugés prioritaires par la Ville, 34% des gens interrogés sont d'avis qu'il faut accorder la primauté à la construction d'un centre d'accueil pour les personnes âgées sur le site de l'ancienne usine Singer. L'implantation du plan de conservation des milieux naturels (23%) et la revitalisation du centre-ville dans les secteurs Saint-Jean et Iberville (20%) devancent la construction d'un nouveau complexe sportif, qui obtient 15%. La poursuite du développement résidentiel est appuyée par 5% des répondants.

Les résidents du district 12 placent le projet du complexe sportif au deuxième rang des priorités (27%), tout juste derrière l'implantation du plan de conservation (36%). C'est dans le district 9 que le projet reçoit le moins d'appuis, parmi les cinq autres priorités, avec seulement 7%.

Le sondage a été réalisé du 30 avril au 16 mai. La marge d'erreur pour l'ensemble de la ville est de ±3,1%, dans un intervalle de confiance de 95%. Dans les districts, elle s'établit à ±10,7% ■

ILS VISITENT JOHN-ABBOTT SAMEDI

Les Géants sont prêts pour la nouvelle saison

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est au collège John-Abbott que les Géants entameront leur saison ce samedi. Après trois semaines de camp d'entraînement, l'équipe de football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est prête à entreprendre sa 41e campagne dans la Ligue collégiale.

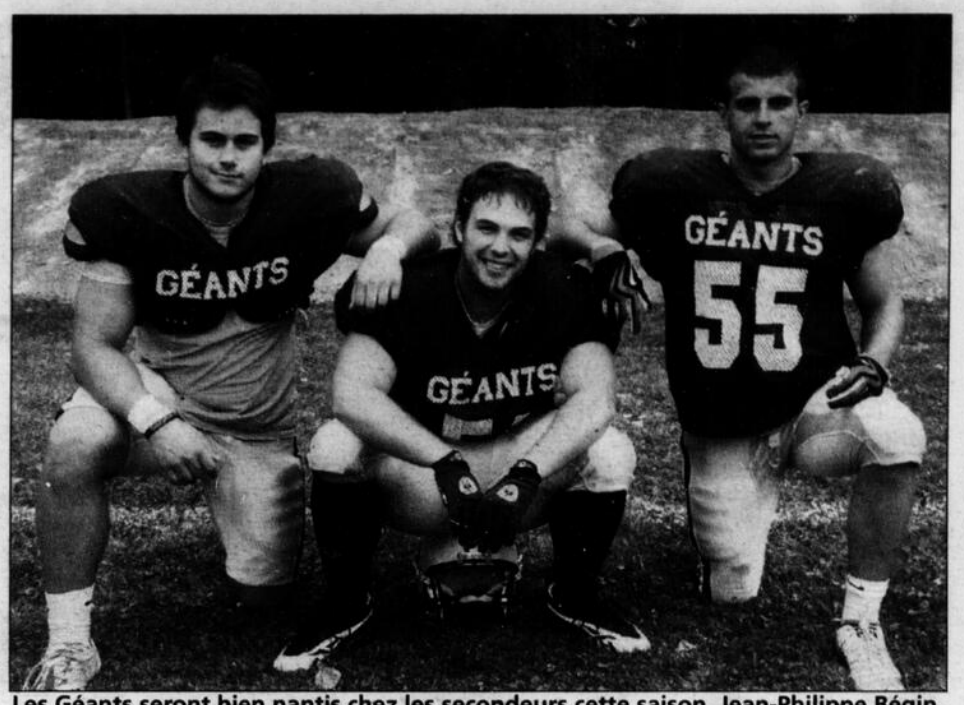
Éliminés en demi-finale au cours des trois dernières saisons, les Johannais partent donc à la conquête d'un dixième Bol d'or. Leur dernier titre remonte à 1998.

«Notre objectif, c'est de connaître une bonne saison et d'accéder aux séries. On doit prendre un match à la fois», lance prudemment l'entraîneur-chef, Alexandre Vendette.

Le camp, qui se termine demain (vendredi) aura permis au personnel d'entraîneurs d'évaluer les forces et faiblesses de l'équipe. Encore cette année, la défensive devrait être le point fort des Géants. Le «Mur vert» s'est solidifié.

«Chez les secondeurs, on est mieux nantis que l'an dernier. Mais notre ligne défensive et notre tertiaire ont aussi beaucoup de profondeur», affirme le coach.

À l'attaque toutefois, le point d'interrogation demeure. Le poste de quart-arrière inquiète toujours, surtout que l'un des trois candidats, Gilbert Loiseau, est aux prises avec une blessure à l'aine. L'entraîneur dit avoir constaté une bonne progression des deux autres quarts-arrières, Alexandre Dupuis et Guillaume Dubuc-Lacombe.



(Photo Rémy Boily)

Les Géants seront bien nantis chez les secondeurs cette saison. Jean-Philippe Bégin, Marc-Antoine Farly et Mathieu Masseau figurent parmi les piliers de l'équipe à cette position.

Il faudra s'attendre à ce que l'attaque au sol voie beaucoup d'action, avec la présence du vétéran Alexandre Bourdeau, de la recrue Julien Messier et de Guillaume Racine-Tessier. Les Géants peuvent également compter sur un excellent centre-arrière en Mathieu Gobeille.

Par la voie des airs, Sébastien Blanchard et Anthony Vendrame risquent de voir beaucoup de ballons se diriger vers eux. Blanchard aura aussi la tâche d'agir comme botteur de dégagement et de précision.

QUATRE À DOMICILE

Cette saison en première division de la Ligue collégiale AA, les équipes joueront neuf parties, soit une contre chacune des autres formations.

En ce qui concerne les Géants, ils disputeront seulement quatre matchs sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, leur «domicile temporaire», puisque les travaux de construction du nouveau stade se dérouleront cet automne au Cégep.

Après les Islanders de John-Abbott samedi, les Géants visiteront les Volontaires de Sherbrooke, champions des trois derniers Bols d'or, le samedi 4 septembre, avant d'entamer leur calendrier régulier devant leurs partisans, le dimanche 12 septembre, en accueillant les Vulkins de Victoriaville, à 13 heures, à Armand-Racicot.

Le samedi 18 septembre, les Géants rendront visite aux Titans de Limoilou, une équipe qui fait le saut dans la division I après avoir remporté le Bol d'or dans la division II l'automne dernier.

Les Géants seront de retour à domicile le 26 septembre pour recevoir le collège Notre-Dame-de-Foy. Les protégés d'Alexandre Vendette se déplaceront à Saint-Georges-de-Beauce, le samedi 2 octobre avant d'accueillir les Cavaliers du collège Champlain-Saint-Lambert, le 10 octobre.

Les activités se poursuivront le samedi 16 octobre avec une visite à Trois-Rivières. Les Johannais compléteront leur calendrier régulier en accueillant les Faucons de Lévis-Lauzon, le dimanche 24 octobre.

Mentionnons que les six premières équipes au classement accéderont au premier tour éliminatoire, qui aura lieu le 30 octobre.

Les deux équipes ayant conservé la meilleure fiche bénéficieront d'un laissez-passer en première ronde. Les quatre autres joueront un match éliminatoire. La semaine suivante, soit le 6 novembre, on présentera les demi-finales. Le match du Bol d'or aura lieu le samedi 13 novembre, à Sherbrooke. ■

Deux activités au profit de la Fondation Football St-Eugène

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

À l'aube d'une nouvelle saison, la Fondation Football Saint-Jean reprend ses activités. Lancé officiellement en janvier 2010, l'organisme prépare deux événements qui serviront à amasser des fonds.

Un lave-o-thon et un tournoi de golf permettront de garnir les coffres de la Fondation dont la mission est de fournir les ressources matérielles, humaines et financières aux trois équipes de football du secteur Saint-Eugène, soit les Broncos et les Patriotes de l'école Bouthillier, ainsi que les Bulldogs de l'école Beaulieu.

Le lave-o-thon se tiendra le samedi 28 août, de 8h30 à 16 heures, à trois endroits: stationnement de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et aux stations-service OLCO du 817, 1re Rue et du 465, rue Jacques-Cartier Sud à Saint-Jean-Sur-Richelieu.

Les profits de cette activité seront principalement consacrés à l'achat d'équipement d'entraînement.

AU GOLF

Par ailleurs, la Fondation tiendra son premier tournoi de golf, le jeudi 23 septembre, à 13 heures, sur le parcours du club de la Vallée des Forts.

Le tournoi de déroulera selon la formule Vegas, avec départs simultanés. Quelques trous réservent aux adeptes des surprises et des défis de taille. Un souper, de l'animation et des prix agrémenteront l'événement.

Les profits amassés lors du tournoi serviront directement à l'achat de matériel d'entraînement pour les équipes de football.

Le secrétaire-trésorier de la Fondation, Renaud Bisson, lance une invitation spéciale aux parents et aux anciens joueurs de football de ces trois équipes, ainsi que tous les entraîneurs, à venir participer au tournoi. «C'est une belle occasion de retrouver ses anciens coéquipiers et de se remémorer de bons souvenirs», dit-il.

Du même souffle, la Fondation est à la recherche de commanditaires pour aider à la bonne réussite du tournoi. Les commandites peuvent être faites sous forme de cadeaux ou d'argent.

Pour toute information, il suffit de composer le 450 347-1948 ou le 450 349-2939. ■

GOLF LIQUIDATION INC.
VENTE DE FERMETURE
ENSEMBLE COMPLET
Comprenant Driver 460cc et 1 bâton hybride
Rég. 799$
200$
NIKE DYMO DYMO2 460
140$ Rég. 398$
BALLES CALLAWAY
699$
12 balles recyclées
POLOS DRY-FIT
10$
Régulier 75$
HYBRIDE
12$ Rég. 79$
DRIVER 460CC
TITANIUM 25$
CHARIOT 3 ROUES
99$ Rég. 179$
TOUT DOIT ÊTRE VENDU avant ce dimanche 29 août
575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu (voisin de la boutique Moores)
604435101A_20100826

LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS

(Photo Stéphanie Brûlé)

Les équipes de football scolaire reprennent leurs activités dès ce week-end.

BOTTÉ D'ENVOI du football scolaire

NOS ÉQUIPES À L'OEUVRE DÈS VENDREDI

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

La saison du football scolaire prend son envol en fin de semaine. Sur le vaste territoire de l'Association du sport étudiant Richelieu, 36 équipes participeront aux activités automnales.

Les formations juvéniles AA de première division partiront le bal ce vendredi, 27 août. Les Obélix d'Armand-Racicot accueilleront les Broncos de Baie-Saint-François (Valleyfield), à 19h30, pendant que les Oursons de Marcel-Landry se déplaceront à Sorel-Tracy pour y affronter les Polypus de Fernand-Lefevbre. Samedi, à 13h30, à Marieville, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge recevront les Incroyables de J.-H.-Leclerc. Les Diablos de La Magdeleine profitent d'un congé ce week-end.

Chaque équipe disputera un calendrier régulier de huit parties.

En deuxième division, huit équipes sont en lice et joueront également huit matchs en saison régulière. Les activités se mettront en branle le vendredi 3 septembre à 19 heures avec deux joutes à l'horaire. Les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand se déplaceront à Cowansville pour croiser le fer avec les Dragons de Massey-Vanier, alors que les Grenadiers de Louis-Philippe-Paré visiteront les Patriotes de l'école Saint-Joseph, à Saint-Hyacinthe.

Samedi, 4 septembre, les Bulldogs de l'école Beaulieu entameront leur saison en accueillant les Prédateurs du collège Notre-Dame-de-Lourdes (Longueuil), à 13h30, sur le terrain de l'école Bouthillier. Dans l'autre rencontre au programme, le collège Durocher de Saint-Lambert visitera Châteauguay Valley Regional Highschool à Ormstown.

CADETS

Chez les cadets, dix équipes, réparties en deux sections, se feront la lutte. Les activités seront lancées le samedi 4 septembre avec quatre matchs au programme à compter de 10 heures.

Les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand visiteront les Obélix d'Armand-Racicot, les Patriotes de Bouthillier recevront les Incroyables de J.-H.-Leclerc et les Dragons de Massey-Vanier affronteront les Prédateurs de Notre-Dame-de-Lourdes à Longueuil. À 13 heures, les Patriotes de Saint-Joseph joueront contre les Cyclones d'Edgar-Hébert à Valleyfield.

Deux rencontres seront présentées le mercredi 8 septembre. Les Oursons de Marcel-Landry accueilleront Bouthillier à 17 heures, alors qu'à 19h30, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge attendent la visite les Obélix d'Armand-Racicot.

Le calendrier comporte huit matchs pour chaque équipe.

BENJAMINS

Du côté des benjamins, la section A réunit six équipes. La nouvelle formation des Obélix d'Armand-Racicot disputera son premier match le dimanche 12 septembre, à 10 heures, contre les Oursons de Marcel-Landry, à Iberville. Pendant ce temps, Saint-Joseph visitera J.-H.-Leclerc.

La veille, les Broncos de Bouthillier affronteront les Cyclones d'Edgar-Hébert sur le terrain du Cégep de Valleyfield. Chaque équipe jouera sept parties en saison régulière.

La section AA regroupe les équipes provenant des écoles Jacques-Rousseau, les Estacades, le collège Letendre, Charles-Lemoyne et Bernard-Gariépy.

Les activités de la saison régulière s'échelonneront jusqu'au 24 octobre. Une ronde éliminatoire, jusqu'à la mi-novembre, mènera soit au Bol d'or, à la Coupe d'or ou à un titre interrégional. ■

603983101A_20100826k

(Photo Stéphanie Brûlé)

7934 **PONTIAC WAVE 2005** — Tout équipé | 83 000 km — 22$ /sem.** — 3 999$

8761 **SATURN ION 2006** — Tout équipé | 75 000 km — 28$ /sem.** — 4 993$

8702 **HYUNDAI ACCENT 5 2005** — Tout équipé | 94 000 km — 28$ /sem.** — 4 993$

6022 **CHEVROLET OPTRA 5 2006** — Tout équipé | 56 000 km — 24$ /sem.** — 4 499$

6032 **PONTIAC PURSUIT G5 2006** — Tout équipé | 75 000 km — 24$ /sem.** — 4 499$

9306 **CHEVROLET COBALT COUPÉ 2006** — Automatique, | 99 664 km, mags — 28$ /sem.** — 4 999$

7509 **FORD FOCUS ZX4 2006** — Tout équipé | 61 000 km — 28$ /sem.** — 4 999$

6046 **NISSAN SENTRA 2006** — Tout équipé | 113 000 km — 31$ /sem.** — 5 494$

8697 **TOYOTA ECHO HATCHBACK 2005** — Tout équipé | 87 000 km — 29$ /sem.** — 5 499$

6048 **MAZDA 3 2005** — Tout équipé | 102 000 km — 34$ /sem.** — 5 994$

6475 **HONDA CIVIC 2005** — Tout équipé, | 131 000 km, air — 29$ /sem.** — 6 475$

6042 **DODGE CALIBER 2007** — Tout équipé | 99 664 km — 34$ /sem.** — 6 998$

9206 **FORD FUSION 2006** — Tout équipé | 104 000 km — 38$ /sem.** — 6 999$

6034 **CHEVROLET UPLANDER 2006** — 91 000 km — 37$ /sem.** — 7 494$

6024 **DODGE CARAVAN 2006** — Tout équipé | 87 265 km — 40$ /sem.** — 7 499$

9244 **HONDA CIVIC 2006** — Auto | 92 000 km, Tout équipé — 43$/sem.** — 7 994$

LIQUIDATION DES DÉCAPOTABLES

6035 **CHRYSLER SEBRING 2008** — Tout équipé | 72 000 km, Convertible — 53$ /sem.** — 12 999$

8552 **PONTIAC SOLSTICE 2008** — Tout équipé | 39 000 km, Cuir — 73$ /sem.** — 17 999$

8010 **MAZDA MIATA MX-5 2008** — Tout équipé | 39 000 km — 77$ /sem.** — 18 999$

6039 **TOYOTA SOLARA 2008** — Tout équipé |76 000 km, Convertible — 81$ /sem.** — 19 999$

6021 **FORD MUSTANG CONVERTIBLE 2010** — Tout équipé | 61 000 km — 81$ /sem.** — 21 999$

6011 **BMW Z4 2007** — Cuir | 70 000 km, Sportpack — 114$/sem.** — 24 994$

6040 **FORD MUSTANG SHELBY GT500 2007** — Convertible | 31 160 km — 179$ /sem.** — 38 999$

3183 **MERCEDES SL500 2005** — Tout équipé | 72 000 km, Sportpack — 182$/sem.** — 39 999$

6007 **SATURN VUE 2006** — Air, tout équipé | 97 000 km — 43$ /sem.** — 7 994$

6031 **NISSAN VERSA 2007** — Auto, air | 76 000 km — 40$ /sem.** — 8 495$

6013 **SAAB 9.2X AWD 2005** — Tout équipé, toit | 97 000 km — 48$ /sem.** — 8 999$

6009 **FORD RANGER SPORT 2007** — Super cab | 92 773 km, Tout équipé — 44$ /sem.** — 9 499$

6047 **CHEVROLET COLORADO 2007** — 57 586 km — 56$ /sem.** — 11 994$

7589 **JEEP GRAND CHEROKEE 2005** — Tout équipé, 4X4 | 101 000 km — 67$ /sem.** — 11 999$

9003 **MAZDA CX-7 AWD 2007** — Tout équipé | 114 000 km, Toit, mags — 68$/sem.** — 14 999$

7406 **FORD F-150 CREWCAB 2006** — Tout équipé, 4X4 | 94 000 km — 94$ /sem.** — 16 999$

6018 **MERCEDES C230 2006** — Auto cuir | 83 010 km, Tout équipé — 98$ /sem.** — 17 999$

6017 **BMW 323i 2006** — Cuir, toit | 80 000 km — 99$ /sem.** — 18 999$

6014 **ACURA MDX AWD 2005** — 7 passager, cuir, Tout équipé | 104 000 km — 98$/sem.** — 18 999$

6004 **DODGE RAM CREW CAB 2007** — Hemi 5.7 | 96 000 km, 4x4 — 108$/sem.** — 19 999$

6030 **BMW X3 2006** — Toit pano, cuir | 81 000 km, Tout équipé — 118$/sem.** — 21 999$

7299 **NISSAN PATHFINDER 2009** — 4X4, 7 pass. | 71 000 km — 94$ /sem.** — 22 999$

6008 **NISSAN TITAN 2008** — Crew cab | 78 000 km, 4x4 — 99$ /sem.** — 23 994$

7544 **NISSAN FRONTIER SE 2009** — 4X4, crewcab | ???? km — 97$ /sem.** — 23 999$

6005 **CADILLAC CTS 2009** — Tout équipé | 47 000 km — 105$/sem.** — 25 999$

6044 **FORD EXPEDITION MAX 2007 LTD** — TV DVD, cuir | 108 000 km, Toit, 4x4 — 127$/sem.** — 27 995$

6043 **FORD F-250 KING RANCH 2006** — Crew cab | 113 000 km, Cuir, toit, diesel, 4x4 — 153$/sem.** — 28 999$

6020 **JEEP GRAND CHEROKEE SRT-8 2007** — AWD | 92 000 km — 133$/sem.** — 28 999$

6001 **INFINITY G37 S COUPE 2008** — Cuir, toit | 57 000 km, Tout équipé — 125$/sem.** — 30 999$

6023 **CADILLAC SRX 2010** — Tout équipé | 28 450 km — 119$/sem.** — 32 999$

6029 **CADILLAC ESCALADE 2008** — Tout équipé | 69 000 km — 158$/sem.** — 38 999$

6016 **BMW X5 4.8 2007** — Toit pano, NAV | 81 450 km, TV DVD — 196$/sem.** — 42 999$

Taxes et intérêts inclus

** 0 $ comptant, sur approbation du crédit, versements basés sur 60 mois pour modèles 2005 et 2006, 72 mois pour modèles 2007 et 2008, 84 mois pour modèles 2009, 96 mois pour modèle 2010. Taux d'intérêt 8,5 %. * Intérêt 10,9 %, 48 mois. Taux sujet à changement. * Sur financement avec approbation de crédit.

Nous sommes en pleine expansion, nous recrutons pour nos 2 succursales

LE MÉGA CENTRE D'OCCASION 514 MON-CHAR

- ☑ Livraison en 3 heures
- ☑ Ouvert 7 jours
- ☑ Rien à payer avant 3 mois
- ☑ Les meilleurs spécialistes en 2e et 3e chance au crédit.

320, route 132, Saint-Constant | 4645, Ch. Chambly, Saint-Hubert | 514 666-2427

Chez **RONDEAU** seulement

L'ÉVÉNEMENT

DERNIÈRE CHANCE
jusqu'au **31 août 2010**

PRIX PRÉFÉRENTIEL
POUR TOUS CES MODÈLES

LE PRIX DE LA FACTURE CHRYSLER CANADA +25$*

De plus, obtenez
0%
de financement à l'achat pour 36 mois

DODGE JOURNEY 2010
TOUS LES MODÈLES: SE, SXT, RT

DODGE **AVENGER** 2010

CHRYSLER **SEBRING LX** 2010

DODGE **CALIBER SXT** 2010

CHRYSLER **300 TOURING** 2010

DODGE **CHARGER** 2010

JEEP **LIBERTY** 2010

CHRYSLER **SEBRING** 2010 CONVERTIBLE

DODGE **CHALLENGER** 2010

www.rondeau.ca

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990

*Prix consentis par Chrysler Canada à ses employés et fournisseurs privilégiés. Voir détails chez votre concessionnaire.

2096431101A_20100826a

CHRYSLER DODGE Jeep RAM